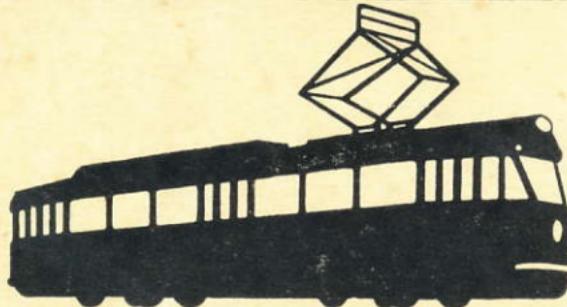


HELSINGIN KAUPUNGIN LIKENNELAITOS

HELSINGIN KULKUNEUVOT

LINJAT—LINJER
AIKATAULUT
TIDTABELLER
KARTTA—KARTA



30. 8. 1954

VIRKAKÄYTTÖÖN
TJÄNSTEBRUK

HELSINGFORS KOMMUNIKATIONER

HELSINGFORS STADS TRAFIKVERK

AIKATAULUJEN KÄYTTÖOHJEET.

Tässä julkaisussa on kaikkien Helsingin kaupungin liikennelaitoksen liikennöimien linjojen 30. 8. 54 alkaen voimassaolevat aikataulut.

Kustakin linjasta on julkaisussa:

Otsikko, johon on merkitty linjan pääteasemat ja ehkä jokin tärkeä väliasema samalla tavalla kuin vaunujen n.s. rahastajankilpiin sekä »raitiolinja» tai »autolinja» ja linjan tunnus.

Reittiselostus, jossa luetellaan — vain toiseen ajosuuntaan — linjan kulkemät tärkeimmät kadut.

Sarja *aikatauluruuduukkoja* k.o. linjan tunnuksin varustetuilla sivuilla.

Aikatauluruudukon otsikkona on joko Arkisin (tai erikseen Arkisin ja Lauantaisin) tai Pyhäpäivisin, koska eräillä linjoilla on tällöin eri aikataulut. Äärimmäisenä vasemmalla ovat pysäkkien *nimilyhennykset*, joiden merkitys selviää joko reittiselostuksen jäljessä tai ensimmäisen ruudukon alla olevasta selityksestä.

Nuoli vasemmalle osoittaa, että sillä rivillä olevat ajat ovat tuloaikoja, nuoli oikealle, että sillä rivillä ne ovat lähtöaikoja.

Nimilyhennysten yläpuolella on »Tunti» ruutu, josta oikealle ovat merkittyinä eri *tuntiluvut* vuorotellen paksunnettua ja *vinokirjaimin*. Jos tuntilukuja on kaksi (esim. 7—17), merkitsee se, että liikenne k.o. linjalla on näinä tunteina samanlainen joka tunti (esim. klo 7.00—17.59 välisenä aikana).

Tuntilukujen alla vinosti taulukon yli kulkevissa, selvästi eroittuvissa »raidoissa», ovat kunkin tunnin *minuuttiluvut* myöskin vastaavasti joko paksunnettua tai *vinokirjaimin* sen tuntiluvun mukaan, jonka minuutteja ne osoittavat. Jos tuntiraita ei ulotu taulukon yläreunaan saakka, on tuntiluku painettu oikeaan laitaan.

Koska julkaisavat *lisälehdet* yleensä painetaan rotaprintilla, ei niiden aikatauluruudukossa ole vinokirjaimin painettuja minuuttilukuja vaan eri tunteja erottavat toisistaan aikatauluruudukon yläreunasta lähtevät *sarakeviivat*.

Ruudukon kukan vaakasuora rivi ilmoittaa siis, milloin k.o. pysäkiltä lähtee (tai sille tulee) *jokin* k.o. linjan vaunu. Näiden välissä voi ajaa lisävaunuja niillä linjoilla, joiden aikataulun kohdalla on tästä huomautus.

Esim. 1: Linjalla 23 (siv. 108) aikatauluun merkityt vaunut arkisin lähtevät Lauttasaaresta (Ika) klo 8.03, 8.09, 8.15, 8.21, 8.27, 8.33, 8.39, 8.45, 8.51 ja 8.57, mutta mikäli tarve vaatii ja vaunutilanne sallii, vaunuja lähtee myös klo 8.00, 8.06, 8.12, 8.18, 8.24, 8.30, 8.36, 8.42, 8.48, 8.54 ja 9.00.

Esim. 2: Linjalla 30 (siv. 127) vaunu lähtee Rautatientorilta (Rt) klo 7.05, 7.25, 7.35 ja 7.55 samoin kuin klo 8.05, 8.25, 8.35 ja 8.55 sekä edelleen joka tunti samoina minuutteina aikoihin klo 22.05, 22.25, 22.35 ja 22.55 saakka. Vaunu saapuu Hämeentie 25 kohdalle (Sö) klo 7.14, 7.34, 7.44 ja 8.04 jne. joka tunti samoina minuutteina klo 23.14 saakka.

Esim. 3: Linjalla 52 (siv. 153) Rautatientorilta (Rt) arkisin klo 15.41 lähtevä vaunu saapuu Maunulan klo 16.06. Tuntiluku 16 on minuuttiluvun 06 oikealla puolella.

Sen lisäksi voi aikatauluruudukosta *pystysuoralta riviltä* yleensä myös lukea *saman* vaunun kulun linjan pisteestä toiseen ja siten saada selville myös vaihtomahdollisuudet toisille linjoille.

Esim.: Matkustaja lähtee linjan 18 (siv. 98) vaunulla Lastenlinnalta (Las) klo 7.20, tulee Rautatientorille (Rt) klo 7.33, vaihtaa linjan 41 (siv. 130) klo 7.40 Rautatientorilta lähtevään vaunuun ja on Herttoniemessä (He) klo 7.58.

Aikataulun julkaiseminen siten, että pystyrivi *aina* osoittaisi saman vaunun kulun, olisi kuitenkin tehnyt aikatauluruudukot kohtuuttoman laajoiksi linjoilla 1, 3B, 3T, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 18, 23 ja 54, koska niiden aikatauluun merkitty liikennetiheys päivän mittaan muuttuu.

Näiden linjojen aikataulut on julkaistu siten supistettuna, että jos pystysuoraan riviin joutuu sekä useamman tunnin yhteisiä minuuttilukuja että viereisten tuntien minuuttilukuja, ei pystysuora rivi aina osoita saman vaunun kulkua. Jos matka jakautuu kahdelle samaan raitaan yhdistetylle tunnille, on jälkimmäisen tunnin oikeat minuuttiluvut etsittävä tästä raidasta, eikä samalta pystyriviltä toisesta raidasta.

Esim.: Linjan 8 (siv. 70) Salmisaaresta (Sls) klo 19.12 lähtevän vaunun kulkua voidaan seurata pystysuoralta sarakkeelta aivan normaalisti; se tulee Vallilaan (Va) klo 19.35. Samoin Salmisaaresta klo 20.34 lähtevä vaunu on Vallilassa klo 20.57, mutta klo 21.42 lähtevän vaunun kulkua voidaan seurata pystysuorasta sarakkeesta vain Messuhallin (Mh) aikaan klo 21.54 saakka. Saman pystyrivin seuraava aika olisi Vallilassa klo 23.05, mikä selvästi ei ole oikea. Mutta siirryttäässä samaa vaakariviä vasemmalle löytyy tuntiraidasta 20—22 Vallilan minuuttiluku 05, joka osoittaa vaunun saapuvan sinne klo 22.05. Sama vaunu lähtee Vallilasta Salmisaareen klo 22.10, ja saapuu sinne klo 22.33.

Eräissä ruudukoissa esiintyvät merkinnät TH, VH ja KH tarkoittavat että k.o. vaunut ajavat merkinnän yläpuolella olevan minuuttiluvun tarkoittamilla pysäkeiltä suorinta reittiä joko Töölön (TH), Vallilan (VH), tai vastaavasti Koskelan (KH) halliin.

Aikataulujärjestelmän pääseikkojen selostaminen kiinnostanee matkustajia. Kunkin linjan liikenne on jaettu kantaliikenteeseen ja lisävaunujiin. Kantaliikenne jatkuu yhtä tiheänä useampia tunteja peräkkäin; erällä linjoilla koko päivän, toisilla ns. päiväliikenteen ajan noin klo 6—19, minkä jälkeen iltaaliikenteellä klo 19—23 on toinen ja yöliikenteellä kolmas tiheys. Tiheyden vaihtuminen aiheuttaa tieteenkin vähäisen epäsäännöllisyyden. Jollei kantaliikenteen tiheys riitä siihen, että kaikki matkustajat kohtuuttomitta odotuksissa saadaan kuljetetuksi, sijoitetaan kantaliikenteen vaunujen väliin mahdollisuksien mukaan lisävaunuja, etenkin tungosaikana.

Kantaliikenteen vaunujen väliajat on määritetty niin, että linjan aikataulu toistuu tunneittain samanlaisena, ts. että päiväliikenteen — sekä vastaavasti ilt- ja yöliikenteen — ajan vaunu lähtee joka tunnin samana minuuttina. Lisävaunut sensijaan on kunakin tuntina koeettu huolellisesti sovittaa kulkemaan juuri niinä minuutteina, jolloin niiden tarve on suurin. Sen vuoksi ne useilla linjoilla ajavat epätasaisin väliajoin. Lisävaunut, milloin niitä ei ole merkity aikatauluun, ajavat yleensä aikatauluun merkityjen kantaliikenteen vaunujen väliajan keskellä. Aivan tilapäiset *apuvaunut* sensijaan ajavat jonkin vakinaisen kanta- tai lisävaunun aikataulun mukaan, mahdollisuuden mukaan hieman sen edellä.

Sivulla 13 olevaan yhdistelmään on merkity eri linjojen *kantaliikenteen väliajat*. E-kirjain ilmaisee, että linjalla on epätasaisin väliajoin ajavia vaunuja.

Tarkoitus on, että kantaliikenne säilytetään muuttumattomana kesät ja talvet, ehkä useampia vuosia peräkkäin. Eri linjojen lisävaunujen määrä ja niiden sijoitus aikatauluun voivat sensijaan muuttua useammin, riippuen matkustajien paljoudesta ja vaunujen saannista.

Yöliikenne on järjestetty niin, että matkustajat ilman ajanhukkaa voivat tärkeimmillä risteysasemilla siirtyä *linjalta toiselle*. Liitynnät selviävät aikatauluista.

Aikataulut on laadittu minuutin tarkkuudella ja jatkuva tarkkailu on osoittanut, että täällästa tarkkuutta yleensä kyetään noudattamaan. Yleisöä pyydetään kuitenkin suosiollisesti ymmärtämään, että raitio- ja autoliikenne on altis *häiriöille*. Matkustajien poikkeussellinen runsaus, huono keli, yleisen katuliikenteen ruuhkautuminen ym. seikat voivat aiheuttaa myöhästymisiä, jopa vuorojen poisjäämisiä. Suurempien vaurioiden sattuessa on liikenne ohjattava muita teitä. Häiriön jälkeenkin voi kestää kauan ennenkuin järjestys saadaan palautetuksi. Kun liikennelaitoksen, voidakseen vähillä vaunuillaan parhaiten palvella yleisöä, on täytynyt supistaa varavaunujensa määrä vähimmilleen, voi joskus sattua, että

vaunujen puutteen vuoksi on jätettävä jokin vuoro ajamatta. Samä seuraus voi koitua, jos henkilökuntaa on paljon sairaana.

Kunkin sivun alareunaan on painettu aikataulun voimaantulon päivämäärä, jotta nekään, jotka mahdollisesti irroittavat useimmin tarvitsemansa lehdet, eivät erehdyisi.

Mahdollisista painovirheistä ei liikennelaitos vastaa.

ANVISNING FÖR BEGAGNANDE AV TIDTABELLERNA.

I denna publikation ingår fr.o.m. 30. 8. 54 gällande tidtabellerna för samtliga av Helsingfors stads trafikverk trafikerade linjer.

För varje linje upptar publikationen:

Rubrik, vari angivits linjens ändstationer och eventuellt någon viktig mellanstation såsom på vagnarnas s.k. konduktörsskyltar, samt ordet »spårvägslinje» eller »busslinje» och linjens beteckning.

Ruttbeskrivning, vari uppräknas — endast i ena körrikningen — de viktigaste gatorna längs rutten.

En serie *tidtabellsrutor* på de med ifrågavarande linjebeteckning försedda sidorna.

Som rubrik för tidtabellsrutorna står antingen Vardagar (eller skilt Vardagar och Lördagar) eller Helgdagar, enär olika tidtabeller härvid tillämpas på vissa linjer. Längst till väns-

ter är hållplatsnamnens *förkortningar*, vilkas betydelse framgår av förklaringen antingen efter ruttbeskrivningen eller under den första tabellen.

En vänsterriktad pil anger, att tiderna på raden ifråga är ankomsttider, en högerriktad pil, att de är avgångstider.

Ovanför namnförkortningarna finnes en ruta med beteckningen »Timme», till höger om vilken de olika *timslagen* angivits turvis med fet stil och med *kursiv*. Om två klockslag angivits (t.ex. 7—17), betyder detta, att trafiken på linjen ifråga dessa timmar är densamma varje timme (t.ex. under tiden kl. 7.00—17.59).

Inom de tydligt utmärkta »ränderna» som går snett över tabellen under timslagen, är *minuttalen* för varje timme också på motsvarande sätt utsatta antingen med fet stil eller med *kursiv*, beroende på till vilket timslag de hänförlig. Om randen för någon timme ej når upp till tabellens övre kant, är timslaget tryckt i högra kanten.

Enär de *tilläggsblad*, som utges, i allmänhet tryckas på rotaprint, förekommer ej i deras tidtabellsrutor med kursiv tryckta minuttal, utan de olika timmarna åtskiljas av från tidtabellsrutans övre kant utgående *kolumnstreck*.

Varje vågrät rad i rutsystemet utvisar således, när någon vagn på ifrågavarande linje avgår från (eller anländer till) hållplatsen ifråga. Mellan dessa vagnar kan tilläggsvagnar vara insatta på de linjer, i vilkas tidtabell sådant angivits.

Ex. 1: På linje 23 (sid. 108) avgår vardagar från Drumsö (Ika) i tidtabellen angivna vagnar kl. 8.03, 8.09, 8.15, 8.21, 8.27, 8.33, 8.39, 8.45, 8.51 och 8.57, men såvida behov föreligger och vagnar finnes, avgår vagnar också kl. 8.00, 8.06, 8.12, 8.18, 8.24, 8.30, 8.36, 8.42, 8.48, 8.54 och 9.00.

Ex. 2: På linje 30 (sid. 127) avgår vagn från Järnvägstorget (Rt) kl. 7.05, 7.25, 7.35 och 7.55, likaså kl. 8.05, 8.25, 8.35 och 8.55 samt därefter varje timme samma minuter t.o.m. kl. 22.05, 22.25, 22.35 och 22.55. Vagnen anländer till Tavastvägen 25 (Sö) kl. 7.14, 7.34, 7.44 och 8.04 o.s.v. varje timme samma minuter t.o.m. kl. 23.14.

Ex. 3: På linje 52 (sid. 153) från Järnvägstorget (Rt) vardagar kl. 15.41 avgående vagn anländer till Månsas kl. 16.06. Timslaget 16 återfinnes till höger om minuttalet 06.

Därtill kan man ur en *lodrävt rad* i tidtabellens rutsystem *i regel* utläsa även *samma* vagns gång från en punkt på linjen till en annan och sålunda också få reda på omstigningsmöjligheterna till andra linjer.

Ex.: En passagerare avreser med vagn på linje 18 (sid. 98) från Barnets Borg (Las) kl. 7.20, kommer till Järnvägstorget (Rt) kl. 7.33, byter till kl. 7.40 från Järnvägstorget avgående vagn på linje 41 (sid. 130) och är framme i Hertonäs (He) kl. 7.58.

Publiceringen av tidtabellen så, att en lodrävt rad *alltid* skulle utvisagången av samma vagn, skulle likväl ha gjort tidtabellerna oproportionerligt stora på linjerna 1, 3B, 3T, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 18, 23 och 54, enär den i tidtabellen utsatta trafiktätheten på dessa linjer förändras under dagens lopp.

Tidtabellerna för dessa linjer har publicerats i sålunda inskränkt form, att om i en lodrävt rad förekommer både för flera timmar gemensamma minuttal och minuttal för bredvidstående timmar, utvisar den lodräta raden ej alltid samma vagns gång. Om färdens fördelar sig på två inom samma rand förekommande timmar, bör de rätta minuttalet för den senare timmen sökas inom denna rand och icke inom den andra timranden i samma lodräta rad.

Ex.: Den på linje 8 (sid. 70) från Sundholmen (Sls) kl. 19.12 avgående vagnens gång kan följas längs den lodräta raden på normalt sätt: den anländer till Vallgård (Va) kl. 19.35.

Likaså är den från Sundholmen kl. 20.34 avgående vagnen i Vallgård kl. 20.57, men den kl. 21.42 avgående vagnens gång kan följas längs den lodräta raden endast till Mässhallen (Mh) kl. 21.54. Följande tid i samma lodräta rad vore i Vallgård kl. 23.05, vilken tid uppenbarligen är oriktig. Men om samma vågräta rad följes åt vänster, påträffas inom timkolumnen 20—22 minuttalet 05 för Vallgård, vilket utvisar att vagnen anländer dit kl. 22.05. Samma vagn avgår från Vallgård till Sundholmen kl. 22.10 och anländer dit kl. 22.33.

De i vissa rutor förekommande beteckningarna TH, VH och KH betyder, att ifrågavarande vagnar från de hållplatser, till vilka det ovanför beteckningen stående minuttalet hänför sig, kör direkt till Tölö- (TH), Vallgårds- (VH) resp. Forsbyhallen (KH).

En närmare redogörelse för de viktigaste punkterna i *tidtabellssystemet* torde intressera passagerarna. Trafiken på varje linje är indelad i stamtrafik och tilläggsvagnar. Stamtrafiken fortgår med samma tätthet flera timmar i följd, på vissa linjer hela dagen, på andra under den s.k. dagtrafiken cirka kl. 6—19, varefter under kvällstrafiken kl. 19—23 upprätthålls en annan och i nattrafiken en tredje tätthet. Övergången från en tätthet till en annan förorsakar givetvis en obetydlig oregelbundenhet. Om stamtrafiken inte är tillräcklig för att alla passagerare utan oskäliga väntetider skola kunna frambefordras, insättas mellan vagnarna i stamtrafik i mån av möjlighet tilläggsvagnar, i synnerhet under rusningstid.

Intervallerna mellan vagnarna i stamtrafik ha fastställts sålunda, att tidtabellen för en linje varje timme återkommer oförändrad, d.v.s. att i dagtrafik — och på motsvarande sätt kvälls- och nattrafik — en vagn varje timme avgår samma minut från den angivna platsen. Däremot har man omsorgsfullt försökt få tilläggsvagnarna att under varje timme gå just den minut, då behovet av sådana är störst. Därför gå de på många linjer med ojämna intervaller. Tilläggsvagnarna kör, såvida de ej antecknats i tidtabellen, i allmänhet mitt emellan

de ordinarie vagnarna. Däremot kör de alldeles tillfälliga hjälpvagnarna enligt samma tidtabeller som motsvarande stam- eller tilläggsvagnar, såvitt möjligt något före dessa.

I sammanställningen på sidan 13 har upptagits *intervallerna i stamtrafiken* på de skilda linjerna. Bokstaven E anger, att på linjen finns enstaka vagnar med ojämna tidsintervaller.

Avsikten är, att stamtrafiken bibehålls oförändrad både vinter och sommar, måhända flera år i följd. Antalet tilläggsvagnar på de olika linjerna och deras placering i tidtabellen kan däremot förändras oftare, beroende på passagerarfrekvensen och tillgången på vagnar.

Nattrafiken är sålunda ordnad, att passagerarna vid de viktigaste knutpunkterna utan tidsspillar kunna byta *från en linje till en annan*. Ur tidtabellerna framgår, huru vagnarna kombinera.

Tidtabellerna ha uppgjorts med en minuts noggrannhet, och en fortgående kontroll har visat, att en sådan precision i allmänhet också kan iakttagas. Allmänheten bedes likvälvilligt förstå, att spårvägs- och busstrafiken är utsatt för *störningar*. En ovanligt stor tillströmning av passagerare, dåligt före, stockningar i gatutrafiken o.a. omständigheter kunna förorsaka förseningar, t.o.m. uteblivna turer. Vid större skador måste trafiken ledas längs andra rutter. Då en störing upphört, kan det t.o.m. dröja länge, innan ordnad trafik ånyo kan upptagas. Emedan trafikverket, för att med sin ringa materiel kunna betjäna allmänheten på bästa sätt, har varit tvunget att inskränka antalet reservvagnar till ett minimum, kan det tidsvis inträffa, att någon tur till följd av vagnsbrist måste indragas. Detsamma kan inträffa, om personal i högre grad än normalt är sjukanmäld.

I nedre kanten på varje sida har datum för tidtabellens ikraftträdande tryckts, så att också de, vilka möjliga riva ut de blad de oftast behöva, ej ha möjlighet att ta miste.

Trafikverket svarar icke för eventuella tryckfel.

ARVOISILLE MATKUSTAJILLEMME!

Uuden aikataulukauden elokuun 30. p:nä 1954 alkaessa toteutettavat *liikenteen muutokset* on koetettu rajoittaa mahdollisimman vähin. Onhan viime talvena suoritetun matkustajalaskennan tulosten perusteella valmisteilla liikennejärjestelmän perusteellinen tarkistaminen. Kaikkia muutoksia ei kuitenkaan ole voitu lykätä sen yhteyteen. Esikaupunkieihin on valmistunut niin paljon uusia asuntoja, että esikaupunkilinjoille täyttyy siirtää joukko linja-autoja sellaisilta linjoilta, joiden matkustajat voivat — vaikka ehkä hieman hankalammin — päästää perille raitiovaunuilla. Heitä varten on määritettyjen suuntien raitioliikeennettä lisätävä ottamalla vaunuja vähemmän käytetyiltä reiteiltä.

Useille esikaupunkilinjoille lisätään auto tai pari kullekin. Maunula ja Pirkkola saavat tungosaikoina omat »lyhennetyt» linjansa 54A ja 55A; vastaavien päälinjojen 54 ja 55 saadessa vain sen määrän vaunuja kuin niiden loppuosan matkustajat tarvitsevat. Linja 52 siirtyy ajamaan valmistuvaa Tinasepäntietä ja Männikkötietä. Kun Käpylän asukkaille ei enää ole laskettu riittävän tilaa linjojen 52, 54 ja 54A autoissa, avataan uusi tungosajan raitiolinja Erottajalta Käpylään. Autolinja 41 pidennetään Mellunkylään saakka. Sen tungosaikeavaunut ajavat sensjaan tunnuksin 41 A vain Vartiokylään. Autolinja 51 pitenee Oulunkylän aseman eteläpäähän saakka. Linjoille 32 ja 52 tulee myös yöliikenne.

Kun uusia linja-autoja ei valuuttavaikeuksien takia ole saatu riittävästi eikä uusia raitiovaunuja vielä lainkaan, ovat selostetut välttämättömät lisäykset vaatineet toisaalla supis-

tuksia. Autolinja 15 typistetään ajamaan vain Hakaniemen ja Diakonissalaitoksen välä. Maksuton siirto-oikeus Hakaniemen kautta kulkeville kaupunkilinjoille korvannee tämän haitan. Linjan 17 liikenne harvenee. Milloin vaunutilanne vain tilapäisestikin sen sallii, koe-tetaan sillä saada lisävaunuja. Raitiolinja 1 ajaa Käpylästä vain Kauppatorille lukuunottamatta tungosaikoja, jolloin siihen liittyvä poikkeuslinja ajaa Perämiehenkadulle saakka.

Liikennekartta ilmestyy samalla uutena, korjattuna painoksena, mutta vielä väliaikaisessa asussa. Kokonaan uusi, ensiluokkainen kartta on tekeillä ja valmistuneet Helsingin Kulkuneuvojen seuraavaan painokseen.

TILL VÅRA ÄRADE PASSAGERARE!

De förändringar i trafiken, som vidtas då den nya tidtabellsperioden börjar den 30 augusti 1954, har begränsats till så få som möjligt. En grundlig justering av trafiksystemet är ju under förberedelse på grundvalen av de resultat som erhållits vid den senaste vinter företagna passagerarräkningen. Alla förändringar har likväld inte kunnat uppskjutas till dess. I förorterna har så många nya bostäder blivit färdiga, att ett antal bussar måste överföras till förortslinjerna från sådana linjer, vilkas passagerare kan — ehuru det kanske är något besvärligare — komma fram med spårvagn. För dessa måste spårvägstrafiken i vissa riktningar ökas genom att vagnar tas från mindre frekventerade rutter.

På flera förortslinjer ökas antalet bussar med en eller ett par. Månsas och Britas får under rusningstiderna egna »förkortade» linjer, 54A och 55A; under det motsvarande huvudlinjer

54 och 55 får endast det antal vagnar passagerarna till deras bortre ända behöver. Körvägen för linje 52 flyttas till den färdigblivande Tennsmedsvägen och Talldungevägen. Då det beräknats, att Kottbyborna ej mera får plats i bussarna på linjerna 52, 54 och 54A, öppnas en ny spårvägslinje under rusningstid från Skillnaden till Kottby. Busslinjen 41 förlänges till Mellungsby; rusningsvagnarna kör däremot under beteckning 41 A endast till Botby. Busslinjen 51 förlängs till södra ändan av Åggelby station. Linjerna 32 och 52 får också nattrafik.

Då, på grund av valutasvårigheter nya bussar ej erhållits i tillräckligt antal och nya spårvagnar inte alls, har de nämnda nödvändiga utökningarna krävt inskränkningar på annat håll. Busslinjen 15 stympas och kör endast mellan Hagnäs och Diakonissanstalten. Avgiftsfri omstigningsrätt till de via Hagnäs gående stadslinjerna torde uppväga denna olägenhet. Trafiken på linje 17 blir glesare. Då vagnläget, om också blott tillfälligt, medger det, kommer tilläggsvagnar att insättas på denna linje. Spårvägslinjen 1 kör från Kottby endast till Salutorget med undantag för rusningstiderna, då en därtill ansluten undantagslinje kör ända till Styrmansgatan.

Trafikkartan utkommer samtidigt i ny, reviderad upplaga, men ännu denna gång i provisoriskt skick. Utarbetandet av en helt ny, förstklassig karta pågår, och denna torde bli färdig till nästa upplaga av Helsingfors Kommunikationer.

Eri linjojen kantaliikenteen väliajat, minuutteina:
Intervallerna av de olika linjernas ordinarie trafik, minuter:

Linja Linje	Arkisin — Vardagar		Joka päivä — Varje dag		Pyhäpäiv. — Helgd.		
	Päivällä — På dagen klo — kl. 6—19		Illalla På kvällen klo — kl. 19—23	Yöllä På natten klo — kl. 23—1	Aamulla På morg. klo — kl. 7—9	Aamupäiv. På förmidd. klo — kl. 9—14	Iltapäiv. På efter- midd. klo — kl. 14—19
	Tungosaikana Under rusningstiden	Muulloin Andra tider					
1	6,7	6,7	7,5	15	15	7,5	6,7
1 A	10 (E)	—	—	—	—	—	—
1 V	10	—	—	—	—	—	—
3 B	6,7	6,7	7,5	15	12,5	7,5	6,7
3 T	6,7	6,7	7,5	15	12,5	7,5	6,7
4	5	5	7,5	—	15	7,5	5
4 E	10	—	—	15	—	—	—
4 S	10	—	—	—	—	—	—
5	5	5	7,5	—	15	7,5	5
6	5	5	7,5	15	15	7,5	5
7	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5	6,7
8	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5	6,7
8 K	E	—	—	—	—	—	—
9	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5	6,7
12	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5	6,7
12 A	E	—	—	—	—	—	—
12 S	6,7	—	—	15	—	—	—

Linja Linje	Arkisin — Vardagar		Joka päivä — Varje dag		Pyhäpäiv. — Helgd.		
	Päivällä — På dagen klo — kl. 6—19		Illalla På kvällen klo — kl. 19—23	Yöllä På natten klo — kl. 23—1	Aamulla På morg. klo — kl. 7—9	Aamupäiv. På förmidd. klo — kl. 9—14	Iltapäiv. På efter- midd. klo — kl. 14—19
	Tungosaikana Under rusningstiden	Muulloin Andra tider					
14	2	2,5 (E)	4	—	4	4	4
15	10	10	10	—	10	10	10
16	5	5	6	—	6	6	6
17	6,5 (E)	6,5 (E)	6	—	6	6	6
18	5,5 (E)	5,5 (E)	6	—	6	6	6
19	12	12	12	—	12	12	12
20	12	12	12—24	—	12—24	12—24	12
21	40	40	40	—	40	40	40
22	15 (E)	15	15	—	15	15	15
22 A	E	—	—	—	—	—	—
23	6 (E)	6	6,7	12	6,7	6,7	6
24	10 (E)	20	36	—	36	36	20
25	60	60	60	—	60	60	60
26	60	60	60	—	60	60	60
27	15	30	30	—	30	30	30
28	15 (E)	15	15	15	15	15	15
28 R	6	—	—	—	—	—	—
30	10—20	10—20	10—20	—	10—20	10—20	10—20
31	30	—	—	—	30	30	30
32	10 (E)	20	20	—	20	20	20
32 A	—	—	—	20	—	—	—

Linja Linje	Arkisin — Vardagar		Joka päivä — Varje dag		Pyhäpäiv. — Helgd.		
	Päivällä — På dagen klo — kl. 6—19		Illalla På kvällen klo — kl. 19—23	Yöllä På natten klo — kl. 23—1	Aamulla På morg. klo — kl. 7—9	Aamupäiv. På förmidd. klo — kl. 9—14	Iltapäiv. På efter- midd. klo — kl. 14—19
	Tungosaikana Under rusningstiden	Muulloin Andra tider					
33	30 (E)	30	30	—	30	30	30
34	60	—	—	—	—	—	—
36	30 (E)	30	30	20	60	20	20
37	20	20	20	20	20	20	20
41	20	20	20	20	20	20	20
41 A	10 (E)	—	—	—	—	—	—
50	10	20	20	—	20	20	20
51	6	6	6	—	6	6	6
51 A	4	—	—	—	—	—	—
52	10	20	20	30	20	20	20
53	10	20	20	—	20	20	20
54	10 (E)	10	12	20	12	12	10
54 A	10	—	—	—	—	—	—
55	15	30	30	—	30	30	30
55 A	E	—	—	—	—	—	—
62	20	20	20	—	20	20	20
63	60	60	60	60	60	60	60

E-kirjain ilmaisee että linjalla on epätasaisin väliajoin ajavia vaunuja.
 Bokstaven E anger, att på linjen finns enstaka vagnar med ojämna tidsintervaller.

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat
Tariff för spårvägs- och bussbiljetter

Linjat Linjer	Vyöhykkei- den luku Antal zoner	Kertalipun hintta Priset på enkel biljett	Sarjalippu Seriebiljett		
			Lipun hintta Biljettens pris	Matkojen luku Antal resor	Matkan hintta Pris per resa
Raitiolinjat Spårvägslinjerna	—	20: —	100: —	6	16: 67
Kaupunkiautolinjat Stadsbusslinjerna	—	—	200: —	13	15: 38
Esikaupunki- autolinjat	1—3	20: —	200: —	13	15: 38
Förortsbusslinjerna	4	20: —	200: —	11	18: 18
	5	25: —	250: —	11	22: 73
	6	30: —	250: —	9	27: 78
	7	35: —	250: —	8	31: 25

Jatkuu siv. 22. — Forts. sid. 25.

KAUPPATORI-KÄPYLÄ
SALUTORGET-KOTTBY

Aleksanterinkatu — Unioninkatu — KAUPPATORI — Katariinankatu — Snellmaninkatu — Liisankatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — SÖRNÄINEN — Mäkelänkatu — Pohjolankatu — KÄPYLÄ.

Alexandersgatan — Unionsgatan — SALUTORGET — Katrinegatan — Snellmansgatan — Elisabetsgatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — SÖRNÄS — Backasgatan — Pohjolagatan — KOTTBY.

Tundi Timme	Arkisin — Vardagar											
	5			6			7—17					
Kt →	—	—	—	—	—	—	12	19	25	32	39	45
Ht ←	—	—	—	—	—	—	19	26	32	39	46	52
St ←	—	—	52	58	03	12	18	23	27	34	40	47
Käp ←	—	—	01	07	12	21	27	32	36	43	49	56
Käp →	—	—	01	08	15	21	28	35	41	48	55	01
St ←	—	—	10	17	24	30	37	44	50	57	04	10
Ht ←	01	11	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18
Kt ←	08	18	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25

Aikataulupisteiden lyhennykset sivulla 21.

Tidtabellspunkternas förkortningar se sid. 21.

Raitiolinja
Spårvägslinje 1

18

Jatkuu — Forts.

1

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar											
	18			19			20—21					
Kt →	05 12 19 25 32 39 47 55 02 05 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17 25 32 40 47 55											
Ht ←	12 19 26 32 39 46 54 02 09 12 17 24 32 39 47 54 02 09 17 24 32 39 47 54 02											
St ←	20 27 34 40 47 54 02 10 17 KH 25 32 40 47 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10											
Käp ←	29 36 43 49 55 03 10 18 25 — 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18											
Käp →	35 41 48 55 01 08 14 22 29 — 37 44 52 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22											
St ←	44 50 56 03 09 16 22 30 37 — 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30											
Ht ←	52 58 03 10 17 24 30 38 45 — 53 00 08 15 23 30 38 45 53 00 08 15 23 30 38											
Kt ←	59 05 10 17 24 31 37 45 52 — 00 07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 45											

22

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar				Pyhäp. — Helgd.
	22	23	0	1	7
Kt →	02 10 17 25 32 40 47 55 02 07 17 ¹ 32 ¹ 47 ¹ 02 ¹ 17 ¹ 32 ¹ 47 ¹ 02 ¹ 07 ¹ — — — 30 45				
Ht ←	09 17 24 32 39 47 54 02 09 ¹ 14 24 39 54 09 24 39 54 09 14 — — — 37 52				
St ←	17 25 32 40 47 55 02 10 17 KH 31 46 01 16 31 46 01 KH KH — 07 16 35 45 00				
Käp ←	25 33 40 48 55 03 10 18 26 — 39 54 09 24 39 54 09 — — 15 24 43 53 08				
Käp →	29 37 44 50 55 05 10 20 35 ¹ — 50 ¹ 05 ¹ 20 ¹ 35 ¹ 45 ¹ 54 ¹ 09 ¹ — — 15 30 45 00 15				
St ←	37 45 52 58 03 13 18 28 43 — 58 13 28 43 53 02 17 — — 23 38 53 08 23				
Ht ←	45 53 00 05 ¹ KH 20 ¹ KH 35 ¹ 50 — 05 20 35 50 00 KH KH — — 16 31 46 01 16 31				
Kt ←	52 00 07 12 — 27 — 42 57 — 12 27 42 57 07 — — — 23 38 53 08 23 38				

8

Tunti Timme	Pyhäpäivisin — Helg dagar			
	8	9	10—13	14
Kt →	00 — 15 — 30 45 — 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02			
Ht ←	07 — 22 — 37 52 — 02 09 17 24 32 39 47 54 02 09 17 24 32 39 47 54 02 09			
St ←	15 — 30 — 45 59 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17			
Käp ←	23 — 38 — 53 07 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25			
Käp →	30 — 45 — 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22 29			
St ←	38 — 53 — 07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37			
Ht ←	46 53 01 10 15 23 30 38 45 53 00 08 15 23 30 38 45 53 00 08 15 23 30 38 45			
Kt ←	53 00 08 17 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52			

Tunti Timme	Pyhäpäivisin — Helg dagar		
	14	15	16—1
Kt →	10 17 25 32 39 — 45 52 59 05 12 19 25 32 39 45 52 59		
Ht ←	17 24 32 39 46 — 52 59 06 12 19 26 32 39 46 52 59 06		
St ←	25 32 39 46 53 58 00 07 14 20 27 34 40 47 54 00 07 14		
Käp ←	33 40 47 54 01 06 09 16 23 29 36 43 49 56 03 09 16 23		
Käp →	35 41 48 55 01 08 15 21 28 35 41 48 55 01 08 15 21 28		
St ←	44 50 57 04 10 17 24 30 37 44 50 57 04 10 17 24 30 37		
Ht ←	52 58 05 12 18 25 32 38 45 52 58 05 12 18 25 32 38 45		
Kt ←	59 05 12 19 25 32 39 45 52 59 05 12 19 25 32 39 45 52		

Kuten arkisin
Såsom vårdagar

**PERÄMIEHENKATU—KÄPYLÄ
STYRMANSGATAN—KOTTBY**

Tehtaankatu — **PERÄMIEHENKATU** — Pursimiehenkatu — Telakkakatu — Tehtaankatu — Etelärantatie — Eteläranta — Katariinankatu — Snellmaninkatu — Liisankatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — **SÖRNÄINEN** — Mäkelänkatu — Pohjolankatu — **KÄPYLÄ**.

RUTTBESKRIVNING på följande sida.

Tunti	Arkisin — Vardagar							
Timme	5	6	7	8	9	10	11	12
Pmk →	—	—	—	—	09 19 29 39 49 59	09 19 29 39 49 59	29 39 49 59	05 12 19 29 39 49 59
Kt ←	—	—	—	—	18 28 38 48 58	08 18 28 38 48 58	08 38 48 58	08
Ht ←	—	—	—	—	25 35 45 55	05 15 25 35 45 55	05 15 45 55	05 15
St ←	—	—	48 53 59	08 14 18 24 33 43	53 03 13 23 33 43	53 03 13 23 33 43	VHVH	VHVH
Käp ←	—	—	57 02 08 17 23 27	33 42 52 02 12 22	32 42 52 02 12 22	32	—	—
Käp →	—	—	57 04 10 17 24 30 37 47 57	07 17 27 37 47 57	07 17 27 37 47 57	07 17 27 37	—	—
St ←	—	—	06 13 19 26 33 39	46 56 06 16 26 36	46 56 06 16 26 36	46	—	—
Ht ←	—	—	54 04 14 21 27 34 41 47	54 04 14 24 34 44 54	04 14 24 34 44 54	04 14 24 34 44 54	—	—
Kt ←	—	—	01 11 21 28 34 41 48	54 01 11 21 31 41 51	01 11 21 31 41 51	01	—	—
Pmk ←	—	—	08 18 28 35 41 48 55	01 08 18 28 38 48 58	08 18 28 38 48 58	08	—	—

Jatkuu — Forts.

**Raitiolinja
Spårvägslinje 1A**

Fabriksgatan — **STYRMANSGATAN** — Båtsmansgatan — Docksgatan — Fabriksgatan — Södra Strandvägen — Södra kajen — Katrinegatan — Snellmansgatan — Elisabetsgatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **SÖRNÄS** — Backasgatan — Pohjolagatan — **KOTTBY**. **1A**

Tunti	Arkisin — Vardagar						L.-L.
Timme	9	15	16	17	18	5-9	
Pmk →	09 — — — — —	29 39 49 59	05 12 19 29 39 49 59	09 19	—	—	
Kt ←	18 — — — — —	38 48 58	08 14 21 28 38 48 58	08	18 28	—	
Ht ←	25 — — — — —	45 55 05 15 21 28 35 45 55	05 15 25 35	05	15 25 35	—	
St ←	VH — — — — —	53 03 13 23 29 36 43 53	03 13 23 33 43	03	13 23 33 43	—	
Käp ←	— — — — — —	02 12 22 32 38 45 52	02 12 22 32 42 52	02	12 22 32 42 52	—	
Käp →	— — — — — —	07 17 27 37 44 48 55	03 15 23 35 43 55	03	15 23 35 43 55	—	
St ←	— — — — — —	16 26 36 46 53 57	04 12 24 32 44 52	04	12 24 32 44 52	04	
Ht ←	— — 14 24 34 44 50 57	04 14 24 34 44 54	01	VHVH	VHVH	VHVH	
Kt ←	— — 21 31 41 51 57	04 11 21 31 41 51	01 07	—	—	—	
Pmk ←	— — 28 38 48 58	04 11 18 28 38 48 58	08 15	—	—	—	

Kuten arkisin
säsong var dagar

Jatkuu — Forts.

Pmk = Perämiehenkatu, Perämiehenkadun ja Tehtaankadun risteys
Styrmansgatan, Styrmansgatans och Fabriksgatans korsning
Kt = Kauppatori — Salutorget
Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys
Sturegatan, Sturegatans och Backasgatans korsning
Käp = Käpylä, Pohjolankatu 40
Kottby, Pohjolagatan 40

Tunti →	Lauantaisin — Lördagar											
Timme	11	12		13		14						
Pmk →	—	—	—	09 19 29 39 49 59 05 12 19 29 39 49 59 05 12 19 29								
Kt ←	—	—	—	18 28 38 48 58 08 14 21 28 38 48 58 08 14 21 28 38								
Ht ←	—	—	—	25 35 45 55 05 15 21 28 35 45 55 05 15 21 28 35 45								
St ←	—	—	—	33 43 53 03 13 23 29 36 43 53 03 13 23 29 36 43 53								
Käp ←	—	—	—	42 52 02 12 22 32 38 45 52 02 12 22 32 38 45 52 02								
Käp →	—	—	—	47 57 07 17 27 37 44 — 57 03 15 23 35 — 48 55 03								
St ←	—	—	—	56 06 16 26 36 46 53 — 06 12 24 32 44 — 57 04 12								
Ht ←	—	54 04 14 24 34 44 50 57 04 14 24 34 44 54 01 — 14 VH VH VH VH — VH VH VH										
Kt ←	01 11 21 31 41 51 57 04 11 21 31 41 51 01 08 — 21 — — — —											
Pmk ←	08 18 28 38 48 58 04 11 18 28 38 48 58 08 15 — 28 — — — —											

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat (jatkoa)

Lasten kertalipun hinta on 10:—. Lippu myydään 4—12 vuoden ikäiselle lapselle arkisin klo 18 jälkeen sekä sunnuntai-, pyhä- ja juhlapäivinä.

Siirtolipun hinta on 5:—. Määräykset siirto-oikeudesta sivulla 76.

Vyöhykelisä: Jos matkustaja esikaupunkilinjalla ajaa pitemmälle kuin mihin hänen lippunsa oikeuttaa, on hänen maksettava 5 markkaa kunkin seuraavan maksurajan ylittämisestä.

Yöliikenne: Yövuoroissa peritään kaksinkertainen maksu.

EROTTAJA-KÄPYLÄ SKILLNADEN-KOTTBY

EROTTAJA — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Unioninkatu — Silta-saarenkatu — Hämeentie — **SÖRNÄINEN** — Mäkelänkatu — Pohjolankatu — **KÄPYLÄ**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **SÖRNÄS** — Backasgatan — Pohjolagatan — **KOTTBY**.

Tunti →	Arkisin — Vardagar					
Timme	5	6	7	8	9	
Et →	—	10 20 30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 10				
Yt ←	—	12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02 12				
Ht ←	—	20 30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 10 20				
St ←	—	53 59 13 19 28 38 48 58 08 18 28 38 48 58 08 18 28 38 VH VH VH VH				
Käp ←	—	02 08 22 28 37 47 57 07 17 27 37 47 57 07 17 27 37 47 — — — —				
Käp →	—	02 12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 — — — —				
St ←	—	11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 — — — —				
Ht ←	—	59 09 19 29 39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 — — — —				
Yt ←	—	07 17 27 37 47 57 07 17 27 37 47 57 07 17 27 37 47 57 07 17 — — — —				
Et →	—	09 19 29 39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 19 — — — —				

Jatkuu — Forts.

Tunti →	Arkisin — Vardagar				Lauant. — Lörd.	
Timme	9	15	16	17	5—9	12
Et →	20	— — — —	40 50 00 10 20 30 40 50	00 10 20	— — — —	
Yt ←	22	— — — —	42 52 02 12 22 32 42 52	02 12 22	— — — —	
Ht ←	30	— — — —	50 00 10 20 30 40 50 00	10 20 30	— — — —	
St ←	VH — — — —	58 08 18 28 38 48 58 08	18 28 38	18 28 38	Kuten	— — — —
Käp ←	— — — —	07 17 27 37 47 57	07 17 27 37 47	13	arkisin	— — — —
Käp →	— — — —	12 22 32 42 52	01 08 21 28 41 48	Såsom	— — — —	
St ←	— — — —	21 31 41 51	01 10 17 30 37 50 57	vardagar	— — — —	
Ht ←	— 29 39 49 59	29 39 49 59 09	VHVHVHVHVHVHVH	39 49 59 19		
Yt ←	— 37 47 57 07	37 47 57 07 17	— — — —	47 57 07 27		
Et ←	— 39 49 59 09	39 49 59 09 19	— — — —	49 59 09 29		

Jatkuu — Forts.

- Et = Erottaja — Skillnaden
 Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
 Studenthuset, Mannerheimvägen 5
 Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
 St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys
 Sturegatan, Sturegatans och Backasgatans korsning
 Käp = Käpylä, Pohjolankatu 40
 Kottby, Pohjolagatan 40

Tunti →	Lauantaisin — Lördagar			
Timme	12	13	14	15
Et →	— 50 00 10 20 30 40 50	00 10 20 30 40 50 00	00 10 20 30 40 50 00	00 10 20 30 40 50 00
Yt ←	— 52 02 12 22 32 42 52	02 12 22 32 42 52 02	02 12 22 32 42 52 02	02 12 22 32 42 52 02
Ht ←	— 00 10 20 30 40 50 00	10 20 30 40 50 00 10	10 20 30 40 50 00 10	10 20 30 40 50 00 10
St ←	— 08 18 28 38 48 58 08	18 28 38 48 58 08 18	18 28 38 48 58 08 18	18 28 38 48 58 08 18
Käp ←	— 17 27 37 47 57	07 17 27 37 47 57 07	17 27 37 47 57 07 17	27
Käp →	— 22 32 42 52 02	12 22 28 42 48 01 08	21 28	
St ←	— 31 41 51 01 11 21	31 37 51 57 10 17 30	37	
Ht ←	— 39 49 59 09 19 29	39 49 59 09 19 29	VHVHVHVHVHVH	
Yt ←	— 37 47 57 07 17 27	37 47 57 07 17 27	37 47 57 07	— — — —
Et ←	— 39 49 59 09 19 29	39 49 59 09 19 29	39 49 59 09	— — — —

Tariff för spårvägs- och bussbiljetter (forts.)

Enkel barnbiljett säljs till ett pris av 10:— till barn i åldern 4—12 år vardagar efter kl. 18 samt sön-, helg- och festdagar.

Omröstningsbiljetten pris är 5:—. Bestämmelser angående omröstningsrätten på sidan 88.

Zontillägg: Om passagerare på förortslinje reser längre än vartill hans biljett berättigar, bör för varje överskriden zongräns erläggas 5:— i tilläggsavgift.

Nattrafik: I natturer uppåbärs dubbelt avgift.

LINJOJEN TUNNUKSET.

Raitiovaunujen ja linja-autojen kilvissä on linjatunnukset. Samoja tunnuksia on myös pysäkkimerkeissä, siirtolipuissa ym.

Linjatunnusena on joko vain numero tahi numero ja sen jäljessä pienempikokoinen kirjain.

Periaatteena pidetään, että samaa tunnusta kantavat vaunut ajavat täsmälleen samaa reittiä. Teknillisten vaikeuksien takia tästä periaatteesta toistaiseksi on ehkä joskus tilapäisesti poikettava.

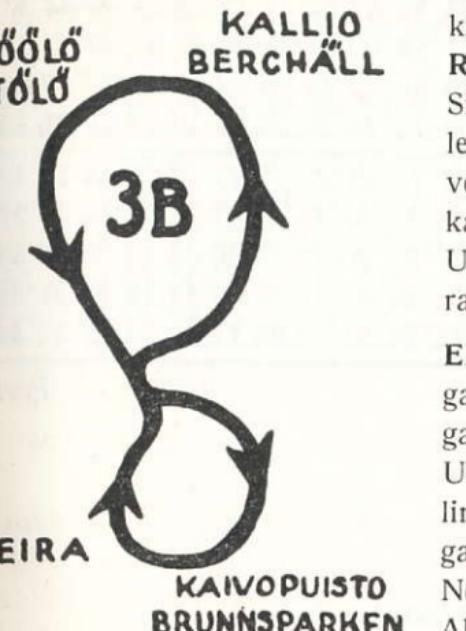
Ns. *päälinjat* eli yleensä koko päivän liikennöidyt linjat merkitään *numeroin*. Poikkeuksena ovat raitiolinjan 3 vaunut, joista tunnuksin 3B varustetut ajavat tästä kiertolinjaa yhteen suuntaan ja tunnuksin 3T varustetut päävastaiseen suuntaan. Tarkoituksesta on sopivan tilaisuuden tullen antaa kummallekin vaunuryhmälle oma numeronsa.

Poikkeuslinjalla tarkoitetaan sellaista, yleensä vain osan päivästä, kuten tungosaikoina tai yöliikenteen aikana, liikennöityä linjaa, joka pääasiassa seuraa jotakin päälinjaa, mutta on lyhempi tai jatkuu pitemmälle tai poikkeaa sivulle. Poikkeuslinjan tunnuksena on vastaanvan päälinjan *numero ja sen jäljessä kirjain*.

Päälinjan ja siihen liittyvien poikkeuslinjojen yhteenkuuluvaisuuden osoittaa siis yhteinen numero. Poikkeuslinjat erottaa päälinjasta ja toisistaan kunkin oma kirjain. Esimerkiksi linjat 4, 4E ja 4S johtavat kaikki Munkkiemielle; päälinja N:o 4 Hietalahdesta koko päivän, poikkeuslinjat 4E Erottajalta ja 4S Kauppatorilta tungosaikoina, 4E myös yöllä. Päälinja 32 ajaa koko päivän Rautatientorilta suoraan Eränkävijäntorille (Herttoniemeen), poikkeuslinja 32A sensjaan vain yöliikenteessä Brändöntien kautta samaan paikkaan.

Jatkuu siv. 38.

EIRA-KALLIO BERGHÄLL



EIRA — Laivurinkatu — Fredrikinkatu — Iso Roobertinkatu — Erottajankatu — Mannerheimintie — Kaivokatu — **RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Viides linja — Kaarlenkatu — Helsinginkatu — Läntinen Brahenkatu — Porvoonkatu — **KALLIO** — Viipurinkatu — Nordenskiöldinkatu — **TÖLÖ** — Mannerheimintie — Aleksanterinkatu — Unioninkatu — **KAUPPATORI** — Eteläranta — Etelärantatie — Tehtaankatu — **EIRA**.

EIRA — Skepparegatan — Fredriksgatan — Stora Roberts-gatan — Skillnadsgatan — Mannerheimvägen — Brunns-gatan — **JÄRVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Porthansgatan — Femte linjen — Karlsgatan — Helsingegatan — Västra Brahe-gatan — Borgågatan — **BERGHÄLL** — Viborgsgatan — Nordenskiöldsgatan — **TÖLÖ** — Mannerheimvägen — Alexandersgatan — Unionsgatan — **SALUTORGET** — Södra kajen — Södra Strandvägen — Fabriksgatan — **EIRA**.

Tunti	Arkisin — Vardagar																									
Timme	6						7—17																			
Eir →	—	—	—	—	—	—	17	24	—	31	—	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51			
Yt ←	—	—	—	—	—	—	24	31	—	38	—	44	51	58	04	11	18	24	31	38	44	51	58			
Ht ←	—	—	—	—	—	—	32	39	—	46	—	52	59	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06			
Prk ←	—	—	—	01	11	18	23	28	33	39	46	48	53	58	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13
Prk →	—	—	—	05	12	18	25	32	38	45	52	58	—	05	—	12	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18
Mh ←	—	—	—	14	21	27	34	41	47	54	01	07	—	14	—	21	27	34	41	47	54	01	07	14	21	27
Yt ←	—	—	—	20	27	33	40	47	53	00	07	13	—	20	—	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33
Kt ←	—	12	18	25	31	38	45	51	58	05	11	18	—	25	—	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38
Eir ←	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	—	31	—	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	

Jatkuu — Forts.

Eir = Eira, Tehtaankatu 21 — Fabriksgatan 21

Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
Prk = Päätepysäkki Porvoonkatu 14 kohdallaÄndstationen vid Borgågatan 14
Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteysMässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
Kt = Kauppatori — SalutorgetRun = Runebergin- ja Museokadun risteys
Runebergs- och Museigatornas korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar																									
Timme	7-17	18						19						20—21												
Eir →	—	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46
Yt ←	—	04	11	18	24	31	38	44	51	58	04	11	18	24	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53
Ht ←	—	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01
Prk ←	—	19	26	33	39	46	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08
Prk →	—	25	32	38	45	52	59	02	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14
Mh ←	—	34	41	47	54	01	08	11	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23
Yt ←	—	40	47	53	00	07	14	KH	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29
Kt ←	—	45	51	58	05	11	18	—	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33
Eir ←	—	51	57	04	11	17	24	—	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39

Jatkuu — Forts.

3B

Tunti	Arkisin — Vardagar					Pyhäp. - Helgd.
Timme	20- 21	22	23	0	1	7
Eir →	54 01 09 16 24 31 39 46 54	01 08 16 23 38 ¹ 53 ¹ 08 ¹ 23 ¹ 38 ¹ 53 ¹ —	—	—	—	29
Yt ←	01 08 16 23 31 38 46 53	01 08 15 23 30 45 00 15 30 45 00	—	—	—	36
Ht ←	09 16 24 31 39 46 54	01 ¹ 09 16 ¹ 23 ¹ 31 38 ¹ 53 08 23 38 53 08	—	—	—	44
Prk ←	16 23 31 38 46 53	01 08 KH 23 31 KH 46 01 16 31 46 01 KH	—	17 26 33 51	—	
Prk →	21 29 36 44 51 58 06 09 ¹ —	24 ¹ 39 ¹ —	54 ¹ 09 ¹ 24 ¹ 31 ¹ 46 ¹ 01 ¹ —	—	19 29 42 54	
Mh ←	30 38 45 53 00 07 15 18 —	33 48 —	03 18 33 40 55 10 —	—	26 38 51 03	
Run ←	—	—	KH 21 —	36 51 —	06 21 36 43 58 KH —	—
Yt ←	36 44 51 59 06 13 —	28 —	43 58 —	13 28 43 KH KH —	—	32 44 57 09
Kt ←	40 48 55 03 10 17 —	32 —	47 02 —	17 32 47 —	—	23 36 48 01 13
Eir ←	46 54 01 08 16 23 —	38 —	53 08 —	23 38 53 —	—	29 42 54 07 19

i) Yövuoro. — Natur.

Jatkuu — Forts.

8

YÖLIKKENTEESSÄ vaunut ajavat seuraavaa päiväliikenteestä poikkeavaa reittiä: Messuhalli (Mh) — Runeberginkatu (Run) — Arkadiankatu — Mannerheimintie — Ylioppilastalo (Yt).

I NATTRAFIKEN kör vagnarna följande från dagtrafiken avvikande rutt: Mässhallen (Mh) — Runebergsgatan (Run) — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — Studenthuset (Yt).

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgagar			
Timme	7	8	9	10—13
Eir →	42 54 07 —	19 —	32 —	44 57 01 09 16 24 31 39 46
Yt ←	49 01 14 —	26 —	39 —	51 04 08 16 23 31 38 46 53
Ht ←	57 09 22 —	34 —	47 —	59 12 16 24 31 39 46 54 01 09 16 24 31 39 46 54 01
Prk ←	04 16 29 —	41 50 54	01 06 19 23 31 38 46 53	01 08 16 23 31 38 46 53 01 08
Prk →	07 19 32 —	44 51 59 06 14 21 29 36 44 51 59 06 14 21 29 36 44 51 59 05 12	—	
Mh ←	16 28 41 —	53 00 08 15 23 30 38 45 53 00 08 15 23 30 38 45 53 00 08 14 21	—	
Yt ←	22 34 47 —	59 06 14 21 29 36 44 51 59 06 14 21 29 36 44 51 59 06 14 20 27	—	
Kt ←	26 38 51 55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25 31	—		
Eir ←	32 44 57 01 09 16 24 31 39 46 54	01 09 16 24 31 39 46 54 01 09 16 24 31 37	—	

Jatkuu — Forts.

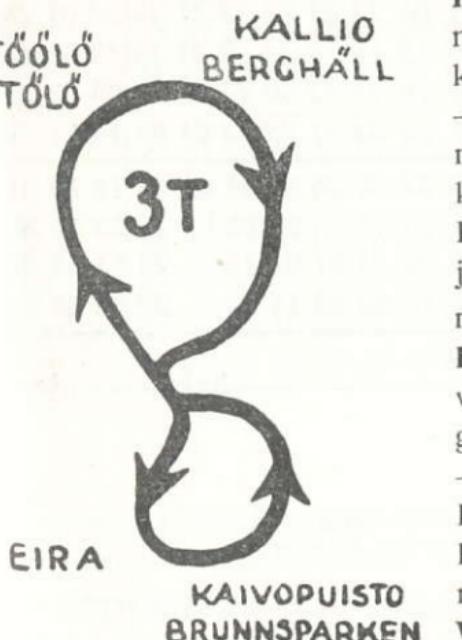
3B

14

Tunti	Pyhäpäivisin — Helg dagar											
Timme	10-13	14		15-17		18-1						
Eir →	54 01 09 — 16 24 31 37 44 51 57 04 11 17 24 31 37 44 51 57											
Yt ↑	01 08 16 — 23 31 38 44 51 58 04 11 18 24 31 38 44 51 58 04											
Ht ↓	09 16 24 — 31 39 46 52 59 06 12 19 26 32 39 46 52 59 06 12											
Prk ↓	16 23 31 37 38 46 53 59 06 13 19 26 33 39 46 53 59 06 13 19											
Prk →	18 25 32 38 45 52 58 05 12 18 25 32 38 45 52 58 05 12 18 25											
Mh ←	27 34 41 47 54 01 07 14 21 27 34 41 47 54 01 07 14 21 27 34											
Yt ↑	33 40 47 53 00 07 13 20 27 33 40 47 53 00 07 13 20 27 33 40											
Kt ↑	38 45 51 58 05 11 18 25 31 38 45 51 58 05 11 18 25 31 38 45											
Eir ↓	44 51 57 04 11 17 24 31 37 44 51 57 04 11 17 24 31 37 44 51											

Kuten arkisin
Såsom vardagar

EIRA-KALLIO BERGHÄLL



EIRA — Tehtaankatu — Eteläranta — Etelärantatie — KAUPPATORI — Unioninkatu — Aleksanterinkatu — Mannerheimintie — **TÖÖLÖ** — Nordenskiöldinkatu — Viipurinkatu — **KALLIO** — Porvoonkatu — Läntinen Brahenkatu — Helsinginkatu — Kaarlenkatu — Viides linja — Porthaninkatu — Siltasaarenkatu — Unioninkatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Mikonkatu — **RAUTATIENTORI** — Kaivokatu — Mannerheimintie — **EROTTAJA** — Erottajankatu — Iso Roobertinkatu — Fredrikinkatu — Laivurinkatu — **EIRA**.

EIRA — Fabriksgatan — Södra kajen — Södra Strandvägen — **SALUTORGET** — Unionsgatan — Alexandersgatan — Mannerheimvägen — **TÖÖLÖ** — Nordenskiöldsgatan — Viborgsgatan — **BERGHÄLL** — Borgågatan — Västra Brahegatan — Helsingegatan — Karlsgatan — Femte linjen — Porthansgatan — Broholmsgatan — Unionsgatan — Kajsaniemigatan — Vilhelmsgatan — Mikaelsgatan — **JÄRVÄGSTORGET** — Brunnsgränd — Mannerheimvägen — **SKILLNADEN** — Skillnadsgatan — Stora Robertsgatan — Fredriksgatan — Skepparegatan — **EIRA**.

3T

Tunti	Arkisin — Vardagar																									
Timme	6				7—18				19																	
Eir →	—	—	—	—	—	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48	55	02					
Kt ←	—	—	—	—	—	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08					
Yt ←	—	—	—	—	—	33	39	46	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13					
Mh ←	—	—	02	07	17	22	25	32	38	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05	12	19	
Prk ←	—	—	11	16	26	31	34	41	47	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28	
Prk →	1)	1)	13	20	26	33	40	46	53	—	00	06	13	20	26	33	40	46	53	01	01	08	16	23	31	
Ht ←	—	07	13	20	27	33	40	47	53	00	—	07	13	20	27	33	40	47	53	00	08	KH	15	23	30	38
Yt ←	—	15	21	28	35	41	48	55	01	08	—	15	21	28	35	41	48	55	01	08	16	—	23	31	38	46
Eir ←	—	22	28	35	42	48	55	02	08	15	—	22	28	35	42	48	55	02	08	15	23	—	30	38	45	53

¹⁾ Sturenkadulta omalle reitille. — Från Sturegatan till egen rutt.

Jatkuu — Forts.

- Eir = Eira, Tehtaankatu 21 — Fabriksgatan 21
- Kt = Kauppatori — Salutorget
- Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5
- Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
- Prk = Päätepysäkki Porvoonkatu 14 kohdalla
Ändstationen vid Borgågatan 14
- Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
- Run = Runebergin- ja Museokadun risteys
Runebergs- och Museigatornas korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	19				20—22				23				0												
Eir →	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15 ¹	23 ¹	35 ¹	50 ¹	05 ¹	20 ¹	35 ¹	50 ¹
Kt ←	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	13	21	29	41	56	11	26	41	56
Yt ←	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	KH	25	33	45	00	15	30	45	00
Run ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52	07	22	37	52	07	—	—
Mh ←	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	—	31	39	55	10	25	40	55	10
Prk ←	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	—	40	48	04	19	34	49	04	KH
Prk →	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	03	13	18	28	—	43 ¹	58 ¹	13 ¹	28 ¹	43 ¹	49 ¹	04 ¹	—
Ht ←	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00 ¹	08 ¹	KH	20 ¹	KH	35 ¹	—	50	05	20	35	50	KH	KH	—
Yt ←	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	—	28	—	43	—	58	13	28	43	58	—	—	—
Eir ←	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	—	35	—	50	—	05	20	35	50	05	—	—	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

YÖLIIKENTEESSÄ vaunut ajavat seuraavaa päiväliikenteestä poikkeavaa reittiä: Ylioppilastalo (Yt) — Mannerheimintie — Arkadiankatu — Runeberginkatu (Run) — Messuhalli (Mh).

I NATTRAFIKEN kör vagnarna följande från dagtrafiken avvikande rutt: Studenthuset (Yt) — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — Runebergsgatan (Run) — Mässhallen (Mh).

3T

Tunti	A-V	Pyhäpäivisin — Helg dagar									
Timme	1	7	8	9	10—14						
Eir	→ 05 ¹	— — — 39 51 04 16 — 29 41 — 54 — 07 15 23 30 38 45 53 00 08 15									
Kt	← 10	— — — 45 57 10 22 — 35 47 — 00 — 13 21 29 36 44 51 59 06 14 21									
Yt	← KH	— — — 49 01 14 26 — 39 51 57 04 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25									
Mh	←	— 18 32 43 55 07 21 32 — 45 57 03 11 19 24 31 39 46 54 01 09 16 24 31									
Prk	←	— 27 41 52 04 16 30 41 — 54 06 12 20 28 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40									
Prk	→	— 29 42 54 07 19 32 45 — 01 08 16 23 31 38 46 53 01 08 16 23 31 38 46									
Ht	←	— 24 36 49 01 14 26 39 52 00 08 15 23 30 38 45 53 00 08 15 23 30 38 45 53									
Yt	←	— 32 44 57 09 22 34 47 00 08 16 23 31 38 46 53 01 08 16 23 31 38 46 53 01									
Eir	←	— 39 51 04 16 29 41 54 07 15 23 30 38 45 53 00 08 15 23 30 38 45 53 00 08									

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

15

Jatkuu — Forts.

3T

Tunti	Pyhäpäivisin — Helg dagar															
Timme	10—14				15			16—1								
Eir	→	23	30	38	45	53	00	—	08	15	22	28	35	42	48	55
Kt	←	29	36	44	51	59	06	—	14	21	28	34	41	48	54	01
Yt	←	33	40	48	55	03	10	—	19	26	33	39	46	53	59	06
Mh	←	39	46	54	01	09	16	18	25	32	39	45	52	59	05	12
Prk	←	48	55	03	10	18	25	27	34	41	48	54	01	08	14	21
Prk	→	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13	20	26
Ht	←	00	07	13	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33
Yt	←	08	15	21	28	35	41	48	55	01	08	15	21	28	35	41
Eir	←	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48

Kuten arkisin
Såsom vardagar

Kun tämä linjatunnusten järjestelmä v. 1950 otettiin käytäntöön, yritettiin poikkeuslinjojen kirjaimet valita niin, että ne »merkitsisivät» jotakin määrittyä paikkaa. E merkitsi Erottaja, T oli Töölö, S oli Suurtori, satama tai Salutorget jne. Uusiin raitiovaunuihin tilatuissa, nykyisiä paremmissa kilpilaitteissa ei kuitenkaan voida saada näkyville mitä kirjaimia tahansa, vaan kirjainten valikoimaa on ollut rajoitettava. Sitäpäitsi kovin monet sopivat paikannimet alkavat samoilla kirjaimilla. Näistä syistä on päättetty vähitellen luopua »merkitsevistä» kirjaimista. Sensjaan käytetään jotakuta viidestä kirjaimesta, jotka sekä nähtäessä että kuultaessa parhaiten erottuvat toisistaan, nimittäin kirjaimista A — N — S — V — X. Kuten jo nyt monella linjalla, saa ensimmäinen poikkeuslinja lisätunnusken A (Esim. 51A). Jos samalle päälinjalle tarvitaan useampia poikkeuslinjoja, tulevat kirjaimet N, S ja V käyttöön. Kirjaimia A, N, S ja V on tarkoitus käyttää pysyvillä poikkeuslinjoilla, jotka matkustaja oppii tuntemaan Helsingin Kulkuneuvoista, kartoista, pysäkkimerkeistä — ja kokemuksesta. Kirjainta X sensjaan on tarkoitus käyttää tilapäisillä poikkeuslinjoilla, joita ehkä joudutaan järjestämään suurien juhlien, liikennehäiriöiden tms. takia. Jos linjanumeron jäljessä on X, on parasta tutkia vaunun osoitekilivistä tai sanomalehti-ilmoituksista tai kysyä liikennelaitoksen henkilökunnalta, mitä reittiä vaunu ajaa. X:n edessä oleva numero tosin kyllä osoittaa reitin pääsuunnan; esim. 4X kyllä vie Munkkiemeen päin, mutta ei kulje linjan 4 koko reittiä.

Mainittakoon vielä, että päälinjan numero on jokaisen k.o. linjan pysäkin pysäkkimerkissä. Poikkeuslinjan tunnus on vain sen päätepysäkeillä ja niillä sen pysäkeillä, joilla ei ole vastaavan päälinjan numeroa. Esim. linjan 4S tunnus on Munkkiemen ja Kauppatorin

HIETALAHTI-MUNKKINIEMI SANDVIKEN-MUNKSNÄS

Hietalahdenkatu — Kalevankatu — **HIETALAHTI** — Ruoholahdenranta — Hietalahdenranta — Bulevardi — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Munkkiniemen Puistotie — Laajalahdentie — Saunalahdentie — **MUNKKINIEMI** — Hollantilaisentie. Sandviksgatan — Kalevagatan — **SANDVIKEN** — Gräsvikskajen — Sandvikskajen — Bulevarden — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Munksnäs Allén — Bredviksvägen — Bastuviksvägen — **MUNKSNÄS** — Holländarvägen.

Hie	= Hietalahti, päätepysäkki Kalevankatu 61 kohdalla Sandviken, ändstationen vid Kalevagatan 61
Yt	= Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5 Studenthuset, Mannerheimvägen 5
Mh	= Messuhalli, Mannerheimintie ja Runeberginkadun risteys Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
Mei	= Meilahti, pysäkki Paciuksenkatu 15 kohdalla Mejlans, hållplatsen vid Paciusgatan 15
Mkn	= Munkkiniemi, päätepysäkki Saunalahdentieillä Munksnäs, ändstationen vid Bastuviksvägen

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	5			6			7—17					
Hie →	—	—	—	—	—	—	13	18	23	28	33	38
Yt ←	—	—	—	—	—	—	20	25	30	35	40	45
Mh ←	—	—	—	53	58	03	08	13	18	23	26	31
Mei ←	—	—	—	01	06	11	16	21	26	31	34	39
Mkn ←	—	—	—	07	12	17	22	27	32	37	40	45
Mkn →	—	—	—	09	14	19	24	29	34	39	44	49
Mei ←	—	—	—	15	20	25	30	35	40	45	50	55
Mh ←	—	—	—	59	03	08	14	18	23	28	33	38
Yt ←	—	—	—	05	09	14	20	24	29	34	39	44
Hie ←	—	—	—	12	16	21	27	31	36	41	46	51
18												

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar													
Timme	7—17						18						19	
Hie →	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23
Yt ←	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30
Mh ←	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36
Mei ←	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44
Mkn ←	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50
Mkn →	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	48	52
Mei ←	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	54	58
Mh ←	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	TH	06
Yt ←	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	—	12
Hie ←	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	—	19
20														

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar			Pyhäpäiv. — Helgd.	
Timme	19	20—22	23	7	8
Hie →	28 36 43 51 58 06 13 21 28 36 43 51 58 08 11 19 26			— — — 15 30 45 00	
Yt ←	35 43 50 58 05 13 20 28 35 43 50 58 05 15 18 26 33			— — — 22 37 52 07	
Mh ←	41 49 56 04 11 19 26 34 41 49 56 04 11 21 27 35 24			— — 03 14 28 43 58 13	
Mei ←	49 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 29 ¹ TH TH TH			— — 10 22 36 51 06 21	
Mkn ←	55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25 35 — — —			— — 15 28 42 57 11 27	
Mkn →	59 07 14 22 29 37 44 52 59 — 10 — 25 — — —			— — 15 30 45 00 15 30	
Mei ←	05 13 20 28 35 43 50 58 05 — 16 — 31 — — —			— — 21 36 51 06 21 36	
Mh ←	13 21 28 36 43 51 58 06 13 — TH — TH — — —			02 14 29 44 59 14 29 44	
Yt ←	19 27 34 42 49 57 04 12 19 — — — — — — —			08 20 35 50 05 20 35 50	
Hie ←	26 34 41 49 56 04 11 19 26 — — — — — — —			15 27 42 57 12 27 42 57	

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar		
Timme	8	9	10—13
Hie →	— 15 — 30 — 45 — 58 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36 43 — 51 58		
Yt ←	— 22 — 37 — 52 — 05 13 20 28 35 43 50 58 05 13 20 28 35 43 50 — 58 05		
Mh ←	— 28 — 43 52 58 07 11 19 26 34 41 49 56 04 11 19 26 34 41 49 56 — 04 11		
Mei ←	— 36 — 51 00 06 15 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 — 12 19		
Mkn ←	— 42 — 57 06 11 21 25 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 — 18 25		
Mkn →	— 45 — 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 — 22 29		
Mei ←	— 51 — 05 13 20 28 35 43 50 58 05 13 20 28 35 43 50 58 05 13 20 — 28 35		
Mh ←	— 51 59 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 33 36 43		
Yt ←	— 57 05 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 39 42 49		
Hie ←	— 04 12 19 26 34 41 49 56 04 11 19 26 34 41 49 56 04 11 19 26 34 41 46 49 56		

Jatkuu — Forts.

Tunti →	Pyhäpäivisin — Helgdagar											
Timme	14				15				16			
Hie →	—	06	13	—	21	28	—	36	43	48	53	58
Yt ←	—	13	20	—	28	35	—	43	50	55	00	05
Mh ←	—	19	26	33	34	41	49	49	56	01	06	11
Mei ←	—	27	34	41	42	49	57	57	04	09	14	19
Mkn ←	—	33	40	47	48	55	03	03	10	15	20	25
Mkn →	—	37	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29
Mei ←	—	43	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35
Mh ←	—	48	51	58	03	08	13	18	23	28	33	38
Yt ←	—	54	57	04	09	14	19	24	29	34	39	44
Hie ←	—	01	04	11	16	21	26	31	36	41	46	51
	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	56
	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56

17

Jatkuu — Forts.

Tunti →	Pyhäpäivisin — Helgdagar											
Timme	16				17—23							
Hie →	—	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58
Yt ←	—	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05
Mh ←	—	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	21
Mei ←	—	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19
Mkn ←	—	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25
												Kuten arkisin
Mkn →	—	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29
Mei ←	—	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35
Mh ←	—	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43
Yt ←	—	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49
Hie ←	—	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56

**EROTTAJA-MUNKKINIEMI
SKILLNADEN-MUNKSNÄS**

EROTTAJA — YLIOPPILASTALO — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Munkkiniemen Puistotie — Laajalahdentie — Saunalahdentie — **MUNKKINIEMI** — Hollantilaisentie.

SKILLNADEN — STUDENTHUSET — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Munksnäs Allén — Bredviksvägen — Bastuviksvägen — **MUNKSNÄS** — Holländarvägen.

Tunti	Arkisin — Vardagar					
Timme	7	8	9	15	16	
Et →	— — — — 25 — — 45 — 55 — 05 — 15 — 25 — 35 — — — — 05 —					
Yt ←	— — — — 27 — — 47 — 57 — 07 — 17 — 27 — 37 — — — — 07 —					
Mh ←	— 08 18 — 33 — — 53 — 03 — 13 — 23 — 33 — 43 — 28 38 — — 13 —					
Mei ←	— 16 26 — 41 — — 01 — 11 — 21 — 31 — 41 — 51 — 36 46 — — 21 —					
Mkn ←	— 22 32 — 47 — — 07 — 17 — 27 — 37 — 47 — 57 — 42 52 — — 27 —					
Mkn →	— 27 37 47 — 57 07 — 17 — 27 — 37 — 47 — 57 — — 47 57 17 27 — 37					
Mei ←	— 33 43 53 — 03 13 — 23 — 33 — 43 — 53 — 03 — — 53 03 23 33 — 43 —					
Mh ←	— 41 51 01 — 11 21 — 31 — 41 — 51 — 01 — 11 — — 01 11 31 41 — 51 —					
Yt ←	— 17 47 57 07 — 17 27 — 37 — 47 — 57 — 07 — 17 — — 07 17 37 47 — 57 —					
Et ←	— 19 49 59 09 — 19 29 — 39 — 49 — 59 — 09 — 19 — — 09 19 39 49 — 59 —					

Jatkuu — Forts.

**Raitiolinja
Spårvägslinje 4E**

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar			Lauantaisin — Lördagar		
	16	17	18	7—9	12	13
Et →	15 — 25 — 35 45 55 05 15 25 —			— — — — 05 — 15 — 25 —		
Yt ←	17 — 27 — 37 47 57 07 17 27 —			— — — — 07 — 17 — 27 —		
Mh ←	23 — 33 — 43 53 03 13 23 33 —			28 38 — — 13 — 23 — 33 —		
Mei ←	31 — 41 — 51 01 11 21 31 41 —			Kuten arkisin	36 46 — — 21 — 31 — 41 —	
Mkn ←	37 — 47 — 57 07 17 27 37 47 —			Såsom vardagar	42 52 — — 27 — 37 — 47 —	
Mkn →	— 47 — 57 57 07 17 27 37 47 —			47 57 — 27 — 37 — 47 — 57		
Mei ←	— 53 — 03 03 13 23 33 43 53 —			53 03 — 33 — 43 — 53 — 03		
Mh ←	— 01 — 11 12 22 32 42 52 02 —			01 11 36 41 — 51 — 01 — 11		
Yt ←	— 07 — 17 VH VHV H VHV H VHV —			07 17 42 47 — 57 — 07 — 17		
Et ←	— 09 — 19 — — — — —			09 19 44 49 — 59 — 09 — 19		

Jatkuu — Forts.

- Et = Erottaja — Skillnaden
- Yt = Ylioppilastalo = Mannerheimintie 5
Studenthuset = Mannerheimvägen 5
- Mh = Messuhalli = Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen = Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
- Mei = Meliahti = Paciuksenkatu 15
Mejlans = Paciusgatan 15
- Mkn = Munkkiniemi, päätepysäkki Saunalahdentieillä
Munksnäs, ändstationen vid Bastuviksvägen

4E

Tunti	Lauantaisin — Lördagar			Joka päivä — Varje dag		
Timme	13	14	15	23	0	1
Et →	35 — 45 — 55 — 05 15 25 35 45 55 05 15			— — — 30 ¹ 45 ¹ 00 ¹ 15 ¹ 30 ¹ 45 ¹ 00 ¹ 15 ¹		
Yt ←	37 — 47 — 57 — 07 17 27 37 47 57 07 17			— — — 31 46 01 16 31 46 01 16		
Mh ←	43 — 53 — 03 — 13 23 33 43 53 03 13 23			— — — 37 52 07 22 37 52 07 22		
Mei ←	51 — 01 — 11 — 21 31 41 51 01 11 21 31			— — — 45 00 15 30 45 00 THTH		
Mkn ←	57 — 07 — 17 — 27 37 47 57 07 17 27 37			— — — 51 06 21 36 51 06 — —		
Mkn →	— 07 — 17 — 27 — 37 47 57 07 17 27 37	07 22 37 ¹ 52 ¹ 07 ¹ 22 ¹ 37 ¹ 52 ¹ 07 ¹ — —				
Mei ←	— 13 — 23 — 33 — 43 53 03 13 23 33 43	13 28 43 58 13 28 43 58 13 — —				
Mh ←	— 21 — 31 — 41 — 52 02 12 22 32 42 52	21 ¹ 36 ¹ 51 06 21 36 51 06 TH — —				
Yt ←	— 27 — 37 — 47 — VH VHV HVH VHV HVH	27 42 57 12 27 42 57 12 — — —				
Et ←	— 29 — 39 — 49 — — — — — — —	29 43 58 13 28 43 58 13 — — —				

KAUPPATORI-MUNKKINIEMI SALUTORGET-MUNKSNÄS

Raitiolinja
Spårvägslinje 4S

Unioninkatu — KAUPPATORI — Katariinankatu — Aleksanterinkatu — YLIOPPILASTALO — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Munkkiniemen Puistotie — Laajalahdentie — Saunalahdentie — MUNKKINIEMI — Hollantilaisentie.

Unionsgatan — SALUTORGET — Katrinegatan — Alexandersgatan — STUDENTHUSET — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Munksnäs Allén — Bredviksvägen — Bastuviksvägen — MUNKSNÄS — Holländarvägen.

Tunti	Arkisin — Vardagar				
Timme	7	8	9	15	
Kt →	— — — — 16 — 26 — — — 46 — 56 — 06 — 16 — 26 — — — 46				
Yt ←	— — — 07 17 22 — 32 37 42 — 52 — 02 — 12 — 22 — 32 — — — 52				
Mh ←	— — 03 13 23 28 — 38 43 48 53 58 — 08 — 18 — 28 — 38 — 33 43 — 58				
Mei ←	— — 11 21 31 36 — 46 51 56 01 06 — 16 — 26 — 36 — 46 — 41 51 — 06				
Mkn ←	— — 17 27 37 42 — 52 57 02 07 12 — 22 — 42 — 42 — 52 — 47 57 — 12				
Mkn →	— — 22 32 42 — 52 — 02 — 12 — 22 — 32 — 42 — 52 — 02 52 02 — —				
Mei ←	— — 28 38 48 — 58 — 08 — 18 — 28 — 38 — 48 — 58 — 08 58 08 — —				
Mh ←	— — 16 36 46 56 — 06 — 16 — 26 — 36 — 46 — 56 — 06 — 16 06 16 — —				
Yt ←	— — 12 22 42 52 02 — 12 — 22 — 32 — 42 — 52 — 02 — 12 — 22 12 22 31 — —				
Kt ←	— — 16 26 46 56 06 — 16 — 26 — 36 — 46 — 56 — 06 — 16 — 26 16 26 36 — —				

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar			Lauantaisin — Lördagar		
Timme	15	16	17	7—9	12	13
Kt →	56 — 06 — 16 — 26 36 46 56 06 16			— — 56 06 — 16 — 26		
Yt ←	02 — 12 — 22 — 32 42 52 02 12 22			— — 02 12 — 22 — 32		
Mh ←	08 — 18 — 28 — 38 48 58 08 18 28			33 — 08 18 — 28 — 38		
Mei ←	16 — 26 — 36 — 46 56 06 16 26 36			Kuten arkisin	41 — 16 26 — 36 — 46	
Mkn ←	22 — 32 — 42 — 52 02 12 22 32 42				47 — 22 32 — 42 — 52	
Mkn →	— 32 — 42 — 52 — 02 12 22 32 42			Såsom vardagar	52 — — — 42 — 52 —	
Mei ←	— 38 — 48 — 58 — 08 18 28 38 48				58 — — — 48 — 58 —	
Mh ←	— 46 — 56 — 06 — 17 27 37 47 57				06 26 — — 56 — 06 —	
Yt ←	— 52 — 02 — 12 — VH V H V H V H V H				12 32 — — 02 — 12 —	
Kt ←	— 56 — 06 — 16 — — — — — —				16 36 — — 06 — 16 —	

Kt = Kauppatori — Salutorget

Yt = Ylioppilastalo = Mannerheimintie 5

Studenthuset = Mannerheimvägen 5

Mh = Messuhalli = Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys

Mässhallen = Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning

Mei = Meilahti = Paciuksenkatu 15

Mejlans = Paciusgatan 15

Mkn = Munkkiniemi, päätepysäkki Saunalahdentieillä

Munksnäs, ändstationen vid Bastuviksvägen

Tunti	Lauantaisin — Lördagar		
Timme	13	14	15
Kt →	— 36 — 46 — 56 — 06 16 26 36 46 56 06		
Yt ←	— 42 — 52 — 02 — 12 22 32 42 52 02 12		
Mh ←	— 48 — 58 — 08 — 18 28 38 48 58 08 18		
Mei ←	— 56 — 06 — 16 — 26 36 46 56 06 16 26		
Mkn ←	— 02 — 12 — 22 — 32 42 52 02 12 22 32		
Mkn →	02 — 12 — 22 — 32 32 42 52 02 12 22 32		
Mei ←	08 — 18 — 28 — 38 38 48 58 08 18 28 38		
Mh ←	16 — 26 — 36 — 46 47 57 07 17 27 37 47		
Yt ←	22 — 32 — 42 — 52 VH V H V H V H V H V H		
Kt ←	26 — 36 — 46 — 56 — — — — — —		

LINJOJEN TUNNUKSET. (jatko)

päätepysäkeillä, Ylioppilastalon ja Lasipalatsin pysäkeillä, missä 4 ja 4S pysähtyvät eri kohdilla, sekä Aleksanterinkadulla, mutta ei Mannerheimintiellä, Tukholmankadulla jne., missä myös päälinja N:o 4 pysähtyy täsmälleen samoissa paikoissa.

Linjatunnus osoittaa siis yksikäsitteisesti, mitä linja vaunu ajaa. Linjan reittiä ja ajo-suuntaa ei lyhyt tunnus tietenkään voi osoittaa. Linjatunnuskuksen avulla saa reitin selville Helsingin Kulkuneuvoista ja kartasta; pari tärkeintä paikannimeä on myös vaunun tekstikilvissä.

LINJEBETECKNINGARNA.

Spårvagnarnas och bussarnas skyltar upptar beteckningar för linjerna. Dessa beteckningar återfinns också på hållplatsmärken, omstigningsbiljetter m.m.

Linjebeteckningen utgörs av antingen en nummer eller en nummer med bifogad bokstav i mindre format.

I princip kör de vagnar, vilka har samma beteckning, exakt samma rutt. På grund av tekniska svårigheter måste tillsvidare kanske någon gång undantag göras från denna princip.

De s.k. *huvudlinjerna* eller i allmänhet de linjer, som trafikeras hela dagen, betecknas med *nummer*. Ett undantag utgör vagnarna på spårvägslinjen 3, av vilka de med beteckningen 3B försedda kör denna ringlinje i en riktning och de med beteckningen 3T försedda i motsatt riktning. Avsikten är att vid lämpligt tillfälle ge vardera vagngruppen sin egen nummer.

Med *undantagslinje* avses en sådan, i allmänhet endast under en del av dagen, såsom rusningstider eller i nattrafik trafikerad linje, som i stort sett följer någon huvudlinje, men är kortare, fortsätter längre eller viker av från denna. Undantagslinjens beteckning utgörs av *nummern* för motsvarande huvudlinje *efterföljd av en bokstav*.

En huvudlinjes samhörighet med därtill anslutande undantagslinjer framgår således av den gemensamma nummern. Undantagslinjerna skiljer sig från huvudlinjen och från varandra genom den för var och en olika bokstaven. Till exempel linjerna 4, 4E och 4S leder alla till Munksnäs; huvudlinjen N:o 4 från Sandviken hela dagen, undantagslinjerna 4E från Skillnaden och 4S från Salutorget under rusningstiderna, 4E också på natten. Huvudlinjen 32 kör hela dagen från Järnvägstorget direkt till Jägartorget (Hertonäs), undantagslinjen 32A däremot endast i nattrafik via Brändövägen till samma plats.

KATAJANOKKA-ETU-TÖÖLÖ SKATUDDEN-FRÄMRE TÖLÖ

KATAJANOKKA — Luotsikatu — Kanavakatu — Mariakatu — Aleksanterinkatu —
YLIOPPILASTALO — Mannerheimintie — Arkadiankatu — **NERVANDERINKATU** —
Cygnaeuksenkatu — Museokatu — Runeberginkatu — Arkadiankatu — Mannerheimintie —
YLIOPPILASTALO — Aleksanterinkatu — Mariankatu — Kanavakatu — Kruunuvuoren-
katu — Kaupliaankatu — Katajanokankatu — **KATAJANOKKA**.

SKATUDDEN — Lotsgatan — Kanalgatan — Mariegatan — Alexandersgatan — **STUDENT-
HUSET** — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — **NERVANDERSGATAN** — Cygnaeusgatan —
— Museigatan — Runebergsgatan — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — **STUDENT-
HUSET** — Alexandersgatan — Mariegatan — Kanalgatan — Kronbergsgatan — Köpmans-
gatan — Skatuddsgatan — **SKATUDDEN**.

Ktn = Katajanokka, päätepysäkki Katajanokankatu 3 kohdalla
Skatudden, ändstationen vid Skatuddsgatan 3

Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5

Run = Runebergin- ja Museokadun risteys
Runebergs- och Museigatornas korsning

5

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	6						7—17																		
Ktn →	—	—	—	—	—	—	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	
Yt ←	—	—	—	—	—	—	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	
Run ←	—	—	—	—	—	—	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	
Run →	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07
Yt ←	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14
Ktn ←	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23

Tunti	Arkisin — Vardagar						Pyhäpäivisin — Helgagar																		
Timme	20—22			23			7			8			9												
Ktn →	27	35	42	50	57	05	12	20	27	—	—	20	35	50	05	20	35	—	50	—	05	12	20	27	35
Yt ←	35	43	50	58	05	13	20	28	35	—	—	28	43	58	13	28	43	—	58	—	13	20	28	35	43
Run ←	42	50	57	05	12	19	26	34	41	—	—	35	50	05	20	35	50	—	05	—	20	27	35	42	50
Run →	42	50	57	05	12	TH	TH	TH	TH	05	20	35	50	05	20	35	50	57	05	12	20	27	35	42	50
Yt ←	48	56	03	11	18	—	—	—	—	11	26	41	56	11	26	41	56	03	11	18	26	33	41	48	56
Ktn ←	55	03	10	18	25	—	—	—	—	18	33	48	03	18	33	48	03	10	18	25	33	40	48	55	03

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	7—17	18						19						20—22											
Ktn →	56	01	06	11	16	21	27	31	35	42	46	50	57	01	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20
Yt ←	05	10	15	20	25	30	35	39	43	50	54	58	05	09	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28
Run ←	12	17	22	27	32	37	42	45	50	57	01	05	12	15	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35
Run →	12	17	22	27	32	37	42	TH	50	57	TH	05	12	TH	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35
Yt ←	19	24	29	34	39	44	49	—	56	03	—	11	18	—	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33	41
Ktn ←	28	33	38	43	48	53	58	—	03	10	—	18	25	—	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48

Jatkuu — Forts.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgagar																								
Timme	9				10—13				14				15												
Ktn →	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	—	20	27	—	35	41	46	51	56	—	01	06
Yt ←	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	—	28	35	—	43	50	55	00	05	—	10	15
Run ←	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	—	35	42	—	50	57	02	07	12	—	17	22
Run →	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	—	35	42	—	35	42	46	50	57	02	07	12
Yt ←	03	11	18	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33	37	41	48	52	56	03	08	13	18	21	24	29
Ktn ←	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	44	48	55	59	03	10	15	20	25	29	33	38

Jatkuu — Forts.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helg dagar	
Timme	15	16—23
Ktn →	11 16 21 26 31 36 41 46 51 56	
Yt ←	20 25 30 35 40 45 50 55 00 05	
Run ←	27 32 37 42 47 52 57 02 07 12	Kuten arkisin
Run →	27 32 37 42 47 52 57 02 07 12	Såsom vardagar
Yt ←	34 39 44 49 54 59 04 09 14 19	
Ktn ←	43 48 53 58 03 08 13 18 23 28	

Rahat, lippu tarjoo heti —
vaunu nopeammin veti

Jämna pengar eller kort
så betalningen går fort.

MARIA-ARABIA

Raitiolinja
Spårvägs linje 6

MARIA — Lapinlahdenkatu — Eerikinkatu — Annankatu — Kalevankatu — Mannerheimintie — Kaivokatu — **RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — **ARABIA**.

MARIA — Lappviksgatan — Eriksgatan — Annegatan — Kalevagatan — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — **JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **ARABIA**.

Mar = Päätepysäkki Marian sairaalan kohdalla
Ändstationen vid Maria sjukhus

Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5

Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg

Va = Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys
Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning

Ara = Arabia = Päätepysäkki Hämeentien ja Intiankadun kulmassa
Arabia = Ändstationen vid Tavastvägens och Indiagatans hörn

6

Tunti →	Arkisin — Vardagar																								
Timme	5	6					7—17																		
Mar →	—	—	—	—	—	—	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19						
Yt ←	—	—	—	—	—	—	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25						
Ht ←	—	—	—	—	—	—	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33						
Va ←	—	—	—	—	—	—	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42				
Ara ←	—	—	—	—	—	—	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46				
Ara →	—	—	—	—	—	—	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48				
Va ←	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52
Ht ←	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01
Yt ←	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09
Mar ←	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15

Jatkuu — Forts.

18

6

Tunti →	Arkisin — Vardagar																								
Timme	7—17						18				19														
Mar →	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	45	49	53	00	02	08	15	23	30
Yt ←	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	51	55	59	06	08	14	21	29	36
Ht ←	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	59	03	07	14	15	22	29	37	44
Va ←	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	08	12	16	23	23	31	38	46	53
Ara ←	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	12	KH	20	27	KH	35	42	50	57
Ara →	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	45	48	52	00	01	07	15	—	22	30	—	37	45	52	00
Va ←	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	49	52	56	04	05	11	19	—	26	34	—	41	49	56	04
Ht ←	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	58	KH	05	13	KH	20	28	—	35	43	—	50	58	05	13
Yt ←	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	06	—	13	21	—	28	36	—	43	51	—	58	06	13	21
Mar ←	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	12	—	19	27	—	34	42	—	49	57	—	04	12	19	27

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar					Pyh.- Helgd.
Timme	19	20—22	23	0	1	7
Mar →	38 45 53 00 08 15 23 30 38 45 53 00 09 15 24 ¹ 39 ¹ 54 ¹ 09 ¹ 24 ¹ 39 ¹ 54 ¹ —	—	—	—	—	—
Yt ←	44 51 59 06 14 21 29 36 44 51 59 06 15 21 30 45 00 15 30 45 00 —	—	—	—	—	—
Ht ←	52 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 23 ¹ 29 38 53 08 23 38 53 08 —	—	—	—	—	—
Va ←	01 08 16 23 31 38 46 53 01 08 16 23 33 38 48 03 18 33 48 03 18 —	—	07 22 34	—	—	—
Ara ←	05 12 20 27 35 42 50 57 05 12 20 27 37 KH 52 07 22 37 52 07 KH —	—	11 26 38	—	—	—
Ara →	07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 ¹ — 52 ¹ 07 ¹ 22 ¹ 37 ¹ 52 ¹ 07 ¹ — —	—	15 30 45	—	—	—
Va ←	11 19 26 34 41 49 56 04 11 19 26 34 41 — 56 11 26 41 56 11 — —	07 19 34 49	—	—	—	—
Ht ←	20 28 35 43 50 58 05 ¹ KH 20 ¹ KH 35 ¹ KH 50 — 05 20 35 KH KH KH — —	16 28 43 58	—	—	—	—
Yt ←	28 36 43 51 58 06 13 — 28 — 43 — 58 — 13 28 43 — — —	24 36 51 06	—	—	—	—
Mar ←	34 42 49 57 04 12 19 — 34 — 49 — 04 — 19 34 49 — — —	30 42 57 12	—	—	—	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

8

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgagar				
Timme	7	8	9	10—13	
Mar →	30 45 00 — 15 — 30 — 45 — 00 08 15 23 30 38 45 53 00 08 15 23 30 38 45	—	—	—	—
Yt ←	36 51 06 — 21 — 36 — 51 — 06 14 21 29 36 44 51 59 06 14 21 29 36 44 51	—	—	—	—
Ht ←	44 59 14 — 29 — 44 — 59 — 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22 29 37 44 52 59	—	—	—	—
Va ←	53 08 23 — 38 44 53 01 08 16 23 31 38 46 53 01 08 16 23 31 38 46 53 01 08	—	—	—	—
Ara ←	57 12 27 — 42 48 57 05 12 20 27 35 42 50 57 05 12 20 27 35 42 50 57 05 12	—	—	—	—
Ara →	00 15 30 — 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52 00 07 15	—	—	—	—
Va ←	04 19 34 44 49 56 04 11 19 26 34 41 49 56 04 11 19 26 34 41 49 56 04 11 19	—	—	—	—
Ht ←	13 28 43 53 58 05 13 20 28 35 43 50 59 05 13 20 28 35 43 50 59 05 13 20 28	—	—	—	—
Yt ←	21 36 51 01 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36	—	—	—	—
Mar ←	27 42 57 07 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 42	—	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar														
	10-13					14					15-1				
Mar →	—	53	00	—	08	15	—	23	30	—	38	44	49	54	59
Yt ←	—	59	06	—	14	21	—	29	36	—	44	50	55	00	05
Ht ←	—	07	14	—	22	29	—	37	44	—	52	58	03	08	13
Va ←	—	16	23	26	31	38	42	46	53	57	01	07	12	17	22
Ara ←	—	20	27	30	35	42	46	50	57	01	05	11	16	21	26
Ara →	—	22	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28
Va ←	26	26	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32
Ht ←	35	35	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41
Yt ←	43	43	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49
Mar ←	49	49	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55

Kuten arkisin

Såsom vardagar

ARKADIA-MESSUHALLI-HARJUTORI-RAUTATIENTORI-ARKADIA
ARKADIA-MÄSSHALLEN-ÅSTORGET-JÄRNVÄGSTORGET-ARKADIA

(A)

ARKADIA — Runeberginkatu — **MESSUHALLI** — Eläintarhantie — Helsinginkatu — **HARJUTORI** — Hämeentie — **HAKANIEMI** — Siltasaarenkatu — Unioninkatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Mikonkatu — **RAUTATIENTORI** — Kaivokatu — Mannerheimintie — Arkadiankatu — **ARKADIA**.

ARKADIA — Runebergsgatan — **MÄSSHALLEN** — Djurgårdsvägen — Helsingegatan — **ÅSTORGET** — Tavastvägen — **HAGNÄS** — Broholmsgatan — Unionsgatan — Kajsaniemigatan — Vilhelmsgatan — Mikaelsgatan — **JÄRNVÄGSTORGET** — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — **ARKADIA**.

(B)

Sama reitti päinvastaiseen suuntaan.
 Samma rutt i motsatt riktning.

- Run = Runebergin- ja Museokadun risteys
 Runebergs- och Museigatornas korsning
- Mh = Messuhalli, Mannerheiminti ja Runeberginkadun risteys
 Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
- Har = Harjutori, pysäkki Helsinginkatu 2 kohdalla
 Åstorget, hållplatsen vid Helsingegatan 2
- Ht = Hakaniemen tori — Hagnäs torg
- Pt = Posti, Mannerheimintien ja Arkadiankadun risteys
 Post, Mannerheimvägens och Arkadiagatans korsning

Raitiolinja
Spårvägslinje
RENGASLINJA
RINGLINJE

7

Tunti →	Arkisin — Vardagar															
Timme	6				7—17				18							
Run →	—	—	—	—	15	21	28	35	41	48	55	01	08	15	21	
Mh ←	—	—	—	—	19	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25	
Har ←	—	00	05	15	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33
Har →	—	03	10	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37
Ht ←	02	08	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42
Pt ←	10	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50
Run ←	15	21	28	35	41	48	55	01	08	15	21	28	35	41	48	55

A

Tunti →	Arkisin — Vardagar																
Timme	18				19				20—22				23				
Run →	28	35	41	48	55	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23
Mh ←	32	39	45	52	59	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27
Har ←	40	47	53	00	07	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35
Har →	43	50	58	05	KH13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43
Ht ←	48	55	03	10	—	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40
Pt ←	56	03	11	18	—	26	33	41	48	56	03	11	18	—	—	—	—
Run ←	01	08	16	23	—	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53

7

Tunti →	Arkisin — Vardagar															
Timme	5				6				7—17				18			
Run →	—	—	—	—	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	
Pt ←	—	—	—	—	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	
Ht ←	—	—	—	—	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29	
Har ←	—	—	—	—	27	34	41	47	54	01	07	14	21	27	34	
Har →	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	23	29	35
Mh ←	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25	31	37	43
Run ←	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	35	41	47

B

Tunti →	Arkisin — Vardagar																
Timme	18				19				20—22				23				
Run →	23	29	35	41	47	53	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14
Pt ←	28	34	40	46	52	58	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19
Ht ←	36	42	48	54	00	06	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	23
Har ←	41	47	53	59	05	11	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32
Har →	41	47	54	02	09	11	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32
Mh ←	49	55	02	10	17	KH25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47
Run ←	53	59	06	14	21	—	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44

7

7
A

Tunti →	Pyhäpäivisin — Helg dagar											
Timme	8	9	10—13				14					
Run →	—	—	—	16	23	31	38	46	53	01	08	16
Mh ←	—	—	—	20	27	35	42	50	57	05	12	20
Har ←	53	59	10	17	28	35	43	50	58	05	13	20
Har →	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20
Ht ←	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25
Pt ←	11	18	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33
Run ←	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38

B

Tunti →	A.-V. 	Pyhäpäivisin — Helg dagar											
Timme	23	8	9	10—13				14					
Run →	21	—	—	—	06	14	21	29	36	44	51	59	06
Pt ←	26	—	—	—	11	19	26	34	41	49	56	04	11
Ht ←	34	—	—	—	19	27	34	42	49	57	04	12	19
Har ←	KH	—	—	—	24	32	39	47	54	02	09	17	24
Har →	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24
Mh ←	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32
Run ←	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36

Jatkuu — Forts.

Tunti →	Pyhäpäivisin — Helg dagar											
Timme	14	15	16—17				18—23					
Run →	46	53	01	08	15	21	28	35	41	48	55	01
Mh ←	50	57	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05
Har ←	58	05	13	20	27	33	40	47	53	00	07	13
Har →	03	10	17	23	30	37	43	50	57	03	10	
Ht ←	08	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	
Pt ←	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	
Run ←	21	28	35	41	48	55	01	08	15	21	28	

Kuten
arkisinSåsom
vardagar

Tunti →	Pyhäpäivisin — Helg dagar											
Timme	14	15	16—17				18-23					
Run →	—	36	44	51	59	03	09	16	23	29	36	43
Pt ←	—	41	49	56	04	08	14	21	28	34	41	48
Ht ←	—	49	57	04	12	16	22	29	36	42	49	56
Har ←	—	54	02	09	17	21	27	34	41	47	54	01
Har →	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04
Mh ←	—	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05
Run ←	—	03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09

Kuten arkisin
Såsom vardagar

LINJEBETECKNINGARNA. (Forts.)

Då detta linjebeteckningssystem år 1950 togs i bruk, valdes bokstäverna för undantagslinjerna såvitt möjligt sålunda, att de »betydde» någon viss plats. E betydde Skillnaden (Erotaja), T var Tölö, S var Salutorget o.s.v. På de skyltinrättningar, bättre än de nuvarande, som beställts för de nya spårvagnarna, kan likvälv inte vilka bokstäver som helst fås att framträda, utan bokstavsurvalet har måst begränsas. Dessutom börjar många lämpliga namn på platser med samma bokstav. Av dessa orsaker har beslut fattats att småningom överge bokstäver med »betydelse». I stället används en av fem bokstäver, vilka såväl för synen som hörseln lättast skiljer sig från varandra, nämligen bokstäverna A — N — S — V — X. Såsom redan är fallet på flera linjer, får den första undantagslinjen tilläggsbeteckningen A (t.ex. 51A). Om samma huvudlinje behöver komplettering av flera undantagslinjer, tas bokstäverna N, S och V i bruk. *Avisiken är att använda bokstäverna A, N, S och V för bestående undantagslinjer*, vilka passagerarna kan lära sig av Helsingfors Kommunikationer, kartor, hållplatsmärken och — av erfarenheten. *Däremot är det meningen att använda bokstaven X för tillfälliga undantagslinjer*, som kanske måste inrättas på grund av större fester, trafikstörningar o. dyl. Om efter linjenumrern står ett X, är det bäst att studera vagnens destinationsskyltar eller av tidningsannonser eller genom att fråga trafikverkets personal, ta reda på, vilken rutt vagnen kör. Den framför X:et befintliga nummern utvisar visserligen ruttens huvudriktning, t.ex. 4X leder nog åt Munksnäshålllet, men går inte hela 4:ans rutt.

Det bör vidare nämnas, att huvudlinjens nummer finns på *hållplatsmärket* vid varje hållplats för ifrågavarande linje. Beteckningen för undantagslinje finns endast vid dess ändhållplatser och vid de av dess hållplatser, som inte har motsvarande huvudlinjens nummer. T.ex.

Forts. på sidan 71.

SALMISAARI-VALLILA SUNDHOLMEN-VALLGÅRD

SALMISAARI — Lauttasaarenkatu — Kalmistokatu — Mechelininkatu — Caloniuksenkatu — Runeberginkatu — **MESSUHALLI** — Eläintarhantie — Helsinginkatu — Läntinen Brahenkatu — Sturenkatu — Somerontie — Sammatintie — **VALLILA**.

SUNDHOLMEN — Drumsögatan — Kyrkogårdsgatan — Mechelingatan — Caloniusgatan — Runebergsgatan — **MÄSSHALLEN** — Djurgårdsvägen — Helsingegatan — Västra Brahegatan — Sturegatan — Somerovägen — Sammattivägen — **VALLGÅRD**.

Sls	= Salmisaari — Sundholmen
Mh	= Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
Va	= Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	6						7—17																		
Sls →	—	—	—	—	—	—	10	17	24	30	37	44	50	57	04	10	17	24	30	37	44	50	57		
Mh ←	—	—	—	—	—	—	02	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	56	
Va ←	—	—	—	—	—	—	13	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33	40	47	53	00	07	13
Va →	—	—	—	—	—	—	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19
Mh ←	—	—	—	—	—	—	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29
Sls ←	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48

Tunti	Arkisin — Vardagar																
Timme	18				19				20—22								
Sls →	04	10	17	24	30	37	44	50	57	04	12	19	27	34	42	49	57
Mh ←	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	24	31	39	46	54	01	09
Va ←	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	35	42	50	57	05	12	20
Va →	32	40	47	55	02	06	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25
Mh ←	43	51	58	06	13	17	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36
Sls ←	55	03	10	18	25	TH	33	40	48	55	03	10	18	25	TH	TH	TH

23

Tunti	Ark.—Vard.	Pyhäpäivisin — Helgdagar																										
Timme	23	7			8			9																				
Sls →	04	12	19	27	—	—	—	15	30	45	00	—	15	30	—	45	—	57	04	12	19	27	34	42				
Mh ←	16	24	31	39	—	—	—	03	14	27	42	57	12	—	27	42	49	57	04	09	16	24	31	39	46	54		
Va ←	TH	TH	TH	TH	—	—	—	13	25	38	53	08	23	—	38	53	59	08	15	20	27	35	42	50	57	05		
Va →	—	—	—	—	—	—	—	15	30	45	00	15	30	—	45	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10		
Mh ←	—	—	—	—	—	—	—	26	41	56	11	26	41	—	56	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21		
Sls ←	—	—	—	—	—	—	—	14	29	38	53	08	23	38	53	00	08	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33

10

Jatkuu — Forts.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
Timme	9			10—14				15			16—23								
Sls →	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	10	17	24	30	37	44	50	57
Mh ←	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09
Va ←	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20
Va →	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19	26
Mh ←	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36
Sls ←	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
Timme	9			10—14				15			16—23								
Sls →	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	10	17	24	30	37	44	50	57
Mh ←	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09
Va ←	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20
Va →	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19	26
Mh ←	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36
Sls ←	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
Timme	9			10—14				15			16—23								
Sls →	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	10	17	24	30	37	44	50	57
Mh ←	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09
Va ←	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20
Va →	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19	26
Mh ←	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36
Sls ←	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
Timme	9			10—14				15			16—23								
Sls →	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	10	17	24	30	37	44	50	57
Mh ←	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09
Va ←	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20
Va →	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19	26
Mh ←	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36
Sls ←	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
Timme	9			10—14				15			16—23								
Sls →	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	10	17	24	30	37	44	50	57
Mh ←	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09
Va ←	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20
Va →	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19	26
Mh ←	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36
Sls ←	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
Timme	9			10—14				15			16—23								
Sls →	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	10	17	24	30	37	44	50	57
Mh ←	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09
Va ←	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20
Va →	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19	26
Mh ←	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36
Sls ←	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	54</td								

**SALMISAARI-KÄPYLÄ
SUNDHOLMEN-KOTTBY**

SALMISAARI — Lauttasaarenkatu — Kalmistokatu — Mechelininkatu — Runeberginkatu — MESSUHALLI — Eläintarhantie — Helsinginkatu — Länt. Brahenkatu — Sturenkatu — Mäkelänkatu — Pohjolankatu — **KÄPYLÄ**.

SUNDHOLMEN — Drumsögatan — Kyrkogårdsgatan — Mechelinsgatan — Runebergs-gatan — MÄSSHALLEN — Djurgårdsvägen — Helsingegatan — V. Brahegatan — Sture-gatan — Backasgatan — Pohjolagatan — **KOTTBY**.

Tunti	Arkisin — Vardagar				Lauantaisin — Lördagar			
Timme	5	6	15	16	5—6	12	13	14
Sls →	—	—	—	—	—	—	54 01	08
Mh ←	—	—	—	—	—	—	06 13	20
St ←	58	08	13	18	—	—	09 15	22 29
Käp ←	07	17	22	27	—	—	18 24	31 38
Käp →	10	17	23	30	—	—	—	35
St ←	19	26	32	39	24	30	37	44
Mh ←	27	34	40	47	33	39	46	53
Sls ←	39	46	52	59	45	51	58	05

Sls = Salmisaari — Sundholmen

Mh = Messuhalli — Mässhallen

St = Sturenkatu = Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys

Sturegatan = Sturegatans och Backasgatans korsning

Käp = Käpylä — Kottby

**Raitiolinja 8K
Spårvägslinje 8K**

**KAUPPATORI-VALLILA
SALUTORGET-VALLGÅRD**

Aleksanterinkatu — Unioninkatu — **KAUPPATORI** — Katariinankatu — Snellmaninkatu — Liisankatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Viides linja — Kaarlenkatu — **KALLIO** — Helsinginkatu — Läntinen Brahenkatu — Sturenkatu — Hämeentie — Somerontie — Sammatintie — **VALLILA**.

Alexandersgatan — Unionsgatan — **SALUTORGET** — Katrinegatan — Snellmansgatan — Elisabetsgatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Porthansgatan — Femte linjen — Karlsgatan — **BERGHÄLL** — Helsingegatan — Västra Brahegatan — Sturegatan — Tavastvägen — Somerovägen — Sammattivägen — **VALLGÅRD**.

Kt = Kauppatori — Salutorget

Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg

Va = Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys
Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning

**Raitiolinja 9
Spårvägslinje 9**

9

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	6			7—17			18					
Kt →	—	—	—	—	—	—	23	29	36	43	49	56
03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23
Ht ←	—	—	—	—	—	—	30	36	43	50	56	03
Va ←	—	—	—	—	—	—	40	46	53	00	06	13
Va →	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19
Ht ←	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29
Kt ←	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar												
Timme	Ark. — Vard.			8			9			10—13			
Kt →	35	43	50	58	05	—	—	—	—	05	13	20	28
Ht ←	42	50	57	05	12	—	—	—	—	12	20	27	35
Va ←	52	00	07	15	22	—	—	—	—	22	30	37	45
Va →	KHKHKHKHKH	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10
Ht ←	—	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20
Kt ←	—	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27

Tunti	Arkisin — Vardagar												
Timme	18			19			20—21			22			
Kt →	29	36	43	49	56	05	13	20	28	35	43	50	58
Ht ←	36	43	50	56	03	12	20	27	35	42	50	57	05
Va ←	46	53	00	06	13	22	30	37	45	52	00	07	15
Va →	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17
Ht ←	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27
Kt ←	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar											
Timme	10—13			14			15—23					
Kt →	58	05	13	20	—	28	35	43	49	56		
Ht ←	05	12	20	27	—	35	42	50	56	03		
Va ←	15	22	30	37	—	45	52	00	06	13	Kuten arkisin	
Va →	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19	Såsom vardagar	
Ht ←	27	35	42	49	56	02	09	16	22	29		
Kt ←	34	42	49	56	03	09	16	23	29	36		

Jatkuu — Forts.

9

Siirto-oikeus

Esittäässään lippunsa leimattavaksi saa matkustaja **5 markalla** lunastaa *siirtolipun*, joka oikeuttaa leimaamista seuraavien *kahden 1/4-tunnin aikana* matkan jatkamiseen paikkaan, jonne ei olisi päässyt sillä vaunulla, missä siirtolippu on myyty.

Saman tai lyhyemmän, samansuuntaisen linjan toisella vaunulla ei siis saa jatkaa matkaa eikä tietytikään saa käyttää siirtolippua edestakaisin matkustamiseen.

Esikaupunkiautolinjalla ostetulla siirtolipulla ei saa jatkaa matkaa toisella esikaupunkiautolinjalla.

Siirtolippuja myydään — vain yksi kerrallaan kullekin matkustajalle — vain päälippua leimattaessa.

Varatkaa tasarahaa!

Siirtolippu kelpaa toisessa vaunussa vain päälipun kanssa esitetynä. Esikaupunkiautolinjalle siirryttääessä on esitettävä sen vyöhykkeen esikaupunkilippu, jolle halutaan matkustaa.

Linjalla 15 ostettu erikoislippu oikeuttaa siirtymään muille Hakaniemen kautta kulkeville *kaupunkilinjoille* tai myös kaupunkilinjoilta linjalle 15 ilman lisämaksua. Linjan 19 erikoislippu oikeuttaa ilmaiseen siirtoon linjalta 19 linjoille 3 B ja 3 T tai linjoilta 3 B ja 3 T linjalle 19.

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat sivulla 16.

KIRURGI-KUUSITIE KIRURGEN-GRANVÄGEN

Korkeauorenkatu — Tarkk'ampujankatu — **KIRURGI** — Kasarmikatu — Yrjönkatu — Erottajankatu — Mannerheimintie — **KUUSITIE**.

Högbergsgatan — Skarpskyttegatan — **KIRURGEN** — Kaserngatan — Georgsgatan — Skillnadsgatan — Mannerheimvägen — **GRANVÄGEN**.

Kir = Kirurgi, päätepysäkki Tarkk'ampujankatu 2 kohdalla
Kirurgen, ändstationen vid Skarpskyttegatan 2

Yt = Yliopilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5

Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning

Kuu = Kuositie, pysäkit Mannerheimintie 148 kohdalla
Granvägen, hällplatserna vid Mannerheimvägen 148

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	5	6	7—17	18								
Kir →	—	—	—	15 22 28 35 42 48 55 02 08 15 22 28 35 42 48 55 02 08								
Yt ←	—	—	—	21 28 34 41 48 54 01 08 14 21 28 34 41 48 54 01 08 14								
Mh ←	—	—	54 59 09 14 19 27 34 40 47 54 00 07 14 20 27 34 40 47 54 00 07 14 20									
Kuu ←	—	—	02 07 17 22 27 35 42 48 55 02 08 15 22 28 35 42 48 55 02 08 15 22 28									
Kuu →	—	—	04 11 17 24 31 37 44 51 57 04 11 17 24 31 37 44 51 57 04 11 17 24 31									
Mh ←	59 05 12 19 25 32 39 45 52 59 05 12 19 25 32 39 45 52 59 05 12 19 25 32 39											
Yt ←	05 11 18 25 31 38 45 51 58 05 11 18 25 31 38 45 51 58 05 11 18 25 31 38 45											
Kir ←	10 16 23 30 36 43 50 56 03 10 16 23 30 36 43 50 56 03 10 16 23 30 36 43 50											

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	18	19	20—22	23								
Kir →	15 22 28 35 42 48 55 01 05 09 16 24 31 39 46 54 01 09 16 24 31 39 46 54 01											
Yt ←	21 28 34 41 48 54 01 07 11 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52 00 07											
Mh ←	27 34 40 47 54 00 07 13 17 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13											
Kuu ←	35 42 48 55 02 08 15 21 TH 29 36 44 51 59 06 14 21 29 36 44 51 59 06 14 21											
Kuu →	37 44 50 57 03 10 18 25 — 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 — 14 —											
Mh ←	45 52 58 05 11 18 26 33 — 41 48 56 03 11 18 26 33 41 48 56 03 11 — TH —											
Yt ←	51 58 04 11 17 24 32 39 — 47 54 02 09 17 24 32 39 47 54 02 09 17 — — —											
Kir ←	56 03 09 16 22 29 37 44 — 52 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22 — — —											

Tunti	Ark.-Vard.	Pyhäpäivisin — Helgdagar											
Timme	23	8	9	10—13									
Kir →	09 16 24	—	—	—	01 09 16 24 31 39 46 54 01 09 16 24 31 39 46 54								
Yt ←	15 22 30	—	—	—	07 15 22 30 37 45 52 00 07 15 22 30 37 45 52 00								
Mh ←	21 28 ¹ 36	—	—	—	50 58 05 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36 43 51 58 06								
Kuu ←	29 36 TH	—	—	—	58 06 14 21 29 36 44 51 59 06 14 21 29 36 44 51 59 06 14								
Kuu →	29 — —	—	—	—	03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18								
Mh ←	TH — —	48 56 03 11 18 26 33 41 48 56 03 11 18 26 33 41 48 56 03 11 18 26											
Yt ←	— — —	54 02 09 17 24 32 39 47 54 02 09 17 24 32 39 47 54 02 09 17 24 32											
Kir ←	— — —	59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22 29 37 44 52 59 07 14 22 29											

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar												
Timme	14	15	16—23										
Kir →	01 09 16 24 — 31 39 46 54 01 08 15 22 28 35 42 48 55												
Yt ←	07 15 22 30 — 37 45 52 00 07 14 21 28 34 41 48 54 01												
Mh ←	13 21 28 36 — 43 51 58 06 13 20 27 34 40 47 54 00 07												
Kuu ←	21 29 36 44 — 51 59 06 14 21 28 35 42 48 55 02 08 15												Kuten arkisin
Kuu →	25 33 40 48 — 55 03 11 17 24 31 37 44 51 57 04 11 17												Såsom vardagar
Mh ←	33 41 48 56 59 03 11 19 25 32 39 45 52 59 05 12 19 25												
Yt ←	39 47 54 02 05 09 17 25 31 38 45 51 58 05 11 18 25 31												
Kir ←	44 52 59 07 10 14 22 30 36 43 50 56 03 10 16 23 30 36												

**KUUSITIE-POSTITALO
GRANVÄGEN-POSTHUSET-ARABIA**

Raitiolinja
Spårvägslinje **12A**

KUUSITIE — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämmeetie — ARABIA.

GRANVÄGEN — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — ARABIA.

Kuusitieltä — Från Gravvägen	
Messuhallille — Till Mässhallen	6.23
Postitalolle — Till Posthuset	6.27
Hakaniemeen — Till Hagnäs	6.35
Vallilaan — Till Vallgård	6.44
Arbiaan — Till Arabia	6.48

Kaikkina arkipäivinä

Alla vardagar

6.14

6.23

6.27

6.35

6.44

6.48

**KAUPPATORI-KUUSITIE
SALUTORGET-GRANVÄGEN**

Unioninkatu — KAUPPATORI — Katariinankatu — Aleksanterinkatu — YLIOPPILASTALO — Mannerheimintie — KUUSITIE.

Unionsgatan — SALUTORGET — Katrinegatan — Alexandersgatan — STUDENTHUSET — Mannerheimvägen — GRANVÄGEN.

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar					
	7	8	9	15	16	
Kt →	— — — — —	52 59 05 12 19 25 32	— — —	52 59 05 12 19 25 32 39 45		
Yt ←	— — — — —	58 04 11 18 24 31 38	— — —	58 04 11 18 24 31 38 44 51		
Mh ←	24 30 37 44 50 57	04 10 17 24 30 37 44	— 50 57	04 10 17 24 30 37 44 50 57		
Kuu ←	32 38 45 52 58 05	12 18 25 32 38 45 52	— 58 05	12 18 25 32 38 45 52 58 05		
Kuu →	34 41 47 54 01 07	14 21 27 34 41 47 54	— 01 07 14 21 27 34 41 47 54 01 07			
Mh ←	42 49 55 02 09 15	22 29 35 42 49 55 02	— 09 15 22 29 35 42 49 55 02 09 15			
Yt ←	48 55 01 08 15 21	28 35 41 48 55 01 08	— 15 21 28 35 41 48 55 01 08 15 21			
Kt ←	52 59 05 12 19 25	32 39 45 52 59 05 12	— 19 25 32 39 45 52 59 05 12 19 25			

17

Kt = Kauppatori — Salutorget
Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Kuu = Kuusitie, Mannerheimintien ja Kuusitien risteys
Granvägen, Mannerheimvägens och Granvägens korsning

Jatkuu — Forts.

Tunti	Ark.- Vard.		Lauantaisin — Lördagar					
Timme	16	17	7—9	12	13	14		
Kt →	52	59	05	12	19	25	32	39
Yt ←	58	04	11	18	24	31	38	44
Mh ←	04	10	17	24	30	37	44	50
Kuu ←	12	18	25	32	38	45	52	58
Kuu →	12	18	25	32	38	45	52	59
Mh ←	21	27	34	41	47	54	02	09
Yt ←	VHVH	VHVH	VHVH	VHVH	VHVH	VHVH	VHVH	VHVH
Kt ←	—	—	—	—	—	—	—	—

Tunti	Lauantaisin — Lördagar			Joka päivä — Varje dag		
Timme	14	15	23	0	1	
Kt →	25	32	39	45	52	59
Yt ←	31	38	44	51	58	04
Mh ←	37	44	50	57	04	10
Kuu ←	45	52	58	05	12	18
Kuu →	47	54	58	05	12	18
Mh ←	55	02	07	14	21	27
Yt ←	01	08	VHVH	VHVH	VHVH	VHVH
Kt ←	05	12	—	—	—	—

EIRA-NAISTENKLINIKKA KVINNOKLINIKEN

EIRA — Laivurinkatu — Fredrikinkatu — Arkadiankatu — Runeberginkatu — Töölöntori — Topeliuksenkatu — NAISTENKLINIKKA.

EIRA — Skepparegatan — Fredriksgatan — Arkadiagatan — Runebergsgatan — Tölötorg — Topeliusgatan — KVINNOKLINIKEN.

Lai = Eira, Laivurinkatu 3
Eira, Skepparegatan 3
Tt = Töölöntori — Tölötorg
Nkl = Naistenklinikka, Haartmaninkatu 2
Kvinnokliniken, Haartmansgatan 2

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	6											
Lai →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
Tt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
Nkl ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
Nkl →	00	03	06	09	12	15	18	21	24	27	30	33
Tt ←	04	07	10	13	16	19	22	25	28	31	34	37
Lai ←	17	20	23	26	29	32	35	38	41	44	47	50

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	6							7																	
Lai →	—	56	59	02	05	08	11	—	14	17	20	23	—	26	29	31	33	35	38	41	44	46	49	51	53
Tt ←	—	09	12	15	18	21	24	—	27	30	33	36	—	39	42	44	46	48	51	54	57	59	02	04	06
Nkl ←	—	13	16	19	22	25	28	—	31	34	37	40	—	43	46	48	50	52	55	58	01	03	06	08	10
Nkl →	14	16	18	21	24	27	30	32	34	37	40	42	44	46	48	51	53	55	58	00	02	05	07	10	12
Tt ←	18	20	22	25	28	32	34	36	38	40	44	46	48	50	52	55	57	59	02	04	06	09	11	14	16
Lai ←	31	33	35	38	41	45	47	49	51	53	57	59	00	03	05	08	10	12	15	17	19	22	24	27	29

8

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	7							8—17																	
Lai →	55	58	00	03	05	08	10	12	15	17	19	22	24	27	29	32	34	36	39	41	44	46	49	51	53
Tt ←	08	11	13	16	18	21	23	25	28	30	32	35	37	40	42	45	47	49	52	54	57	59	02	04	06
Nkl ←	12	15	17	20	22	25	27	29	32	34	36	39	41	44	46	49	51	53	56	58	01	03	06	08	10
Nkl →	15	17	19	22	24	27	29	32	34	36	38	41	43	46	48	51	53	55	58	00	02	05	07	10	12
Tt ←	19	21	23	26	28	31	33	36	38	40	42	45	47	50	52	55	57	59	02	04	06	09	11	14	16
Lai ←	32	34	36	39	41	44	46	49	51	53	55	58	00	03	05	08	10	12	15	17	19	22	24	27	29

18

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar																									
Timme	8—17							18																		
Lai →	55	58	00	03	05	08	10	12	15	17	19	22	24	27	29	32	34	36	39	41	44	46	49	51	53	
Tt ←	08	11	13	16	18	21	23	25	28	30	32	35	37	40	42	45	47	49	52	54	57	59	02	04	06	
Nkl ←	12	15	17	20	22	25	27	29	32	34	36	39	41	44	46	49	51	53	56	58	01	03	06	08	10	
Nkl →	15	17	19	22	24	27	29	32	34	36	38	41	43	46	48	51	53	55	58	—	02	06	—	10	—	
Tt ←	19	21	23	26	28	31	33	36	38	40	42	45	47	50	52	55	57	58	—	02	—	06	10	—	14	—
Lai ←	32	34	36	39	41	44	46	49	51	53	55	58	00	03	05	08	10	12	15	17	19	22	24	27	29	

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	18							19							20—22										
Lai →	55	58	00	03	05	08	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23
Tt ←	08	11	13	16	18	21	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36
Nkl ←	12	15	17	20	22	25	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40
Nkl →	14	18	—	22	—	26	30	34	38	42	46	50	54	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42
Tt ←	18	22	—	26	—	30	34	38	42	46	50	54	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42	46
Lai ←	31	35	—	39	—	43	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar												Pyhäp. — Helgd.								
Timme	20—22						23						7								
Lai →	27	31	35	39	43	47	51	55	59	02	04	08	12	16	20	24	28	32	36		
Tt ←	40	44	48	52	56	00	04	08	12	14	16	19	23	27	31	35	39	43	47		
Nkl ←	44	48	52	56	00	04	08	12	16	18	19	22	26	30	34	38	42	46	50		
Nkl →	46	50	54	58	02	06	10	14	18	22	—	—	—	—	—	30	34	38	42	46	50
Tt ←	50	54	58	01	05	09	13	17	21	25	—	—	—	—	—	34	38	42	46	50	54
Lai ←	02	04	08	12	16	20	24	28	32	36	—	—	—	—	—	47	51	55	59	03	07

8

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgda gar																						
Timme	7						8—22						23										
Lai →	—	—	—	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	
Tt ←	—	—	—	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12	
Nkl ←	—	—	—	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12	16	
Nkl →	—	54	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42	46	50	54	58	02	06	10	14	18
Tt ←	—	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42	46	50	54	58	01	05	09	13	17	21
Lai ←	—	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	02	04	08	12	16	20	24	28	32

Kuten arkisin
Såsom vardagar

HAKANIEMI-DIAKONISSALAITOS HAGNÄS-DIAKONISSANSTALTEN

Autolinja 15
Busslinje

HAKANIEMI — Toinen linja — Alppikatu — DIAKONISSALAITOS — Ensi linja — Cas-tréninkatu — Toinen linja — HAKANIEMI.

HAGNÄS — Andra linjen — Alpgatan — DIAKONISSANSTALTEN — Första linjen — Cas-trénsgatan — Andra linjen — HAGNÄS.

Arn = Arena, Siltasaarenkadun ja Toisen linjan risteys
Arena, Broholmsgatans och Andra linjens korsning
Dia = Diakonissalaitos, Ensi linja 3
Diakonissanstalten, Första linjen 3

Tunti	Arkisin — Vardagar						Pyhäp. — Helgd.							
Timme	6			7—22			23		7		8—23			
Arn →	—	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15
Dia ←	—	18	28	38	48	58	08	18	28	38	48	58	08	18
Dia →	—	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10
Arn ←	—	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13

Omstigningsrätt

Vid uppvisande av biljett för kupering får resande för **5 mark** lösa *omstigningsbiljett*, som under de *två närmast följande 1/4-timmarna* berättigar till fortsatt resa till plats som *ej* kunnat nås med den vagn, där omstigningsbiljetten sålts.

Resan får alltså ej fortsättas med annan vagn på *samma* eller kortare, i samma riktning löpande linje, och omstigningsbiljett får självfallet ej heller användas för returåkning.

På förortsbusslinje köpt omstigningsbiljett gäller ej på en annan förortsbusslinje.

Omstigningsbiljetter säljs — endast en i sänder åt varje passagerare — endast vid kupe-ring av huvudbiljetten.

Reservera jämnt mynt!

Omstigningsbiljett gäller i den andra vagnen endast tillsammans med huvudbiljetten. Vid omstigning till förortsbusslinje bör förortsbiljett företes för den zon, till vilken färden önskats utsträckt.

Den på linje 15 köpta specialbiljetten berättigar till avgiftsfri övergång till de andra via Hagnäs torg körande *stadslinjerna* eller också från stadslinjerna till linje 15. Specialbiljetten på linje 19 berättigar till avgiftsfri övergång från linje 19 till linjerna 3B och 3T eller från linjerna 3B och 3T till linje 19.

Tariff för spårvägs- och bussbiljetter på sidan 16.

**Autolinja
Busslinje 16**

EIRA-KRUUNUNHAKA KRONOHAGEN

Kankurinkatu — Sepänkatu — **EIRA** — Perämiehenkatu — Pursimiehenkatu — Albertinkatu — Uudenmaankatu — Erottaja — Eteläinen Esplanaadikatu — Pohjoinen Esplanaadi-katu — Mariankatu — Liisankatu — Maurinkatu — Maneesikatu — **KRUUNUNHAKA** — Pohjoisranta.

Vävaregatan — Smedsgatan — **EIRA** — Styrmansgatan — Båtsmansgatan — Albertsgatan — Nylandsgatan — Skillnaden — Södra Esplanadgatan — Norra Esplanadgatan — Mariegatan — Elisabetsgatan — Mauritzgatan — Manegegatan — **KRONOHAGEN** — Norra kajen.

Sep = Sepänkatu = Tehtaankatu 25 = Eira
Smedsgatan = Fabriksgatan 25 = Eira

Et = Erottaja — Skillnaden

Krh = Kruununhaka = Maneesikatu 2
Kronohagen = Manegegatan 2

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	6						7—17					
Sep →	—	—	—	—	—	—	24	29	34	39	44	49
Et ←	—	—	—	—	—	—	30	35	40	45	50	55
Krh ←	—	—	—	—	—	—	38	43	48	53	58	03
Krh →	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05
Et ←	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13
Sep ←	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19
	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19
	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19
	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19
	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19

18

Tunti	Arkisin — Vardagar												
Timme	7-17	18						19					
Sep →	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	58
Et ←	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	03
Krh ←	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	11
Krh →	15	20	25	30	35	40	44	50	56	00	06	—	12
Et ←	23	28	33	38	43	48	52	58	04	08	14	—	20
Sep ←	29	34	39	44	49	54	58	04	10	14	20	—	26
	29	34	39	44	49	54	58	04	10	14	20	—	26
	29	34	39	44	49	54	58	04	10	14	20	—	26
	29	34	39	44	49	54	58	04	10	14	20	—	26
	29	34	39	44	49	54	58	04	10	14	20	—	26

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar						Pyhäpäivisin — Helgdagar					
Timme	20—22						23					
	20—22						23					
Sep →	14	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	19
Et ←	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	25
Krh ←	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	27	32
Krh →	30	36	42	48	54	00	05	—	—	—	—	—
Et ←	38	44	50	56	02	08	13	—	—	—	—	—
Sep ←	44	50	56	02	08	14	19	—	—	—	—	—
	44	50	56	02	08	14	19	—	—	—	—	—
	44	50	56	02	08	14	19	—	—	—	—	—
	44	50	56	02	08	14	19	—	—	—	—	—

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar					
Timme	8—19					
	8—19					
Sep →	26	32	38	44	50	56
Et ←	32	38	44	50	56	02
Krh ←	40	46	52	58	04	10
Krh →	42	48	54	00	06	12
Et ←	50	56	02	08	14	20
Sep ←	56	02	08	14	20	28

Kuten arkisin
Såsom vardagar

Vaunujen hidas matkanteko tungosaikoina — ja oma ajanhukkanne — johtuu yleensä pitkistä seisomisajoista pysäkeillä sekä siitä, että vaunut joutuvat odottamaan pysäkeille pääsyä, varsinkin raitiotieiden solmukohdissa. Mutta jälkimmäinen ajanhukka johtuu vuorostaan siitä, että osa vaunuista on liian pysäkeillä viipymisen takia jäänyt myöhään, jolloin vaunut tulevat pysäkeille ja solmukohtiin liian lyhyin väliajoin sekä eri linjjoen vaunut väärässä järjesyksessä.

Matkanteon hitauden perussyy — liika viipyminen pysäkeillä — on osaksi matkustajien poistettavissa. Tässä muutamia vihjeitä:

— Harkitkaa tai ottakaa selville etukäteen, minkä linjan (tai poikkeuslinjan) vaunu parhaiten sopii matkaanne.

— Katsokaa pysäkillä vasemmalle, milloin sen linjan tunnuksia kantava vaunu lähestyy.

— Jos pysäkillä on tungosta, väistykkää sivummalle, kun vieras vaunu on tulossa, ja päästääsi siihen aikovat takaoville, siitä poistujat alas vaunusta.

— Varatkaa jo pysäkillä seistessänne matkalippu tai tasaraha käsille, jotta itse ja kanssa-matkustajan mahdollisimman nopeasti selviäisitte rahastajan ohi. Vaikka omistatte sarjalipun, on siirtolippu, jos sellaisen haluatte, joka kerta lunastettava 5 markalla.

Jatkuu siv. 96

MERIKATU-ALEKSIS KIVEN KATU HAVSGATAN-ALEKSIS KIVIS GATA

MERIKATU — Neitsytpolku — Pietarinkatu — Kapteeninkatu — Korkeavuorenkatu — Yrjönkatu — Erottajankatu — Erottaja — Keskuskatu — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Fleminginkatu — **ALEKSIS KIVEN KATU**.

HAVSGATAN — Jungfrustigen — Petersgatan — Kaptensgatan — Högbergsgatan — Georgsgatan — Skillnadsgatan — Skillnaden — Centralgatan — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Porthansgatan — Flemingsgatan — **ALEKSIS KIVIS GATA**.

Mer = Merikatu 1 vastap. — Havsgatan 1 mittemot

Et = Erottaja — Skillnaden

Akk = Aleksis Kiven katu 2 vastap.

Aleksis Kivis gata 2 mittemot

Tunti	Arkisin — Vardagar																									
Timme	5	6	7—17										18													
Mer	—	—	15	21	28	34	40	47	53	01	08	15	21	28	35	41	48	54	59	05						
Et	—	—	22	28	35	41	47	54	00	08	15	22	28	35	42	48	55	00	06	12						
Akk	—	—	35	41	48	54	00	07	13	21	28	35	41	48	54	01	07	13	19	25						
Akk	→	51	57	04	10	16	23	29	35	41	48	54	00	07	13	21	28	35	41	48	54	01	07	13	19	25
Et	←	04	10	17	23	29	36	42	48	54	01	07	13	20	26	34	41	48	54	01	07	14	20	26	31	37
Mer	←	11	17	24	30	36	43	49	55	01	08	14	20	27	33	41	48	55	01	08	14	21	27	33	37	43

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar													
Timme	18			19—21			22							
Mer →	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29
Et ←	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36
Akk ←	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49
Akk →	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49
Et ←	43	49	55	01	08	13	19	25	31	37	43	49	55	01
Mer ←	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07

Tunti	Ark. — Vard.			Pyhäpäivisin — Helgadagar																			
Timme	22		23	7		8—21																	
Mer →	38	42	45	51	57	03	09	15	21	—	—	—	—	41	47	53	59	05	11	17	23	29	
Et ←	44	49	50	56	02	08	14	20	26	—	—	—	—	48	54	00	06	12	18	24	30	36	
Akk ←	56	02	01	07	13	19	25	31	37	—	—	—	—	01	07	13	19	25	31	37	43	49	
Akk →	56	02	KHKHKHKHKHKHKHKH	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	—	—	—	—
Et ←	08	14	—	—	—	—	—	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01
Mer ←	14	20	—	—	—	—	—	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07

Jatkuu — Forts.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgadagar																					
Timme	8—21		22		23																	
Mer →	35	41	47	53	59	04	08	14	20	26	32	38	42	45	51	57	03	09	15	21		
Et ←	42	48	54	00	06	11	14	20	26	32	38	44	49	50	56	02	08	14	20	26		
Akk ←	55	01	07	13	19	23	26	32	38	44	50	56	02	01	07	13	19	25	31	37		
Akk →	55	01	07	13	19	23	26	32	38	44	50	56	02	KHKHKHKHKHKHKH	—	—	—	—	—	—	—	—
Et ←	07	13	19	25	31	35	38	44	50	56	02	08	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mer ←	13	19	25	31	37	41	44	50	56	02	08	14	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Soita taikka vilkuta,
pois kun tahdot astua.Sätter ni på snabbhet krav,
säg i tid när ni skall av.Siirry eteen, tilaa tee,
matkas joutuiin etenee!Fart på färdens önskar ni —
framåt stig, plattformen fri.

— Nouskaa nopeasti, mutta hyvässä jonojärjestysessä, vaunuun ja kiirehtikää käytävälle tai takasillan vastaseinustalle, jotta mahdollisimman paljon pyrkijöitä saataisiin ovesta sisälle mahdollisimman nopeasti.

— Maksettuanne käykää vaunun etuosaan niin kauas kuin pääsette, jotta seuraavilta pysäkeiltä selvittäisiin nopeasti.

— Aikoessanne poistua vaunusta menkää ajoissa etu- tai keskiovelle ja antakaa merkki rahastajalle.

— Jos kakso saman linjan vaunuua ajaa lähekkäin, on etumainen tavallisesti myöhässä ja täynnä. Jättäytymällä jälkimmäiseen autatte etumaista »ottamaan ajan kiinni» ja pääsette itse perille yhtä nopeasti, ehkä nopeammin kuin jos etumaiseen tunkeutumalla viivytätte kummankin kulkua.

— Jos linja-autot ovat täynnä, pääsette moneen paikkaan mukavammin ja nopeammin, eräisiin paikkoihin halvemmällakin perille raitiovaunu käyttäen.

Oven suuta älä sulje,
peremmälle heti kulje!

Kaksin käykää sisään, ulos,
matkan joutuisuus on tulos

KIRKKOKATU-LASTENLINNA KYRKOGATAN-BARNETS BORG

KIRKKOKATU — Pohjoisranta — Liisankatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Rautatientori — Kaivokatu — Mannerheimintie — Arkadiankatu — Mechelininkatu — Eteläinen Hesperiankatu — Runeberginkatu — Töölöntori — Topeliuksenkatu — Stenbäckinkatu — Linnankoskenkatu — **LASTENLINNA** — Lastenlinnantie — Stenbäckinkatu — Topeliuksenkatu — Töölöntori — Runeberginkatu — Pohjoinen Hesperiankatu — Mechelininkatu — Arkadiankatu — Mannerheimintie — Kaivokatu — Rautatientori — Kaisaniemenkatu — Liisankatu — Mariankatu — **KIRKKOKATU**.

KYRKOGATAN — Norra Kajen — Elisabetsgatan — Kajsaniemigatan — Vilhelmsgatan — Järnvägstorget — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — Mechelingatan — Södra Hesperiagatan — Runebergsgatan — Tölötorg — Topeliusgatan — Stenbäcksgatan — Linnankoskigatan — **BARNETS BORG** — Barnets Borgs väg — Stenbäcksgatan — Topeliusgatan — Tölötorg — Runebergsgatan — Norra Hesperiagatan — Mechelingatan — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Järnvägstorget — Kajsaniemigatan — Elisabetsgatan — Mariegatan — **KYRKOGATAN**.

Kkk	= Kirkkokatu 2 — Kyrkogatan 2
Rt	= Rautatientori — Järnvägstorget
Tt	= Töölöntori — Tölötorg
Las	= Lastenlinna, Linnankoskenkatu 25 Barnets Borg, Linnankoskigatan 25

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	6			7			8—16																		
Kkk →	—	—	19	29	39	49	57	02	07	13	18	24	29	35	40	46	51	56	01	07	13	18	24	29	35
Rt ←	—	—	25	35	45	55	04	09	14	20	25	31	36	42	47	53	58	03	08	14	20	25	31	36	42
Tt ←	—	—	33	43	53	03	12	17	22	28	33	39	44	50	55	01	06	11	16	22	28	33	39	44	50
Las ←	—	—	38	48	58	08	17	22	28	34	39	45	50	56	01	07	12	17	22	28	34	39	45	50	56
Las →	20	30	40	50	00	10	20	26	31	36	41	47	53	58	04	09	15	20	26	31	36	41	47	53	58
Tt ←	25	35	45	55	05	15	25	31	36	41	46	52	58	03	09	14	20	25	31	36	41	46	52	58	03
Rt ←	33	43	52	02	12	23	33	39	44	49	54	00	06	11	17	22	28	33	39	44	49	54	00	06	11
Kkk ←	39	49	57	07	18	29	40	46	51	56	01	07	13	18	24	29	35	40	46	51	56	01	07	13	18

17

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	8—16			17			18																		
Kkk →	40	46	51	56	01	07	13	18	24	29	34	39	44	50	55	59	05	10	16	21	25	31	36	41	46
Rt ←	47	53	58	03	08	14	20	25	31	36	40	45	50	56	01	05	11	16	22	27	31	37	42	47	52
Tt ←	55	01	06	11	16	22	28	33	39	44	48	53	58	04	09	13	19	24	30	35	39	45	50	55	00
Las ←	01	07	12	17	22	28	34	39	45	49	54	59	04	09	15	19	25	30	36	41	44	50	56	01	06
Las →	04	09	15	20	26	31	36	41	46	51	57	02	07	12	17	22	27	32	38	42	46	52	58	03	08
Tt ←	09	14	20	25	31	36	41	46	51	56	02	07	12	17	22	27	32	37	43	47	51	57	03	08	13
Rt ←	17	22	28	33	38	44	49	53	59	04	10	15	19	25	30	35	40	45	51	54	58	04	10	15	21
Kkk ←	24	29	34	39	44	50	55	59	05	10	16	21	25	31	36	41	46	51	57	00	03	09	15	21	27

19

Tunti	Arkisin — Vardagar																							
Timme	18			19			20—22						23											
Kkk →	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	14
Rt ←	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	02	08	19
Tt ←	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	04	09	15	26
Las ←	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	04	09	14	20	31
Las →	14	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	00	04	10	14	20	31
Tt ←	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	05	KH15	KHKHKH			
Rt ←	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	02	09	12	—	22	—	—	—
Kkk ←	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	07	14	17	—	27	—	—	—

17

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgagar																					
Timme	7			8—22			23															
Kkk →	—	—	—	—	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	14	
Rt ←	—	—	—	—	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	02	08	19	
Tt ←	—	—	—	—	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	04	09	15	26	
Las ←	—	—	—	—	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	04	09	14	20	31	
Las →	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	00	04	10	14	20	31
Tt ←	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	05	KH15	KHKHKH			
Rt ←	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	02	09	12	—	22	—	—	—
Kkk ←	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	07	14	17	—	27	—	—	—

**ELÄINTARHA-PASILANTORI
DJURGÅRDEN-BÖLETORG**

ELÄINTARHA — Pasilankatu — PASILANTORI
DJURGÅRDEN — Bölegatan — BÖLETORG

Tunti	Arkisin — Vardagar			Pyhäpäivisin — Helgdagar		
Timme	6—21	22	23	9—21	22	23
Elt →	00 12 24 36 48 00	12 24 36 48 58 —		00 12 24 36 48 00	12 24 36 48 58 —	
Pas →	06 18 30 42 54 06	18 30 42 53 03 —		06 18 30 42 54 06	18 30 42 53 03 —	

Elt = Eläintarha = Pysäkki Nordenskiöldinkadun varrella
Djurgården = Hållplatsen vid Nordenskiöldsgatan
Pas = Pasilantori — Böletorg

Autolinja
Busslinje **19**

**RAUTATIENTORI-LAUTTASAARENTIE
JÄRNVÄGSTORGET-DRUMSÖVÄGEN**

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Simonkatu — Kansakoulukatu — Kampintori — Malmirrinne — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — LAUTTASAARENTIE.

JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Simonsgatan — Folkskolegatan — Kamptorget — Malmbrinken — Gräsviksgatan — Östersjögatan — DRUMSÖVÄGEN.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sls = Salmisaari, Itämerenkatu 49—54
Lst = Sundholmen, Östersjögatan 49—54
Lst = Lauttasaarentie 50 — Drumsövägen 50

Tunti	Arkisin — Vardagar						
Timme	6	7—18	19	20	21	22	23
Rt →	— 12 24 36 48 00	12 24 36 48 00	12 36 48 12 24 48 00	24 36 00 12 36 48 12			
Sls ←	09 21 33 45 57 09	21 33 45 57 09	21 45 57 21 33 57 09	33 45 09 21 45 57 21			
Lst ←	16 28 40 52 04	16 28 40 52 04	16 28 52 04 28	40 04 16 40 52 16 28 52 04	28		
Lst →	18 30 42 54 06	18 30 42 54 05	18 30 54 06	30 42 06 18 42 54 18	30 54 06 30		
Sls ←	25 37 49 01	13 25 37 49 01	10 25 37 01	13 37 49 13	25 49 01 25 37 01	13 35	
Rt ←	34 46 58 10	22 34 46 58 10	KH34 46 10	22 46 58 22	34 58 10	34 46 10	22 42

Jatkuu — Forts.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helg dagar								
Timme	7	8	9	10	11	12	13	14	
Rt →	— 36 48	12 24 48	00 24 36	00 12 36	48 12 24 48	00 24 36	00 12 36	48 12 24	
Sls ←	22 45 57	21 33 57	09 33 45	09 21 45	57 21 33 57	09 33 45	09 21 45	57 21 33	
Lst ←	28 52 04	28 40 04	16 40 52	16 28 52	04 28 40	04 16 40	52 16 28	52 04 28 40	
Lst →	30 54 06	30 42 06	18 42 54	18 30 54	06 30 42	06 18 42	54 18 30	54 06 30 42	
Sls ←	37 01 13	37 49 13	25 49 01	25 37 01	13 37 49	13 25 49	01 25 37	01 13 37 49	
Rt ←	46 10 22	46 58 22	34 58 10	34 46 10	22 46 58	22 34 58	10 34 46	10 22 46 58	

Tunti	Pyhäp. — Helgd.	
Timme	14	15—23
Rt →	36 48	
Sls ←	45 57	Kuten
Lst ←	52 04	arkisin
Lst →	54 06	Såsom
Sls ←	01 13	vardagar
Rt ←	10 22	

EROTTAJA-SEURASAARI SKILLNADEN-FÖLISÖN

EROTTAJA — Mannerheimintie — Museokatu — Töölönkatu — Töölöntori — Topeliuksenkatu — Linnankoskenkatu — Paciuksenkatu — Seurasaarentie — **SEURASAARI**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Museigatan — Tölögatan — Tölötorg — Topeliusgatan — Linnankoskigatan — Paciusgatan — Fölisövägen — **FÖLISÖN**.

Tunti	Arkisin — Vardagar																
Timme	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Et →	— 00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	00 40	
Las ←	25 13	53 33	13 53	33 13	53 33	13 53	33 13	53 33	13 53	33 11	51 31	11 51	31 11	51 31			
Ses ←	29 18	58 38	18 58	38 18	58 38	18 58	38 18	58 38	18 58	38 18	58 38	16 56	36 16	56 36			
Ses →	30 20	00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	00 40	20 00	40 20	
Las ←	35 25	05 45	25 05	45 25	05 45	25 05	45 25	05 45	25 05	45 25	05 45	25 05	45 25	05 45	25 05	45 25	
Et ←	48 38	18 58	38 18	58 38	18 58	38 18	58 38	18 58	38 18	58 38	18 58	36 16	56 36	16 56			

Jatkuu — Forts.

Et = Erottaja — Skillnaden
 Las = Lastenlinna = Linnankoskenkatu 25
 Barnets Borg = Linnankoskigatan 25
 Ses = Seurasaari = Pysäkki Seurasaaren sillan luona
 Fölisön = Hållplatsen vid Fölisöns bro

Tunti	A.-V.	Pyhäp. - Helgd.
Timme	23	8 9—23
Et	00 —	20
Las	11 —	33
Ses	16 —	38 Kuten arkisin
Ses	20 —	40 Såsom vardagar
Las	24 —	45
Et	KH —	58

Kaksin käykää sisään, ulos,
matkan joutuisus on tulos

Oven suuta älä sulje,
peremmälle heti kulje!

Dubbla dörrar vagnen har,
»kōa» i dem par om par.

Stäng ej vägen det är flera,
som skall samma dörr passera.

RAUTATIENTORI-ETELÄ-HAAGA JÄRNVÄGSTORGET-SÖDRA HAGA

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Koroistentie — Mannerheimintie — Lapinmäentie — Vanha Turun maantie — Kauppalantie — Haagan Urheilutie — Kylätie — Angervotie — **ETELÄ-HAAGA**.

JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Koroisvägen — Mannerheimvägen — Labbackavägen — Gamla Åbo landsväg — Köpingsvägen — Haga Sportväg — Byavägen — Spireavägen — **SÖDRA HAGA**.

Tunti	Ark. — Vard.			Pyhäp. — Helgd.		
Timme	6	7—22	23	7	8—22	23
Rt →	— — —	32 47 02 17 32 47 02 ¹	— —	32 47 02 17 32 47 02 ¹		
Töt ←	02 19 34 43 58 13 28 43 58 12			32 43 58 13 28 43 58 12		
Eth ←	10 26 41 54 09 24 39 54 09 22			40 54 09 24 39 54 09 22		
Eth →	12 27 42 57 12 27 42 57 12 ¹ 23 ¹			42 57 12 27 42 57 12 ¹ 23 ¹		
Töt ←	24 39 54 09 24 39 54 09 24 30			54 09 24 39 54 09 24 30		
Rt ←	36 51 06 21 36 51 06 21 36 KH			06 21 36 51 06 21 36 KH		

) Yövuoro. — Nattur. Lisävaunuja tungosaikana. — Tilläggsvagnar under rusningstiden.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Eth = Etelä-Haaga, Angervotie 8
Södra Haga, Spireavägen 8

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tuleviltä kantaaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 14.47—17.47 ja lauantaisin klo 12.32—15.32.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbärs minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 14.47—17.47 och lördagar kl. 12.32—15.32.

**RAUTATIENTORI-AHJOKUJA (Etelä-Haaga) Autolinja 22A
JÄRNVÄGSTORGET-ÄSSJEGRÄND (S. Haga) Busslinje**

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Koroistentie — Mannerheimintie — Lapinmäentie — Vanha Turun maantie — **AHJOKUJA**.

JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Koroisvägen — Mannerheimvägen — Labbackavägen — Gamla Åbo landsväg — **ÄSSJEGRÄND**.

Tunti	Arkisin — Vardagar						Lauant. — Lörd.													
Timme	7	8	14	15	16	17	18	7	8	12	13	14	15	16						
Rt →	—	43	—	—	40	25	15	10	55	—	43	—	—	40	25	10	55	40	—	
Töt ←	11	54	—	—	51	36	26	21	06	—	11	54	—	—	51	36	21	06	51	—
Ahj ←	18	03	—	—	00	45	35	30	15	—	18	03	—	—	00	45	30	15	00	—
Ahj →	20	05	—	—	02	52	47	32	16	—	20	05	—	—	02	47	32	17	01	—
Töt ←	29	14	—	—	11	01	56	41	24	—	29	14	—	—	11	56	41	26	09	—
Rt ←	41	26	—	—	23	13	08	53	VH—	—	41	26	—	—	23	08	53	38	VH—	—

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Ahj = Ahjokuja, Ahjokujan ja Steniuskentien risteys
Ässjegränd, Ässjegränds och Steniusvägens korsning

**EROTTAJA-ISOKAARI
SKILLNADEN-STORSVÄNGEN**

EROTTAJA — Lönnrotinkatu — Abrahaminkatu — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — Lauttasaarentie — Gyldenintie — Tallbergin puistotie — **ISOKAARI** — Tallbergin puistotie — Gyldenintie — Lauttasaarentie — Itämerenkatu — Ruoholahdenkatu — Hietalahdenkatu — Hietalahdentori — Bulevardi — **EROTTAJA**.

SKILLNADEN — Lönnrotsgatan — Abrahamsgatan — Gräsviksgatan — Östersjögatan — Drumsövägen — Gyldensvägen — Tallbergs allén — **STORSVÄNGEN** — Tallbergs allén — Gyldensvägen — Drumsövägen — Östersjögatan — Gräsviksgatan — Sandviksgatan — Sandvikstorget — Bulevarden — **SKILLNADEN**.

Et = Erottaja — Skillnaden

Sls = Salmisaari, Itämerenkatu 49—54

Sundholmen, Östersjögatan 49—54

Ika = Isokaari, Pysäkki Lauttasaaren sankarihautojen luona
Storsvängen, Hållplatsen vid Drumsö hjältegraver

**Autolinja 23
Busslinje**

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	6				7				8																
Et →	—	—	—	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	45	51	57	03	10	15	21
Sls ←	08	14	20	25	31	37	42	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	54	00	06	12	19	24	30
Ika ←	14	20	26	31	37	43	50	56	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	01	07	13	19	26	31	37
Ika →	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39
Sls ←	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46
Et ←	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	8				9				10—15																
Et →	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51										
Sls ←	36	42	48	54	00	05	12	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59
Ika ←	43	49	55	01	07	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	07
Ika →	45	51	57	03	09	15	21	27	33	49	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09
Sls ←	52	58	04	10	16	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	04	10	16
Et ←	01	07	13	19	25	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	07	13	19	25

Jatkuu — Forts.

16

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	10—15	16				17				18															
Et →	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21
Sls ←	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30
Ika ←	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37
Ika →	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39
Sls ←	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46
Et ←	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55

Tunti	Arkisin — Vardagar															
Timme	18				19				20—22				23			
Et →	27	33	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	06 ¹
Sls ←	35	41	47	53	00	07	13	20	27	33	40	47	53	00	07	14
Ika ←	41	47	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13	20
Ika →	45	51	57	02	09	15	22	29	35	42	49	55	02	09	14 ²²¹	
Sls ←	51	57	03	08	15	21	28	35	41	48	55	01	08	15	19	28
Et ←	59	05	11	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	25	36
Rt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	27	38

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar			Pyhäpäivisin — Helgdagar		
Timme	23	0	1	7	8—13	
Rt →	16 ¹ 28 ¹ 40 ¹ 52 ¹ 04 ¹ 16 ¹ 28 ¹ 40 ¹ 52 ¹ —			— — — — — — — — — —		
Et ←	18 30 42 54 06 18 30 42 54 —			— — 26 33 40 46 53 00 06 13 20 26 33 40 46		
Sls ←	26 38 50 02 14 26 38 50 01 —			23 29 34 41 48 54 01 08 14 21 28 34 41 48 54		
Ika ←	32 44 56 08 20 32 44 56 06 —			29 35 40 47 54 00 07 14 20 27 34 40 47 54 00		
Ika →	34 ¹ 46 ¹ 58 ¹ 10 ¹ 22 ¹ 34 ¹ 46 ¹ 58 ¹ 07 ¹ —			30 36 43 50 56 03 10 16 23 30 36 43 50 56 03		
Sls ←	40 52 04 16 28 40 52 03 12 —			36 42 49 56 02 09 16 22 29 36 42 49 56 02 09		
Et ←	48 00 12 24 36 48 00 10 KH —			44 50 57 04 10 17 24 30 37 44 50 57 04 10 17		
Rt ←	50 02 14 26 38 50 02 12 —			— — — — — — — — — —		

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar					
Timme	8- 13	14		15—1		
Et →	53 00 06 13 20 27 33 39 45 51 57					
Sls ←	01 08 14 21 28 35 41 47 53 59 05					
Ika ←	07 14 20 27 34 41 47 53 59 05 11		Kuten arkisin			
Ika →	10 17 24 31 38 45 51 57 03 09 15		Såsom vardagar			
Sls ←	16 23 30 37 44 51 57 03 09 15 21					
Et ←	24 31 38 45 52 59 05 11 17 23 29					

Lisävaunuja tungosaikana.

Tilläggsvagnar under rusningstiden.

RAUTATIENTORI-ETELÄ-LAUTTASAARI JÄRNVÄGSTORGET-SÖDRA DRUMSÖ

Autolinja 24
Busslinje

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Simonkatu — Kansakoulukatu — Kampintori — Malmirinne — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — Lauttasaarentie — Meripuistotie — Heikkiläntie — Itälahdenkatu — ETELÄ-LAUTTASAARI.

JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Simongatan — Folkskolegatan — Kamptorget — Malmbrinken — Gräsviksgatan — Östersjögatan — Drumsövägen — Sjöällen — Heikavägen — Österviksgatan — SÖDRA DRUMSÖ.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sls = Salmisaari, Itämerenkatu 49—54

Sundholmen, Östersjögatan 49—54
Els = Etelä-Lauttasaari, Itälahdenkatu 12

Södra Drumsö, Österviksgatan 12

Tunti	Arkisin — Vardagar					
Timme	6	7	8	9	10—14	15
Rt →	— 12 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 05 25 45 05 25 45 — 05					
Sls ←	03 21 34 44 54 04 14 24 34 44 54 04 14 24 34 44 54 14 34 54 14 34 54 08 14					
Els ←	10 28 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 21 41 01 21 41 01 21 41 01 21 41 01 21 41					
Els →	12 30 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 25 45 05 25 45 05 15 25					
Sls ←	19 37 52 02 12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02 12 32 52 12 32 52 12 32 52 12 22 32					
Rt ←	28 46 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 41 01 21 41 01 21 31 41					

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	15	16	17	18	19	20	21	22	23			
Rt →	15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 45 05 25 48 24 00 36 12 48 24 00											
Sls ←	24 34 44 54 04 14 24 34 44 54 04 14 24 34 54 14 34 57 33 09 45 21 57 33 09											
Els ←	31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 01 21 41 04 40 16 52 28 04 40 16											
Els →	35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 05 25 45 06 42 18 54 30 06 42 18											
Sls ←	42 52 02 12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 12 32 52 13 49 25 01 37 13 49 25											
Rt ←	51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 21 41 01 22 58 34 10 46 22 58 34											

Tunti	Lauantaisin — Lördagar				
Timme	6—10	11	12	13	14
Rt →	05 25 — 45 — 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35				
Sls ←	Kuten 14 34 48 54 08 14 24 34 44 54 04 14 24 34 44 54 04 14 24 34 44				
Els ←	arkisin 21 41 54 01 14 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51				
Els →	Såsom 25 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55				
Sls ←	vardagar 32 52 02 12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02				
Rt ←	41 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11				

15

Jatkuu — Forts.

Tunti	Lauantaisin — Lördagar								Pyhäp. — Helgd.					
Timme	14	15	16—17	18	19	20	21	22	23	7	8	9	10	11
Rt →	45 05 25 45 05 25 45 05 25 48 24 00 36 12 48 24 00									24 00 36 12 48 24 00 36				
Sls ←	54 14 34 54 14 34 54 14 34 57 33 09 45 21 57 33 09									33 09 45 21 57 33 09 45				
Els ←	01 21 41 01 21 41 01 21 41 04 40 16 52 28 04 40 16									40 16 52 28 04 40 16 52				
Els →	05 25 45 05 25 45 05 25 45 06 42 18 54 30 06 42 18									42 18 54 30 06 42 18 54				
Sls ←	12 32 52 12 32 52 12 32 52 13 49 25 01 37 13 49 25									49 25 01 37 13 49 25 01				
Rt ←	21 41 01 21 41 01 21 41 01 22 58 34 10 46 22 58 34									58 34 10 46 22 58 34 10				

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar									
Timme	12	13	14	15—17	18	19	20	21	22	23
Rt →	12 48 24 00 25 45 05 25 45 05 25 48 24 00 36 12 48 24 00									
Sls ←	21 57 33 09 34 54 14 34 54 14 34 57 33 09 45 21 57 33 09									
Els ←	28 04 40 16 41 01 21 41 01 21 41 04 40 16 52 28 04 40 16									
Els →	30 06 42 18 45 05 25 45 05 25 45 06 42 18 54 30 06 42 18									
Sls ←	37 13 49 25 52 12 32 52 12 32 52 13 49 25 01 37 13 49 25									
Rt ←	46 22 58 34 01 21 41 01 21 41 01 22 58 34 10 46 22 58 34									

Lisävaunuja tungosaikana. — Tilläggsvagnar under rusningstiden.

Esikaupunkiautolinjojen maksuvyöhykkeet

Linjat					
Vyöhyke	22, 22 A, 25, 26, 27, 28, 55, 55 A	30, 32, 32 A, 34, 36, 37, 41, 41 A	50, 51, 51 A, 53	52, 54, 54 A	62, 63
1) 1—2	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta
3	Vanhan Haa- gan eteläpää	Kulosaari	Kumpula Olympiakylä	Käpylä	Annala
4	Huopalahden asemanseutu Pohj.-Haaga Tali	Länsi-Herttoniemi	Koskela Taivaskallio	Metsälä	Vanha- kaupunki
5	Pitäjänmäki Konala, Kaa- relan et.osa, Pirk- kola, L.-Pakila	Pohj.-Herttoniemi Laajasalo	Pohj.-Käpylä Oulunkylä	Maunula Pirkkola Länsi-Pakila	Viik
6	Kaarelan pohj.osa Kolsar	Marjaniemi Jollas Hevossalmi Vartiokylä	Itä-Pakila	—	Malmi
7	Malminkartano	Mellunkylä	—	—	—

¹⁾ Jos matka alkaa 2. vyöhykkeeltä tai päättyy 2. vyöhykkeelle, kannetaan maksu myöskin ensimmäisestä vyöhykkeestä.

EROTTAJA-MALMINKARTANO SKILLNADEN-MALMGÅRD

EROTTAJA — Mannerheimintie — Lapinmäentie — Turun maantie — Nurmijärven maantie — **MALMINKARTANO**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Labbackavägen — Åbolandsvägen — Nurmijärvi-
landsvägen — **MALMGÅRD**.

Et = Erottaja — Skillnaden

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Pjm = Pitäjänmäki, Pitäjänmäen asema
Sockenbacka, Sockenbacka station

Kon = Konala, Nurmijärven maantien ja Hämeenkyläntien risteys
Kånala, Nurmijärvilandsvägens och Tavastbyvägens korsning

Mak = Malminkartano — Malmgård

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tuleville kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Erottajalta arkisin
klo 15.35—17.35 ja lauantaisin klo 13.35—14.35.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen upphärs minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Skillnaden vardagar
kl. 15.35—17.35 och lördagar kl. 13.35—14.35.

Tunti	Arkisin — Vardagar							Pyhäp.-Helgd.					
Timme	5	6	7—8	9	10-17	18	19-22	23	7	8—22	23		
Et →	—	—	33	—	33	—	35	20	—	20	—	20 ¹	
Töt ←	47	—	43	—	43	—	46	31	—	31	—	28	
Pjm ←	57	—	53	—	53	—	56	41	—	41	—	37	
Mak ←	03	—	00	—	03	—	03	48	—	48	—	43	
Mak →	05	—	05	—	05	—	05	50	—	50	—	44 ¹	
Pjm ←	12	—	12	—	12	—	12	57	—	57	—	50	
Töt ←	23	—	23	—	23	—	23	08	—	08	—	59	
Et ←	35	—	35	—	33	—	33	18	—	18	—	KH	
									18	—	18	—	KH

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Siirry eteen, tilaa tee,
matkas joutuin etenee!

Fart på färdens önskar ni —
framåt stig, plattformen fri.

EROTTAJA-KONALA SKILLNADEN-KÅNALA

EROTTAJA — Mannerheimintie — Lapinmäentie — Turun maantie — Nurmijärven maantie — **KONALA**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Labbackavägen — Åbolandsvägen — Nurmijärvi-landsvägen — **KÅNALA**.

Tunti	Arkisin — Vardagar											Pyhäp.-Helgd.				
Timme	5	6—8	9	10-14	15	16	17	18	19-21	22	23	7	8—21	22	23	
Et →	—	—	38	—	05	—	05	20	—	20	—	50	—	50	—	10 ¹
Töt ←	48	—	48	—	16	—	16	31	—	31	—	01	—	01	—	18
Pjm ←	58	—	58	—	26	—	26	41	—	41	—	11	—	11	—	27
Kon ←	01	—	01	—	30	—	30	45	—	45	—	15	—	15	—	30
Kon →	03	—	03	—	35	—	45	50	—	50	—	20	—	20	—	31 ¹
Pjm ←	06	—	06	—	38	—	48	53	—	53	—	23	—	23	—	34
Töt ←	17	—	17	—	49	—	59	04	—	04	—	34	—	34	—	43
Et ←	29	—	29	—	59	—	09	14	—	14	—	44	—	44	—	KH

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Aikataulupisteiden lyhennyksen siv. 115.

Tidtabellspunkternas förkortningar se sid. 115.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kunnetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Erottajalta arkisin klo 16.20—17.20 ja lauantaisin klo 13.05—14.05.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppåres minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Skillnaden vardagar kl. 16.20—17.20 och lördagar kl. 13.05—14.05.

Förortsbusslinjernas avgiftszoner

Linjer					
Zon	22, 22 A, 25, 26, 27, 28, 55, 55 A	30, 32, 32 A, 34, 36, 37, 41, 41 A	50, 51, 51 A, 53	52, 54, 54 A	62, 63
1) 1—2	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum
3	Södra ändan av Gamla Haga	Brändö	Gumtäckt Olympiabyn	Kottby	Anneberg
4	Hoplax st. omr. Norra Haga Tali	Västra Hertonäs	Forsby Himlaberget	Krämerstskog	Gammel- staden
5	Sockenbacka Kånalä, Södra delen av Kårböle Britas, Västra Baggböle	Norra Hertonäs Degerö	Norra Kottby Åggelby	Månsas Britas Västra Baggböle	Vik
6	Norra delen av Kårböle Kolsar	Marudd Jollas Hästnässund Botby	Östra Baggböle	—	Malm
7	Malmgård	Mellungsby	—	—	—

¹⁾ Om resan påbörjas eller avslutas inom 2. zonen, upphäres avgift även för första zonen.

EROTTAJA-KAARELA
SKILLNADEN-KÅRBÖLE

EROTTAJA — Mannerheimintie — Nuijamiestentie — Uusi Nurmijärventie — KAARELA.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Klubbekrigarvägen — Nya Nurmijärvivägen — KÅRBÖLE.

Et = Erottaja — Skillnaden

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys

Töölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Ali = Haagan rautatiekäytävä — Haga järnvägstunnel

Kaa = Kaarela, kaupungin raja
Kårböle, stadens gräns

Timme	Arkisin — Vardagar								
	5	6	7	8	9	10	11–14	15	16
Et →	—	—	35 50 05 20 35 50 05 20 50 20 20 50 20 35 50*05*20*35*50*						
Töt ←	48	03 18 34 46 01 16 31 46 01 16 31 01 31 31 01 31 46 01 16 31 46 01							
Ali ←	53	08 23 39 53 08 23 38 53 08 23 38 08 38 38 08 38 08 38 53 08 23 38 53 08							
Kaa ←	03	18 33 49 03 18 33 48 03 18 33 48 18 48 48 18 48 18 48 03 18 33 48 03 18							
Kaa →	05	20 35 50 05 20 35 50 05 20 35 50 20 50 50 20 50 20 50 05 20 35 50 05 20							
Ali ←	15	30 45 00 15 30 45 00 15 30 45 00 30 00 00 30 00 15 30 45 00 15 30							
Töt ←	22	37 52 07 22 37 52 07 22 37 52 07 37 07 07 37 07 37 07 22 37 52 07 22 37							
Et ←	33	48 03 18 33 48 03 18 33 48 03 18 48 18 18 48 18 48 18 33 48 03 18 33 48							

Tunti	Arkisin — Vardagar						Lauantaisin — Lördagar					
Timme	17	18	19-21	22	23	0	5-11	12	13	14		
Et →	05*20*35*50*20	50	20	50	20	00	15 ¹					
Töt ←	16	31	46	01	31	01	31	01	30	11	26	
Ali ←	23	38	53	08	38	08	38	08	36	18	33	
Kaa ←	33	48	03	18	48	18	48	18	46	28	43	
Kaa →	35	50	04	20	50	20	50	20	48	29	44 ¹	
Ali ←	45	00	13	30	00	30	00	30	57	38	53	
Töt ←	52	07	19	37	07	37	07	37	03	45	00	
Et ←	03	18	VH	48	18	48	18	48	13	KHH		

Tunti	Lauantaisin — Lördagar						Pyhäpäivisin — Helgdagar					
Timme	14	15	16-21	22	23	0	7	8-21	22	23	0	
Et →	20*50*05*20*50*20	50	20	00	15 ¹		—	20	50	20	50	20
Töt ←	31	01	16	31	01	31	01	30	11	26	—	31
Ali ←	38	08	23	38	08	38	08	36	18	33	—	38
Kaa ←	48	18	33	48	18	48	18	46	28	43	—	48
Kaa →	50	20	34	50	20	50	20	48	29	44 ¹	—	50
Ali ←	00	30	43	00	30	00	30	57	38	53	—	00
Töt ←	07	37	49	07	37	07	37	03	45	00	—	07
Et ←	18	48	VH	18	48	18	48	13	KHH		—	18

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

^{*)} 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu.

^{*)} Vid påstigning från 1. och 2. zonen upphärs minst 5 zoners avgift.

RAUTATIENTORI-POHJOIS-HAAGA JÄRNVÄGSTORGET-NORRA HAGA

Autolinja 28
Busslinje

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Koroistentie — Mannerheimintie — Nuijamiestentie — Huovitie — Ilkantie — Aino Ackténtie — Pohjois-Haaga II:n aukio — POHJOIS-HAAGA.

RUTTBESKRIVNING på följande sida.

Tunti	Arkisin — Vardagar						
Timme	5	6	7	8	9—22	23	0
Rt →	—	—	—	25	40	55	10
Töt ←	57	12	27	36	51	06	21
Poh ←	04	19	34	47	02	17	32
Poh →	05	20	35	50	05	20	35
Töt ←	17	32	47	02	17	32	47
Rt ←	29	44	59	14	29	44	59

Jatkuu — Forts.

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Lisävaunuja tungosaikana. — Tilläggsvagnar under rusningstiden.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 14.55—17.40 ja lauantaisin klo 12.25—15.40.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen upphärs minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar klo. 14.55—17.40 och lördagar kl. 12.25—15.40.

28 JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Koroisvägen — Klubbekri-garvägen — Knektvägen — Ilkkavägen — Aino Acktévägen — Norra Haga II plats — NORRA HAGA.

Tunti	Pyhäp. — Helgd.	
Timme	7	8—1
Rt →	— 25 40 55	
Töt ←	24 36 51 06	Kuten
Poh ←	34 47 02 17	arkisin
Poh →	35 50 05 20	Såsom
Töt ←	47 02 17 32	vardagar
Rt ←	59 14 29 44	

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Poh = Pohjois-Haaga, Pohjois-Haaga II:n aukio
Norra Haga, Norra Haga II plats

RAUTATIENTORI-RUSKEASUO JÄRNVÄGSTORGET-BRUNAKÄRR

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Koroistentie — Kiskontie — Tenholantie — RUSKEASUO.

JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Koroisvägen — Kiskovägen — Tenalavägen — BRUNAKÄRR.

Tunti	Arkisin — Vardagar		
Timme	6	7	8
Rt →	— — — — — 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18		
Töt ←	00 06 12 18 24 30 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28		
Ten ←	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28		
Ten →	06 12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30		
Töt ←	12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30		
Rt ←	22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46		

Jatkuu — Forts.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Ten = Tenholantie, Tenholantien ja Kiskontien risteys
Tenalavägen, Tenalavägens och Kiskovägens korsning

Autolinja
Busslinje **28R**

Tunti	Arkisin — Vardagar									
Timme	8	9	14	15	16					
Rt →	18 24 30 36 42 48 06 — —	54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24							
Töt ←	28 34 40 46 52 58 16 — —	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34							
Ten ←	34 40 46 52 58 04 22 — —	10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40							
Ten →	36 42 48 54 00 06 24 — —	12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42							
Töt ←	42 48 54 00 06 12 30 — —	18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48							
Rt ←	52 58 04 10 16 22 40 — —	28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58							

Tunti	Arkisin — Vardagar				Lauant. — Lörd.
Timme	16	17	18	19	6—9
Rt →	30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 06 24 42 —				
Töt ←	40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 16 34 52 —				Kuten
Ten ←	46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 22 40 57 —				arkisin
Ten →	48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 24 42 58 —				Såsom
Töt ←	54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 30 48 03 —				vardagar
Rt ←	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 40 58 13 —				

Tunti	Lauantaisin — Lördagar					
Timme	12	13—15	16	17	18	
Rt →	18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 18 36 54	12 30 48 06			
Töt ←	28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 28 46	04 22 40 58 16			
Ten ←	34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 34 52	10 28 46	04 22		
Ten →	36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 36 54	12 30 48 06 24			
Töt ←	42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 42	00 18 36 54	12 30		
Rt ←	52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 VH	34 52	10 28 46	04 22	40

Tunti	L. - L.
Timme	18 19
Rt →	24 42 —
Töt ←	34 52 —
Ten ←	40 57 —
Ten →	42 58 —
Töt ←	48 03 —
Rt ←	58 13 —

Auki meno-oven tie,
nopeammin vaunu vie.

Folk skall ut, gör dörren klar,
för dig själv du tid då spar.

HJÄLP TRAFIKEN ATT LÖPA, SÅ KOMMER NI SNABBARE FRAM.

Vagnarnas långsamma färd under rusningstid — och Er egen tidsspillan — beror i allmänhet på de långa uppehållen vid hållplatserna samt därpå, att vagnarna få vänta på att köra fram till hållplatserna, i synnerhet vid spårvägsknuspunkterna. Den sistnämnda tidsutdräkten är emellertid i sin tur en följd därav, att en del av vagnarna på grund av för långa uppehåll vid hållplatserna äro försenade, varvid vagnarna komma till hållplatser och knutpunkter med för korta intervaller och vagnarna på de skilda linjerna i fel ordningsföljd.

Grundorsaken till den långsamma färden — det alltför långa uppehållet vid hållplatserna — kan till en del avhjälpas av passagerarna. Här följa några råd:

— Tag reda på eller överväg på förhand, vilken linje (eller undantagslinje) som bäst lämpar sig för Er färd.

— Se efter genom att vid hållplatsen blicka åt vänster, när en vagn med denna linjes beteckning närmar sig.

— Om det råder trängsel vid hållplatsen, stig åt sidan, då en annan än Er vagn kör fram, och låt dem, som ämnar resa med den, komma fram till bakdörrarna, och likaså dem, som stiga av, lämna vagnen.

— Håll biljetten eller jämna pengar redo redan, då Ni står på plattformen, så kommer Ni och Era medpassagerare så snabbt som möjligt förbi konduktören. Även om Ni innehavar en seriebiljett, måste omstigningsbiljett, om Ni önskar en sådan, varje gång lösas för 5 mark.

Forts. sid. 156.

RAUTATIENTORI-KULOSAARI JÄRNVÄGSTORGET-BRÄNDÖ

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — Brändöntie — **KULOSAARI**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Brändövägen — **BRÄNDÖ**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

Sö = Sörnäinen, Hämeentien ja Helsinginkadun risteys

Sörnäs, Tavastvägens och Helsingegatans korsning

Kls = Kulosaari, Brändöntien ja Lars Sonckintien risteys

Brändö, Brändövägens och Lars Soncksvägens korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar				Pyhäpäivisin — Helgdagar	
Timme	6	7—21	22	23	7	8—23
Rt →	— — 25 35 55 05 25 35 55 05 25 35 55 05 ¹				— 25 35 55	
Sö ←	— — 34 44 04 14 34 44 04 14 34 44 04 14				— 34 44 04	
Kls ←	— — 43 53 13 23 43 53 13 23 43 53 13 23				— 43 53 13	Kuten arkisin
Kls →	15 25 45 55 15 25 45 55 15 25 45 54 15 24 ¹				25 45 55 15	Såsom vardagar
Sö ←	24 34 54 04 24 34 54 04 24 34 54 02 KH KH				34 54 04 24	
Rt ←	32 42 02 12 32 42 02 12 32 42 02 09 — —				42 02 12 32	

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

YÖLIIKENNE: Katso sivu 132. — **NATTRAFIK:** Se sidan 132.

**SÖRNÄINEN-KIVINOKKA
SÖRNÄS-STENUDD**

SÖRNÄINEN — Vilhovuorenkatu — Pääskylänrinne — Pääskyläkatu — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — **KIVINOKKA**.

SÖRNÄS — Vilhelmsbergsgatan — Svalbobrinken — Svalbogatan — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — **STENUDD**.

Liikennöidään ainoastaan kesäaikana. — Trafikeras endast under sommartiden.

Tunti	Arkisin — Vardagar					Lauantaisin — Lördagar			Pyhäp.-Helgd.				
Timme	5	6—7	8	15	16-18	19	6—8	12	13-22	23	8	9—22	23
Sö →	—	15	45	15	—	45	15	45	—	15	45	15	45
Kvn ←	57	25	55	25	—	55	25	55	—	25	55	25	55
Kvn →	00	30	00	30	—	00	30	00	—	30	00	30	00
Sö ←	10	40	10	40	—	10	40	10	—	40	10	40	10
Kuten arkisin													
Såsom vardagar													

Sö = Sörnäinen = Vilhovuorenkatu 2

Sörnäs = Vilhelmsbergsgatan 2

Kvn = Kivinokka — Stenudd

**Autolinja 31
Busslinje 31**

**RAUTATIENTORI-ERÄNKÄVIJÄNTORI
JÄRNVÄGSTORGET-JÄGARTORGET**

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — Herttoniemietie — Susitie — Majavatie — Hiitomäentie — **ERÄNKÄVIJÄNTORI**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Hertonäsvägen — Vargvägen — Bävervägen — Skidbacksvägen — **JÄGARTORGET**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

Sö = Sörnäinen, Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs, Tavastvägens och Helsingegatans korsning

He = Herttoniemi, Herttoniemietien ja Linnanrakentajantien risteys
Hertonäs, Hertonäsvägens och Borgbyggarvägens korsning

Ekt = Eränkävijäntori — Jägarterget

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 16.00—17.10 ja lauantaisin klo 13.00—14.50.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbärs minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 16.00—17.10 och lördagar kl. 13.00—14.60.

**Autolinja 32
Busslinje 32**

Tunti	Arkisin — Vardagar						
Timme	5	6	7—8	9	10-14	15	
Rt →	—	—	—	10 20 30 40 50 00	10 20 30 40 50 10	30 50 10 30 50 00	10 20 30 50
Sö ←	—	—	—	19 29 39 49 59 09	19 29 39 49 59 19	39 59 19 39 59 09	19 29 39 59
He ←	—	—	—	28 38 48 58 08	18 28 38 48 58 08	28 48 08 28 48 08	18 28 38 48
Ekt ←	—	—	—	32 42 52 02	12 22 32 42 52 02	12 32 52 12 32 52	12 22 32 42 52
Ekt →	55 05 15 25 35 45 55	05 15 25 35 45 55	05 15 25 35 45 55	05 15 35 55 15 35 55	15 25 35 45 55 15 25 35 45 55	15 25 35 45 55 15 25 35 45 55	15 25 35 45 55 15 25 35 45 55
He ←	00 10 20 30 40 50 00	10 20 30 40 50 00	10 20 30 40 50 00	10 20 40 00 20 40 00	20 30 40 50 00	20 30 40 50 00	20 30 40 50 00
Sö ←	09 19 29 39 49 59 09	19 29 39 49 59 09	19 29 39 49 59 09	19 29 49 09 29 49 09	29 39 49 09 29 39 49 09	29 39 49 09 29 39 49 09	29 39 49 09 29 39 49 09
Rt ←	17 27 37 47 57 07	17 27 37 47 57 07	17 27 37 47 57 07	17 27 37 57 17 37	37 57 17 37 47 57	07 17 37 57 07 17	37 57 07 17 37 57 07 17

Tunti	Arkisin — Vardagar						L. — L.
Timme	15	16—17	18	19	20-22	23	5—11
Rt →	40 50 00	10 20 30 40 50 00	10 20 30 50 10 30 50	10 30 50	—	—	—
Sö ←	49 59 09	19 29 39 49 59 09	19 29 39 59 19 39 59	19 39 59 19 39 59	—	—	—
He ←	58 08 18 28 38 48 58	08 18 28 38 48 08	28 38 48 08 28 48	08 28 48 08	28 48 08	—	Kuten arkisin
Ekt ←	02 12 22 32 42 52	02 12 22 32 42 52	12 32 52 12 32 52	12 32 52	12	—	—
Ekt →	05 15 25 35 45 55 03	15 23 35 45 55 15	35 55 15 35 55	15 35 55	—	—	Såsom vardagar
He ←	10 20 30 40 50 00	08 20 28 40 50 00	20 40 00 20 40 00	20 40 00	—	—	—
Sö ←	19 29 39 49 59 09	VH 29 VH 49 59 09	29 49 09 29 49 09	29 49 09	—	—	—
Rt ←	27 37 47 57 07	17 — 37 — 57 07	17 37 57 17 37	37 57 17 37 57	17 —	—	—

Tunti	Lauantaisin — Lördagar				
Timme	12	13—15	16	17—18	19—23
Rt →	00 10 20 30 40 50 00	10 20 30 40 50 00	10 20 30 50 10 20 30	10 20 30 50 10 20 30	50
Sö ←	09 19 29 39 49 59 09	19 29 39 49 59 09	19 29 39 49 59 09	19 29 39 59 19 29 39	59
He ←	18 28 38 48 58 08	18 28 38 48 58 08	18 28 38 48 58 08	18 28 38 48 08 28	38 48 08
Ekt ←	22 32 42 52 02	12 22 32 42 52 02	12 22 32 42 52 02	12 22 32 42 52 12	32 42 52 12
Ekt →	25 35 45 55 05	15 25 35 45 55 03	15 23 35 45 55 15	35 45 55 15 35 45	55 15
He ←	30 40 50 00	10 20 30 40 50 00	08 20 28 40 50 00	20 40 50 00 20	40 50 00 20
Sö ←	39 49 59 09	19 29 39 49 59 09	VH 29 VH 49 59 09	29 49 59 09 29	49 59 09 29
Rt ←	47 57 07	17 27 37 47 57 07	17 37 57 17 37	37 — 57 07	17 37 57 07 17 37

Tunti	Pyhäp. — Helgd.		
Timme	7	8—22	23
Rt →	— 30 50 10	30 50 10 30 50	—
Sö ←	— 39 59 19	39 59 19 39 59	—
He ←	30 48 08	28 48 08	—
Ekt ←	34 52 12	32 52 12	—
Ekt →	35 55 15	35 55 15	—
He ←	40 00 20	40 00 20	—
Sö ←	49 09 29	49 09 29	—
Rt ←	57 17 37	57 17 37	—

Kuten
arkisin
Såsom
vardagar

RAUTATIENTORI-KULOSAARI-ERÄN-KÄVIJÄNTORI JÄRNVÄGSTORGET-BRÄNDÖ-JÄGARTORGET

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhan-
katu — Kulosaaren Puistotie — Brändöntie — Herttoniementie — Susitie — Majavatie —
Hiihtomäentie — **ERÄNKÄVIJÄNTORI.**

Tunti Timme	Joka päivä — Varje dag				
	23	0	1		
Rt →	—	10¹ 30¹ 50¹ 10¹ 30¹ 50¹ —			
Sö ←	—	18 38 58 18 38 58 —			
Kls ←	—	26 46 06 26 46 06 —			
He ←	—	30 50 10 30 50 10 —			
Ekt ←	—	34 54 14 34 54 14 —			
<hr/>					
Ekt →	15¹ 35¹ 55¹ 15¹ 35¹ 55¹ 15¹ —				
He ←	19 39 59 19 39 59 KH —				
Kls ←	23 43 03 23 43 03 — —				
Sö ←	31 51 11 31 51 KH — —				
Rt ←	39 59 19 39 59 — — —				

¹⁾ Yōvuoro. — Nattur.

32A

32A

RNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Bro-
msgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan —
indö Parkväg — Brändövägen — Hertonäsvägen
Vargvägen — Bävervägen — Skidbacksvägen —
GARTORGET.

- = Rautatientori — Järnvägstorget
- = Sörnäinen, Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs, Tavastvägens och Helsingegatans korsning
- = Kulosaari, Brändöntien ja Lars Sonckintien risteys
Brändö, Brändövägens och Lars Soncksvägens korsning
- = Herttoniemi, Herttoniemintien ja Linnanrakentajantien
risteys
- = Hertonäs, Hertonäsvägens och Borgbyggarvägens korsning
- = Eränkävijäntori — Jägartorget

RAUTATIENTORI-MARJANIE
JÄRNVÄGSTORGET-MARUDD

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhan-
katu — Kulosaaren Puistotie — Porvoon maantie — Marjaniementie — **MARJANIEMI**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Borgålandsvägen — Maruddsvägen — **MARUDD**.

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	5	6	7	8	9—14	15	16	17	18	19-21		
Rt →	— — —	30 45	15 30	45 15	45 15	45 15	30 45	15*30*	45*15	30 45	15 45	15 45
Sö ←	— — —	39 54	24 39	54 24	54 24	54 24	39 54	24 39	54 24	39 54	24 39	54 24
He ←	50 05	— 49	04 34	34 49	04 34	04 34	49 04	34 49	04 34	49 04	34 49	04 34
Mrj ←	58 13	— 57	12 42	57 12	42 12	42 12	42 57	12 42	57 12	42 57	12 42	12 42
Mrj →	00 15	45 00	15 45	00 15	45 15	45 15	45 00	15 45	00 15	45 58	15 45	15 45
He ←	09 24	54 09	24 54	09 24	54 24	54 24	54 09	24 54	09 24	54 06	24 54	24 54
Sö ←	19 34	04 19	34 04	19 34	04 34	04 34	04 19	34 04	19 34	04 VH	34 04	34 04
Rt ←	27 42	12 27	42 12	27 42	12 42	12 42	12 27	42 12	27 42	12 — 42	12 42	12 42

Jatkuu — Forts

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
 Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
 Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
 He = Herttoniemi — Hertonäs
 Mrj = Marjaniemi — Marudd

Tunti	A. - V.		Lauantaisin—Lördagar							P. - H.	
Timme	22	23	5—11	12	13—14	15	16-21	22	23	7	8
Rt →	15	45	10 ¹		15	30	45	15*	30*	45*	15
Sö ←	24	53	18		24	39	54	24	39	54	25
He ←	34	01	27	Kuten	34	49	04	34	49	04	34
Mrj ←	42	09	34	arkisin	42	57	12	42	57	12	42
Mrj →	45	10 ¹	35 ¹	Såsom	45	00	15	45	00	15	45
He ←	52	17	42	vardagar	54	09	24	54	09	24	54
Sö ←	01	27	KH		04	19	34	04	19	34	04
Rt ←	08	34	—		12	27	42	12	27	42	12
					42	12	42	12	42	12	42

Tunti	Pyh. - Helgd.		
Timme	9—21	22	23
Rt →	15	45	15 45 10 ¹
Sö ←	24	54	24 53 18
He ←	34	04	34 01 27
Mrj ←	42	12	42 09 34
Mrj →	45	15	45 10 ¹ 35 ¹
He ←	54	24	52 17 42
Sö ←	04	34	01 27 KH
Rt ←	12	42	08 34 —

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

RAUTATIENTORI-POHJOIS-HERTONIEMI JÄRNVÄGSTORGET-NORRA HERTONÄS

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — Herttoniemietie — Uusi Porvoontie — **POHJOIS-HERTONIEMI**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Hertonäsvägen — Nya Borgåvägen — **NORRA HERTONÄS**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
 Sö = Sörnäinen = Hämmeentien ja Helsinginkadun risteys
 Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
 He = Herttoniemi = Herttoniemietien ja Linnarakentajantien risteys
 Hertonäs = Hertonäsvägens och Borgbyggvarvägens korsning
 Phe = Pohjois-Herttoniemi = Kyllästystslaitoksen tienhaara
 Norra Hertonäs = Impregneringsinrättingens vägskäl

Tunti	Arkisin — Vardagar						Lauantaisin — Lördagar					
Timme	6	7	8	15	16-17	18	6	7	8	13	14	15
Rt →	—	50	50	—	—	10	—	10	—	—	10	10
Sö ←	—	59	59	—	—	19	—	19	—	—	19	19
He ←	13	09	09	—	—	29	—	29	—	—	29	29
Phe ←	18	14	14	—	—	34	—	34	—	—	34	34
Phe →	20	20	20	—	—	40	—	40	—	—	40	35
He ←	25	25	25	—	—	45	—	45	—	—	45	40
Sö ←	35	35	35	—	—	55	—	55	—	—	55	VH
Rt ←	43	43	43	—	—	03	—	03	—	—	03	—

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 16.10 ja lauantaisin klo 13.10—14.10.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbärs minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 16.10 och lördagar kl. 13.10—14.10.

RAUTATIENTORI-JÄRNVÄGSTORGET-JOLLAS

Autolinja
Busslinje 36

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — Herttoniemietie — Linnanrakentajantie — Hevossalmentie — Jollaksentie — **JOLLAS**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Hertonäsvägen — Borgbyggarvägen — Hästnässundsvägen — Jollasvägen — **JOLLAS**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
Ljs = Laajasalo = Hevossalmentens ja Jollaksentien risteys
Degerö = Hästnässundsvägens och Jollasvägens korsning
Jol = Jollas

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu.
Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbärs minst 5 zoners avgift.

Tunti	Arkisin — Vardagar										L. - L.
Timme	5	6	7	8	9—15	16	17	18-21	22	23	5—11
Rt	—	—	20 35 50 20 40 50 20 50 20 50 05*20*50*10*20 50 20 50 20 45 10 ¹								
Sö	—	—	29 44 59 29 49 59 29 59 29 59 14 29 59 19 29 59 29 59 29 53 18								
Ljs	—	47 12 42 57 12 42 02 12 42 12 42 12 27 42 12 32 42 12 42 12 42 04 30									
Jol	—	53 18 48 03 18 48 08 18 48 18 48 18 33 48 18 38 48 18 48 18 48 09 35									
Jol	—	55 20 50 05 20 50 10 20 50 20 50 20 35 50 20 40 50 20 50 20 50 10 36 ¹									
Ljs	—	03 28 58 13 28 58 18 28 58 28 58 28 43 58 28 48 58 28 58 28 58 16 42									
Sö	—	18 43 13 28 43 13 33 43 13 43 13 43 58 13 43 VH 13 43 13 43 13 KHKH									
Rt	—	26 51 21 36 51 21 41 51 21 51 21 51 06 21 51 — 21 51 21 51 21 —									

Tunti	Lauantaisin — Lördagar							Pyhäp. — Helg d.			
Timme	12	13	14	15	16-21	22	23	7	8—21	22	23
Rt	—	05 20 50 10*20*50*20*35*50 20 50 20 50 20 50 20 45 10 ¹			—	20 50 20 50 20 50 20 45 10 ¹					
Sö	—	14 29 59 19 29 59 29 44 59 29 59 29 59 29 59 29 53 18			—	29 59 29 59 29 59 29 53 18					
Ljs	—	27 42 12 32 42 12 42 57 12 42 12 42 12 42 04 30			12 42 12 42 12 42 04 30						
Jol	—	33 48 18 38 48 18 48 03 18 48 18 48 18 48 09 35			18 48 18 48 18 48 09 35						
Jol	—	35 50 20 40 50 20 50 05 20 50 20 50 20 50 20 50 10 36 ¹			20 50 20 50 20 50 20 50 10 36 ¹						
Ljs	—	43 58 28 48 58 28 58 13 28 58 28 58 28 58 28 58 16 42			28 58 28 58 28 58 28 58 16 42						
Sö	—	58 13 43 03 13 43 13 VH 43 13 43 13 43 13 KHKH			43 31 43 13 43 13 KHKH						
Rt	—	06 21 51 11 21 51 21 — 51 21 51 21 51 21 —			51 21 51 21 51 21 —						

RAUTATIENTORI-HEVOSSALMI JÄRNVÄGSTORGET-HÄSTNÄSSUND

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — Herttoniemietie — Linnarakentajantie — Hevossalmentie — **HEVOSSALMI**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Hertonäsvägen — Borgbyggarvägen — Hästnässundsvägen — **HÄSTNÄSSUND**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning

Ljs = Laajasalo = Hevossalmentien ja Jollaksentien risteys
Degerö = Hästnässundsvägens och Jollasvägens korsning

Hev = Hevossalmi = Hevossalmen silta
Hästnässund = Hästnässunds bro

Tunti	Arkisin — Vardagar						Pyhäp. — Helgd.	
Timme	5	6	7—22	23	0	1	7	8—1
Rt →	— — —	25 45	05 25 45	25 ¹ —	25 ¹ —	— 25 45		
Sö ←	— — —	34 54	14 34	54 34	— 34 —	— 34 54		
Ljs ←	49 09	29 48	08 28	48 08	48 —	29 48 08		
Hev ←	54 14	34 53	13 33	53 13	53 —	34 53 13		
Hev →	55 15	35 55	15 35	55 15	55 ¹ —	35 55 15		
Ljs ←	01 21	41 01	21 41	01 21	01 —	41 01 21		
Sö ←	15 35	55 15	35 55	15 KH	15 —	KH —	55 15 35	
Rt ←	23 43	03 23	43 03	23 —	— 23 —	— 23 —	03 23 43	

Kuten arkisin
Såsom vardagar¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 16.05—17.05 ja lauantaisin klo 13.05—14.45.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 16.05—17.05 och lördagar kl. 13.05—14.45.

RAUTATIENTORI-MELLUNKYLÄ JÄRNVÄGSTORGET-MELLUNGSBY

Autolinja
Busslinje 41

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — Herttoniementie — Porvoon maantie — **MELLUNKYLÄ**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Hertonäsvägen — Borgålandsvägen — **MELLUNGSBY**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

Sö = Sörnäinen, Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs, Tavastvägens och Helsingegatans korsning

He = Herttoniemi, Herttoniementien ja Linnanrakentajantien risteys
Hertonäs, Hertonäsvägens och Borgbyggvarvägens korsning

Vak = Vartiokylä, Porvoon maantien ja Leppäsaarentien risteys
Botby, Borgålandsvägens och Alholmsvägens korsning

Mel = Mellunkylä, Porvoon maantien ja Kallvikintien risteys
Mellungsby, Borgålandsvägens och Kallviksvägens korsning

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 6. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.40—17.20 ja lauantaisin klo 13.00—14.40.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 6 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 15.40—17.20 och lördagar kl. 13.00—14.40.

Tunti →	Arkisin — Vardagar						Pyhäpäivisin — Helgdagar	
Timme	5	6	7-22	23	0	1	7	8—1
Rt →	—	—	20 40 00 20 40 00 20 ¹ 40 ¹ 00 ¹ 20 ¹ 40 ¹ —	—	—	—	20 40	—
Sö ←	—	—	29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 —	—	—	—	29 49	—
He ←	40 00 20 38 58 18 38 58 18 38 58 18 38 58 —	—	—	—	—	—	38 58	—
Vak ←	51 11 31 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 —	—	—	—	31 49 09	—	—	—
Mel ←	54 14 34 52 12 32 52 12 32 52 12 32 52 —	—	—	—	—	34 52 12	—	—
Mel →	55 15 35 55 15 35 55 15 ¹ 35 ¹ 55 ¹ 15 ¹ 35 ¹ 55 ¹ —	—	—	—	—	35 55 15	—	—
Vak ←	58 18 38 58 18 38 58 18 38 58 18 38 58 10 ¹ —	—	—	—	—	38 58 18	—	—
He ←	09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 KH —	—	—	—	—	49 09 29	—	—
Sö ←	18 38 58 18 38 58 18 38 58 18 38 58 KH —	—	—	—	—	58 18 38	—	—
Rt ←	26 46 06 26 46 06 26 46 06 26 46 06 —	—	—	—	—	06 26 46	—	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Oven suuta älä sulje,
peremmälle heti kulje!

Stäng ej vägen det är flera,
som skall samma dörr passera.

RAUTATIENTORI-VARTIOKYLÄ JÄRNVÄGSTORGET-BOTBY

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Kulosaaren Puistotie — Herttoniementie — Porvoon maantie — **VARTIOKYLÄ**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Brändö Parkväg — Hertonäsvägen — Borgålandsvägen — **BOTBY**.

Tunti →	Arkisin — Vardagar					
Timme	5	6	7	8	9	15
Rt →	—	—	25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 30 —	—	—	10 25 35 45
Sö ←	—	—	34 44 54 04 14 24 34 44 54 04 14 24 39 —	—	—	19 34 44 54
He ←	43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 48 —	—	—	—	—	28 43 53 03
Vak ←	54 04 14 24 34 44 54 04 14 24 34 44 54 04 14 24 34 44 59 —	—	—	—	—	39 54 04 14
Vak →	55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 05 —	—	—	—	—	40 55 05 15
He ←	06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 16 —	—	—	—	—	51 06 16 26
Sö ←	15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 25 —	—	—	—	—	00 15 25 35
Rt ←	23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 33 —	—	—	—	—	08 23 33 43

Jatkuu — Forts.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 6. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.45—17.15 ja lauantaisin klo 13.05—14.35.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbärs minst 6 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 15.45—17.15 och lördagar kl. 13.05—14.35.

Tunti	Arkisin — Vardagar				Lauantaisin — Lördagar		
Timme	15	16	17	18 19	5—9	12	13
Rt →	55 05 15 25 35 45 55 05 15 30 50 10 —				10 30 45 55 05 15 25		
Sö ←	04 14 24 34 44 54 04 14 24 39 59 19 —				19 39 54 04 14 24 34		
He ←	13 23 33 43 53 03 13 23 33 48 08 28 —				Kuten arkisin 28 48 03 13 23 33 43		
Vak ←	24 34 44 54 04 14 24 34 44 59 19 39 —				39 59 14 24 34 44 54		
Vak →	25 35 45 55 05 15 25 40 45 00 20 40 —				Såsom vardagar 40 00 15 25 35 45 55		
He ←	36 46 56 06 16 26 36 51 56 11 31 51 —				51 11 26 36 46 56 06	14	
Sö ←	45 55 05 15 25 35 45 00 VH VH VH 00 —				00 20 35 45 55 05 15		
Rt ←	53 03 13 23 33 43 53 08 — — — 08 —				08 28 43 53 03 13 23		

Tunti	Lauantaisin — Lördagar						
Timme	13	14	15	16 17	18	19	
Rt →	35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 30 50 10 —				10 — 10 —		
Sö ←	44 54 04 14 24 34 44 54 04 14 24 39 59 19 —				19 — 19 —		
He ←	53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 48 08 28 —				28 — 28 —		
Vak ←	04 14 24 34 44 54 04 14 24 34 44 59 19 39 —				39 — 39 —		
Vak →	05 15 25 35 45 55 05 15 25 40 45 00 20 40 —				40 — 40 —		
He ←	16 26 36 46 56 06 16 26 36 51 56 11 31 51 —				51 — 51 —		
Sö ←	25 35 45 55 05 15 25 35 45 00 VH 20 VH 00 —				00 — 00 —		
Rt ←	33 43 53 03 13 23 33 43 53 08 — 28 — 08 —				08 — 08 —		

Aikataulupisteiden lyhennykset sivulla 141.

Tidtabellspunkternas förkortningar se sid. 141.

RAUTATIENTORI-KOSKELA JÄRNVÄGSTORGET-FORSBY

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Kustaa Vaasantie — Intiankatu — Koskelantie — KOSKELA. (Ruttbeskrivning på följ. sida.)

Tunti	Arkisin — Vardagar					
Timme	6	7—8	9	10—14	15	
Rt →	— — — — —	30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 10 20 40 00 20 40 — 00 — 20				
Sö ←	— — — — —	39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 19 29 49 09 29 49 — 09 — 29				
Kos ←	— — — — —	47 57 07 17 27 37 47 57 07 17 27 37 57 17 37 57 — 17 — 37				
Kos →	00 10 20 30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 — 20 — 40 00 20 40 00 10 20 30 40					
Sö ←	09 19 29 39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 — 29 — 49 09 29 49 09 19 29 39 49					
Rt ←	17 27 37 47 57 07 17 27 37 47 57 07 17 — 37 — 57 17 37 57 17 27 37 47 57					

Tunti	Arkisin — Vardagar					
Timme	15	16	17	18	19—22	23
Rt →	30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 10 20 30 40 50 00 20 40 00 20 40 00 20 ¹ 40 ¹ —					
Sö ←	39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 19 29 39 49 59 09 29 49 09 29 49 09 29 49 —					
Kos ←	47 57 07 17 27 37 47 57 07 17 27 37 47 57 07 17 37 57 17 37 57 17 37 57 —					
Kos →	50 00 10 20 30 40 50 00 10 20 30 40 — 00 — 20 40 00 20 40 00 20 ¹ — —					
Sö ←	59 09 19 29 39 49 59 09 19 29 39 49 — 09 — 29 49 09 29 49 09 29 — —					
Rt ←	07 17 27 37 47 57 07 17 27 37 47 57 — 17 — 37 57 17 37 57 17 37 — —					

Tunti	Lauantaisin — Lördagar																								
Timme	6—11	12			13—14			15			16—22														
Rt	↑	Kuten Såsom Kos	arkisin vardagar	—	—	00	—	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	00	20	40
Sö	↓			—	—	09	—	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	09	29	49
Kos	↓			—	—	17	—	37	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	17	37	57
Kos	↑			00	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10	20	—	40	—	00	20	40	00
Sö	↓			09	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	19	29	—	49	—	09	29	49	09
Rt	↓			17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	27	37	—	57	—	17	37	57	17

23

Tunti	L. - L.	Pyhäp. — Helg d.					
Timme	23	7	8—22	23			
Rt	→ 00 20 ¹ 40 ¹	— 20 40 00 20 40 00 20 ¹ 40 ¹					
Sö	← 09 29 49	— 29 49 09 29 49 09 29 49					
Kos	← 17 37 57	— 37 57 17 37 57 17 37 57					
Kos	→ 20 ¹ — —	20 40 00 20 40 00 20 ¹ — —					
Sö	← 29 — —	29 49 09 29 49 09 29 — —					
Rt	← 37 — —	37 57 17 37 57 17 37 — —					

- = Rautatientori — Järnvägstorget
- = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsingin-kadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
- = Koskela = Koskelantie 39
Forsby = Forsbyvägen 39

RAUTATIENTORI-POHJOIS-KÄPYLÄ JÄRNVÄGSTORGET-NORRA KOTTE

Autolinja Busslinje 5

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu
— Koskelantie — Käpyläntie — **POHJOIS-KÄPYLÄ**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan
— Forsbyvägen — Kottbyvägen — NORRA KOTTBY.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
 St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun rist
 Pkä = Pohjois-Käpylä, Oulunkylän tasoristeyksen luon
 Norra Kottby, vid Åggelby järnvägsövergång

Tunti	Arkisin — Vardagar	
Timme	6	7—22
Rt →	— — — — — 22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 0	
St ←	— — — — — 31 37 43 49 55 01 07 13 19 25 31 37 43 49 55 02 08 1	
Pkä ←	— — — — — 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 06 12 18 2	
Pkä →	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 02 ¹ 08 ¹ 14 ¹ 20 ¹ 2	
St ←	10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 11 17 23 29 K	
Rt ←	20 26 32 38 44 50 56 02 08 14 20 26 32 38 44 50 56 02 08 14 20 26 32 38 —	

Jatkuu — Fort.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgagar											
Timme	7		8—22		23							
Rt →	—	—	—	28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 ¹								
St ←	—	—	—	37 43 49 55 01 07 13 19 25 31 37 43 49 55 02 08 14								
Pkä ←	—	—	—	46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 06 12 18 24								
Pkä →	24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54 02 ¹ 08 ¹ 14 ¹ 20 ¹ 25 ¹											
St ←	34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58 04 11 17 23 29 KH											
Rt ←	44 50 56 02 08 14 20 26 32 38 44 50 56 02 08 14 20 26 32 38 —											

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.34—17.58 ja lauantaisin klo 12.04—15.34.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppåres minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 15.34—17.58 och lördagar kl. 12.04—14.34.

Rahat, lippu tarjoo heti —
vaunu nopeammin veti

Jämna pengar eller kort
så betalningen går fort.

Auki meno-oven tie,
nopeammin vaunu vie.

Folk skall ut, gör dörren klar,
för dig själv du tid då spar.

RAUTATIENTORI-OLYMPIAKYLÄ JÄRNVÄGSTORGET-OLYMPIABYN

Autolinja
Busslinje 51A

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — **OLYMPIAKYLÄ**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — **OLYMPIABYN**.

Tunti	Arkisin — Vardagar											
Timme	6		7		8							
Rt →	—	—	—	—	—	—	43 51 59 07 11 15 19 23 27 31 35 39 43 47 51 55 59 03					
St ←	—	—	—	—	—	—	52 00 08 16 20 24 28 32 36 40 44 48 52 56 00 04 08 12					
Oly ←	—	—	—	—	—	—	56 04 12 20 24 28 32 36 40 44 48 52 56 00 04 08 12 16					
Oly →	02 10 18 26 34 42 50 58 06 14 22 26 30 34 38 42 46 50 54 58 02 06 10 14 18											
St ←	08 16 24 32 40 48 56 04 12 20 28 32 36 40 44 48 52 56 00 04 08 12 16 20 24											
Rt ←	18 26 34 42 50 58 06 14 22 30 38 42 46 50 54 58 02 06 10 14 18 22 26 30 34											

Jatkuu — Forts.

Rt = Rautatientor — Järnvägstorget
St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys
Oly = Olympiakylä, Koskelantien ja Käpyläntien risteys
Olympiabyn, Forsbyvägens och Kottbyvägens korsning

51
A

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																						
	8									9			15										
Rt →	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	03	07	—	—					
St ←	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12	16	—	—					
Oly ←	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12	16	20	—	—					
Oly →	22	26	30	34	38	42	46	50	KHKH02	KHKHKH18	KH—	16	20	24	28	32	36	40	44				
St ←	28	32	36	40	44	48	52	56	—	—	08	—	—	24	—	20	24	28	32	36	40	44	48
Rt ←	38	42	46	50	54	58	02	06	—	—	18	—	—	34	—	29	33	37	41	45	49	53	57

Tunti →	Arkisin — Vardagar																								
	15												16—17												18
Rt →	31	35	39	43	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	03	07
St ←	41	45	49	53	57	01	05	09	13	17	21	25	29	33	37	41	45	49	53	57	01	05	09	13	17
Oly ←	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23
Oly →	48	52	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12	18	20	24
St ←	52	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	06	08	12	16	24	24	28
Rt ←	01	05	09	13	17	21	25	29	33	37	41	45	49	53	57	01	05	VH	16	VHVH	VHVH	34	VHVH		

Jatkuu — Forts.

30. 8. 1954

150

27	31	35
37	41	45
43	47	51
44	48	52
48	52	56
58	01	05
		13

Tunti	A. — V.		Lauantaisin — Lördagar																									
Timme	18	19	6—9	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
Rt →	18	36	54	12		—	—	—	—	—	—	03	07	11	15	19	23	27	31	35								
St ←	28	46	04	22	Kuten	—	—	—	—	—	—	13	17	21	25	29	33	37	41	45								
Oly ←	34	52	10	28	arkisin	—	—	—	—	—	—	19	23	27	31	35	39	43	47	51								
Oly →	36	54	KH	KH	Såsom	52	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52							
St ←	42	00	—	—	vardagar	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56							
Rt ←	52	10	—	—		05	09	13	17	21	25	29	33	37	41	45	49	53	58	01	05							

Tunti	Lauantaisin — Lördagar																		
Timme	12						13—14												
Rt →	39	43	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51
St ←	49	53	57	01	05	09	13	17	21	25	29	33	37	41	45	49	53	57	01
Oly ←	55	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	03	07
Oly →	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08
St ←	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	00	04	08	12
Rt ←	09	13	17	21	25	29	33	37	41	45	49	53	57	01	05	09	13	17	21

Jatkuvu — Forts

Tunti	Lauantaisin — Lördagar					
Timme	15	16	17	18	19	
Rt →	19 23 27 31 35 39 43 47 51 06 24 42 00 18 36 54 12 30 48 06					
St ←	29 33 37 41 45 49 53 57 01 16 34 52 10 28 46 04 22 40 58 16					
Oly ←	35 39 43 47 51 55 59 03 07 22 40 58 16 34 52 10 28 46 04 22					
Oly →	36 40 44 48 52 56 00 06 08 24 42 00 18 36 54 12 30 48 KKH					
St ←	40 44 48 54 56 00 04 12 12 30 48 06 24 42 00 18 36 54 — —					
Rt ←	49 VH VHVH 04 VH VHVH 22 VH 40 58 16 34 52 10 28 46 04 — —					

Soita taikka vilkuta,
pois kun tahdot astua.

Siirry eteen, tilaa tee,
matkas joutuin eteneel

Sätter ni på snabbhet krav,
säg i tid när ni skall av.

Fart på färden önskar ni —
framåt stig, plattformen fri.

RAUTATIENTORI-MAUNULA JÄRNVÄGSTORGET-MÅNSAS

Autolinja
Busslinje 52

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Tuusulantie — Asesepäntie — Tinasepäntie — Niittytie — Männikkötie — Metsäpurontie — Pirkkolantie — **MAUNULA**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Tusbyvägen — Vapensmedsvägen — Tenngjutarvägen — Ängsvägen — Talldungevägen — Skogsböcksvägen — Britasvägen — **MÅNSAS**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys
Sturegatan, Sturegatans och Backasgatans korsning
Mau = Maunula, Kaarelantien ja Pirkkolantien risteys
Månsas, Kårbolevägens och Britasvägens korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar					
Timme	6	7	8	9—14	15	
Rt →	— — — — — 31 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 30 50 10 30 50 10 21 31 41*					
St ←	— — — — — 41 51 01 11 21 31 41 51 01 11 21 41 01 21 41 01 21 32 42 52					
Mau ←	— — — — — 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 55 15 35 55 15 35 46 56 06					
Mau →	08 18 28 38 48 58 08 18 28 38 48 58 08 18 28 40 00 20 40 00 20 38 48 58 08					
St ←	23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 55 15 35 55 15 35 53 03 13 23					
Rt ←	33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 05 25 45 05 25 45 03 13 23 33					

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
Timme	15	16	17	18	19—22	23	0	1																	
Rt →	51*01*11*21*31*41*51*01*11*21*31*41*51*01	11	30	50	10	30	50	10 ¹ 40 ¹ 10 ¹ 40 ¹ —																	
St ←	02	12	22	32	42	52	02	12	22	32	42	52	02	12	22	41	01	21	41	01	21	51	21	51	—
Mau ←	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	55	15	35	55	14	35	05	35	05	—
Mau →	18	28	38	48	58	08	18	28	40	47	00	07	20	27	40	00	20	40	00	15 ¹ 40 ¹ 10 ¹ 40 ¹ 06 ¹ —					
St ←	33	43	53	03	13	23	33	43	54	KH15	KH	35KH55	15	35	55	15	27	55	25	55	KH	—			
Rt ←	43	53	03	13	23	33	43	53	04	—	25	—	45	—	05	25	45	05	25	36	05	35	05	—	

Tunti	Lauantaisin — Lördagar																				
Timme	6—11	12	13—14	15	16																
Rt →	10	21	31	41*51*01*11*21*31*41*51*01*11*21*31*41*51*01	11	30															
St ←	Kuten	21	32	42	52	02	12	22	32	42	52	02	12	22	41						
Mau ←	arkisin	35	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	55						
Mau →	Såsom	38	48	58	08	18	28	38	48	58	08	18	28	40	47	00	07	20	27	40	00
St ←	vardagar	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	55	KH15	KH35	KH55	15			
Rt ←		03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	05	—	25	—	45	—	05	25

Jatkuu — Forts.

Tunti	Lauantaisin — Lördagar					Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
Timme	16	17—22	23	0	1	7	8—22	23	0	1														
Rt →	50	10	30	50	10 ¹ 40 ¹ 10 ¹ 40 ¹ —	—	—	30	50	10	30	50	10 ¹ 40 ¹ 10 ¹ 40 ¹ —											
St ←	01	21	41	01	21	51	21	51	—	—	41	01	21	41	01	21	51	21	51	—				
Mau ←	15	35	55	14	35	05	35	05	—	—	55	15	35	55	14	35	05	35	05	—				
Mau →	20	40	00	15 ¹ 40 ¹ 10 ¹ 40 ¹ 06 ¹ —	—	—	40	00	20	40	00	15 ¹ 40 ¹ 10 ¹ 40 ¹ 06 ¹ —	—	—	55	15	35	55	15	27	55	25	55	KH—
St ←	35	55	15	27	55	25	55	KH—	—	—	55	15	35	55	15	27	55	25	55	KH—				
Rt ←	45	05	25	36	05	35	05	—	—	—	05	25	45	05	25	36	05	35	05	—				

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu.
Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppäres minst 5 zoners avgift.Rahat, lippu tarjoo heti —
vaunu nopeammin vetäJämna pengar eller kort
så betalningen går fort.

— Stig snabbt men i god ordning upp i vagnen och skynda fram i gången eller till motsatta sidan av bakplattformen. Sålunda kan så många passagerare som möjligt beredas plats möjligast snabbt.

— Sedan Ni betalat, gå framåt i vagnen så långt Ni kan. Därigenom kunna de följande hållplatserna klaras av snabbt.

— Då Ni ämnar stiga av, gå i tid till främre eller mellersta dörren och giv ett tecken åt konduktören.

— Om två vagnar på samma linje köra tätt efter varandra, är den främre vanligen försenad och fullsatt. Genom att taga den senare hjälper Ni den främre att »köra in tiden» och Ni kommer själv till Ert mål lika snabbt, kanske snabbare, än om Ni genom att tränga Er in i den första vagnen uppehåller bågge vagnarna.

— Om bussarna äro fullsatta, kommer Ni till flera platser bekvämare och snabbare, i vissa fall också billigare genom att anlita spårvagn.

Stäng ej vägen det är flera,
som skall samma dörr passera.

Dubbla dörrar vagnen har,
»köa» i dem par om par.

RAUTATIENTORI-ITÄ-PAKILA JÄRNVÄGSTORGET-ÖSTRA BAGGBÖLE

Autolinja
Busslinje 53

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — Käpyläntie — Oulunkyläntie — Jokiniementie — Mikkolantie — Solakalliontie — Yhdyskunnantie — Lukupolku — ITÄ-PAKILA.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — Kottbyvägen — Åggelbyvägen — Ånäsvägen — Mickelsvägen — Svalustensvägen — Samhällsvägen — Lärostigen — ÖSTRA BAGGBÖLE.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys
Sturegatan, Sturegatans och Backasgatans korsning
Olk = Oulunkylä, pysäkit Oulunkylän ylikäytäväillan itäpuolella
Åggelby, hållplatserna på östra sidan av Åggelby övergångsbro
Ipa = Itä-Pakila, Lukupolun ja Mäkitien risteys
Östra Baggböle, Lärostigens och Backvägens korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar							
Timme	5	6	7	8	9	10-14		
Rt →	—	—	—	25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 35 55 15 35 55 15 35				
St ←	—	—	—	36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 46 06 26 46 06 26 46				
Olk ←	46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 56 16 36 56 16 36 56							
Ipa ←	53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 03 23 43 03 23 43 03							
Ipa →	55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 05 25 45 05 25 45 05							
Olk ←	03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 13 33 53 13 33 53 13							
St ←	13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 23 43 03 23 43 03 23							
Rt ←	23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 33 53 13 33 53 13 33							

15

Tunti	Arkisin — Vardagar						
Timme	10-14	15	16	17	18	19—22	
Rt →	55 05 15 25*35*45*55*05*15*25*35*45*55*05*15*25*35*45*55*15 35 55 15 35 55						
St ←	06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 26 46 06 26 46 06						
Olk ←	16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 36 56 16 36 56 16						
Ipa ←	23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 43 03 23 43 03 23						
Ipa →	25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 34 45 54 05 14 25 45 05 25 45 05 25						
Olk ←	33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 42 53 02 13 22 33 53 13 33 53 13 33						
St ←	43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 KH 03 KH 23 KH 43 03 23 43 03 KH KH						
Rt ←	53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 — 13 — 33 — 53 13 33 53 13 — —						

23

Tunti	A.-V.	Lauantaisin — Lördagar			
Timme	23	5—11	12	13	14
Rt →	15 ¹ —		05*15*25*35*45*55*05*15*25*35*45*55*05*15*25*35*45*55*		
St ←	26 —		16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06		
Olk ←	36 —	Kuten	26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16		
Ipa ←	43 —	arkisin	33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23		
Ipa →	45 ¹ —	Såsom	35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 54 05 14 25		
Olk ←	53 —	vardagar	43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 02 13 22 33		
St ←	KH —		53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 KH 23 KH 43		
Rt ←	— —		03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 — 33 — 53		

Tunti	Lauant. — Lörd.			Pyhäp. - Helgd:		
Timme	15	16—22	23	7	8—22	23
Rt →	05*15*35*55 15 35 55 15 ¹			— — 35 55 15 35 55 15 ¹		
St ←	16 26 46 06 26 46 06 26			— — 46 06 26 46 06 26		
Olk ←	26 36 56 16 36 56 16 36			16 36 56 16 36 56 16 36		
Ipa ←	33 43 03 23 43 03 23 43			23 43 03 23 43 03 23 43		
Ipa →	34 45 05 25 45 05 25 45 ¹			25 45 05 25 45 05 25 45 ¹		
Olk ←	42 53 13 33 53 13 33 53			33 53 13 33 53 13 33 53		
St ←	KH 03 23 43 03 KH KH KH			43 03 23 43 03 KH KH KH		
Rt ←	— 13 33 53 13 — —			53 13 33 53 13 — —		

1) Yövuoro. — Nattur.

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbärs minst 5 zoners avgift.

Löytötavara — Hittegods

Matkustajia pyydetään jättämään raitiovaunuista ja linja-autoista löytämänsä esineet rahastajalle, joka toimittaa ne edelleen keräyspaikoille. Kadotettuja esineitä voidaan tiedustella kadottamispäivänä keräyspaikoista (tarkastusasemat Ylioppilastalolla, Hakaniemessä, Messuhallilla, Erottajalla, Töölöntorilla ja Rautatientorilla) ja seuraavina päivinä löytötavaratoimistosta, Et. Esplanaadikatu 22, puh. 33 907, arkisin klo 8.45—16.00 ja lauantaisin klo 8.45—13.15.

I spårvagnar och bussar upphittat gods bör av passagerarna överlämnas till konduktören, som vidarebefordrar det till samlingsplatser. Förlorade föremål kan efterfrågas samma dag på samlingsplatserna (kontrollstationerna vid Studenthuset, Hagnäs, Mässhallen, Skillnaden, Tölötorget och Järnvägstorget) och följande dagar på hittegodsbyrån, S. Esplanadgatan 22, tel. 33 907, vardagar kl. 8.45—16.00 och lördagar kl. 8.45—13.15.

RAUTATIENTORI-LÄNSI-PAKILA JÄRNVÄGSTORGET-VÄSTRA BAGGBÖLE

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Tuusulantie — Pakilantie — **LÄNSI-PAKILA**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Tusbyvägen — Baggbölevägen — **VÄSTRA BAGGBÖLE**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys

Sturegatan, Sturegatans och Backasgatans korsning

Pir = Pirkkola, Pakilantien ja Metsäpurontien risteys

Britas, Baggbölevägens och Skogsbacksvägens korsning

Lpa = Länsi-Pakila, Pakilantien ja Palohelinäntien risteys

Västra Baggböle, Baggbölevägens och Svedängsvägens korsning

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar				
	5	6	7—18	19	20—21
Rt →	—	—	25 35 45 55 05 15 25 35 45 55	09 21 33 45 57 09 21 33 45	
St ←	—	—	36 46 56 06 16 26 36 46 56 06	20 32 44 56 08 20 32 44 56	
Pir ←	49 59 09 19 29 39 45 55 05 15 25 35 45 55	05 15 29 42 54 06 18 30 42 54 06			
Lpa ←	54 04 14 24 34 44 50 00 10 20 30 40 50 00	10 20 34 48 00 12 24 36 48 00 12			
Lpa →	55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55	05 15 25 39 51 03 15 27 39 51 03 15			
Pir ←	01 11 21 31 41 51 01 11 21 31 41 51	01 11 21 31 45 57 09 21 33 45 57 09 21			
St ←	12 22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02	12 22 32 42 55 07 19 31 43 55 07 19 31			
Rt ←	22 32 42 52 02 12 22 32 42 52 02	12 22 32 42 52 05 17 29 41 53 05 17 29 41			

Lisävaunuja tungosaikana.
Tilläggsvagnar under rusningstiden.

Tunti	Arkisin — Vardagar				Pyhäpäivisin — Helg dagar			
Timme	20-21	22	23	0	1	7	8—12	13
Rt →	57 09 21 33 45 57 05 ¹ 25 ¹ 45 ¹ 05 ¹ 25 ¹ 45 ¹ —	— — 21 33 45 57 09 21 33 45 57 09						
St ←	08 20 32 44 56 08 16 36 56 16 36 56 —	— — 32 44 56 08 20 32 44 56 08 20						
Pir ←	18 30 42 54 06 18 26 46 06 26 46 06 —	21 33 41 53 05 17 29 41 53 05 17 29						
Lpa ←	24 36 48 00 12 24 32 52 12 32 52 12 —	26 38 46 58 10 22 34 46 58 10 22 34						
Lpa →	27 39 55 03 15 ¹ 25 35 ¹ 55 ¹ 15 ¹ 35 ¹ 55 ¹ 13 ¹ —	27 39 51 03 15 27 39 51 03 15 27 39						
Pir ←	33 45 01 09 21 31 41 01 21 41 01 19 —	33 45 57 09 21 33 45 57 09 21 33 45						
St ←	43 54 11 KH 31 KH 51 11 31 51 KHHK —	44 56 08 20 32 44 56 08 20 32 44 56						
Rt ←	53 03 21 — 41 — 01 21 41 01 — — —	54 06 18 30 42 54 06 18 30 42 54 04						

14

1) Yövuoro. — Nattur.

Tunti	Pyhäpäivisin — Helg dagar			
Timme	13	14	15—1	
Rt →	21 33 45 55 05 15 25 35 45 55			
St ←	32 44 56 06 16 26 36 46 56 06			
Pir ←	41 53 05 15 25 35 45 55 05 15			
Lpa ←	46 58 10 20 30 40 50 00 10 20			
Lpa →	51 03 15 25 35 45 55 05 15 25			
Pir ←	57 09 21 31 41 51 01 11 21 31			
St ←	08 20 32 42 52 02 12 22 32 42			
Rt ←	18 30 42 52 02 12 22 32 42 52			

Kuten arkisin
Såsom vardagar

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuorissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.45—18.05, lauantaisin klo 12.45—17.55 ja joka päivä klo 22.57—0.45.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppberes minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 15.45—18.05, lördagar kl. 12.45—17.55 och varje dag kl. 22.57—0.45.

RAUTATIENTORI-PIRKKOLA JÄRNVÄGSTORGET-BRITAS

Autolinja
Busslinje 54A

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Tuusulantie — Pakilantie — PIRKKOLA.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Tusbyvägen — Baggbölevägen — BRITAS.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget

St = Sturenkatu, Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys
Sturegatan, Sturegatans och Backasgatans korsning

Pir = Pirkkola, Pakilantien ja Metsäpurontien risteys
Britas, Baggbölevägens och Skogsbäcksvägens korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar				
Timme	6	7	8	9	15
Rt →	— — — — 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 — — 06 16 26 36 46*56*				
St ←	— — — — 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 — — 17 27 37 47 57 07				
Pir ←	— — — — 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 — — 27 37 47 57 07 17				
Pir →	08 18 28 38 48 58 08 18 28 38 48 58 08 18 28 38 48 — — 28 38 48 58 08 18				
St ←	18 28 38 48 58 08 18 28 38 48 58 08 18 28 38 48 58 — — 38 48 58 08 18 28				
Rt ←	28 38 48 58 08 18 28 38 48 58 08 18 28 38 48 58 08 — — 48 58 08 18 28 38				

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar		Lauantaisin — Lördagar				
Timme	16—17	18	6—9	12	13—15	16	
Rt →	06*16*26*36*46*56*06*		16 26 36 46*56*06*16*26*36*46*56*				
St ←	17 27 37 47 57 07 17	—	27 37 47 57 07 17 27 37 47 57 07	—			
Pir ←	27 37 47 57 07 17 27	—	Kuten arkisin	37 47 57 07 17 27 37 47 57 07 17	—		
Pir →	28 38 48 58 08 18 28	—	Såsom vardagar	38 48 58 08 18 28 38 48 58 08 18	—		
St ←	38 48 58 KH KH KH KH	—		48 58 08 18 28 38 48 58 KH KH KH	—		
Rt ←	48 58 08	—		58 08 18 28 38 48 58 08	—		

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevulta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu.
Vid påstigning från 1. ja 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift.

Soita taikka vilkuta,
pois kun tahdot astua.

Sätter ni på snabbhet krav
säg i tid när ni skall av.

EROTTAJA-LÄNSI-PAKILA SKILLNADEN-VÄSTRA BAGGBÖLE

EROTTAJA — Mannerheimintie — Eteläinen Stadionintie — Urheilukatu — Reijolankatu — Mannerheimintie — **HAAGA** — Nuijamiestentie — Eliel Saarisentie — Metsäpurontie — Pakilantie — **LÄNSI-PAKILA**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Södra Stadionvägen — Idrottsgatan — Grejusgatan — Mannerheimvägen — **HAGA** — Klubbekrigarvägen — Eliel Saarinenvägen — Skogs-bäcksvägen — Baggbölevägen — **VÄSTRA BAGGBÖLE**.

Et = Erottaja — Skillnaden

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys

Töl tull, Mannerheimvägen och Stockholmsgatans korsning

Ali = Haagan rautatiekäytävä — Haga järnvägstunnel

Lpa = Länsi-Pakila, Pakilantien ja Paloheinäntien risteys

Västra Baggböle, Baggbölevägens och Svedängsvägens korsning

Tunti	Arkisin — Vardagar									
Timme	5	6	7	8	9	10	11—14	15	16	
Et →	—	—	28 43 58 13 28 43 58 13 28 58 35 05 35 05 35 05 13 35 43*00*13*							
Töt ←	—	—	38 53 08 23 38 53 08 23 38 09 45 15 45 15 45 15 45 15 23 45 53 10 23							
Ali ←	—	—	45 00 15 30 45 00 15 30 45 15 52 22 52 22 52 22 30 52 00 17 30							
Lpa ←	—	—	56 11 26 41 56 11 26 41 56 26 03 33 03 33 03 33 41 01 11 28 41							
Lpa →	58 13 28 43 58 13 28 43 58 13 28 43 58 28 04 34 04 34 04 34 42 02 13 32 42									
Ali ←	09 24 39 54 09 24 39 54 09 24 39 54 09 39 15 45 15 45 15 45 53 12 24 42 53									
Töt ←	16 31 46 01 16 31 46 01 16 31 46 01 16 46 22 52 22 52 22 52 00 19 31 49 02									
Et ←	26 41 56 11 26 41 56 11 26 43 56 11 26 56 32 02 32 02 32 02 10 28 41 58 10									

Tunti →	Arkisin — Vardagar						Lauantaisin — Lördagar					
Timme	16	17	18	19–21	22	23	5–10	11	12	13–14		
Et →	30*43*00*13*30*43	05 35 05 35 05 40	10 ¹				05 35 00 15 30 45*00*15*					
Töt ←	40 53 10 23 40 53	15 45 15 45 15 50	20				15 45 10 25 40 55	10 25				
Ali ←	47 01 17 30 47 00	22 52 22 52 22 57	27				22 52 17 32 47 02	17 32				
Lpa ←	58 11 28 41 58 11	33 03 33 03 33 08	38				31 01 28 43 58 13	28 43				
Lpa →	02 13 32 42 02 12	34 04 34 04 34 09	39 ¹				32 02 32 44 02 14	32 44				
Ali ←	12 24 43 KH13 KH45	15 45 15 45 KHKH					42 12 42 55 12 25	42 55				
Töt ←	19 31 50 — 20 —	52 22 52 22 52	— —				49 19 49 02 19 32	49 02				
Et ←	28 47 00 — 30 —	02 32 02 32 02	— —				58 28 58 12 28 42	58 12				

1) Yövuoro. — Nattur.

Tunti →	Lauantaisin — Lördagar						Pyhäp. — Helgd.					
Timme	13–14	15	16	17–21	22	23	7	8—21	22	23		
Et →	30*45*00*15*35*05*35	05 35 05 35 05 40	10 ¹				35 05 35 05 40 10 ¹					
Töt ←	40 55 10 25 45 15 45	15 45 15 45 15 50	20				45 15 45 15 50 20					
Ali ←	47 02 17 32 52 22 52	22 52 22 57 27	27				52 22 52 22 57 27					
Lpa ←	58 13 28 43 03 33	03 33 03 33 08 38					03 33 03 33 08 38					
Lpa →	02 14 32 44 04 34	04 34 04 34 09 39 ¹					34 04 34 04 34 09 39 ¹					
Ali ←	12 KH43 KH15 45 15 45	15 45 15 45 KHKH					45 15 45 15 45 KHKH					
Töt ←	19 — 50 — 22 52 22 52	22 52 22 52	— —				52 22 52 22 52					
Et ←	28 — 00 — 32 02 32 02	32 02 32 02	— —				02 32 02 32 02					

EROTTAJA-PIRKKOLA SKILLNADEN-BRITAS

EROTTAJA — Mannerheimintie — Eteläinen Stadionintie — Urheilukatu — Reijolankatu — Mannerheimintie — **HAAGA** — Nuijamiestentie — Eliel Saarisen tie — Metsäpurontie — **PIRKKOLA**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Södra Stadionvägen — Idrottsgatan — Grejusgatan — Mannerheimvägen — **HAGA** — Klubbekrigarvägen — Eliel Saarinenvägen — Skogsbacksvägen — **BRITAS**.

Et = Erottaja — Skillnaden

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Ali = Haagan rautatiealikäytävä — Haga järnvägstunnel

Pir = Pirkkola, Pakilantien ja Metsäpurontien risteys
Britas, Baggbölevägens och Skogsbacksvägens korsning

Tunti →	Arkisin — Vardagar						
Timme	5	6	7	8	15	16	17
Et →	— — — 15 21 35 51	04 21 35 48 53	— — — 24	— 51*07*21*37*51*07*21*37*			
Töt ←	— — — 25 31 45 01	14 31 45 58 03	— — — 34	— 01 17 31 47 01 17 31 47			
Ali ←	— — — 32 38 52 08	21 38 52 05 10	— — — 41	— 08 24 38 54 08 24 38 54			
Pir ←	— — — 38 44 58 13	27 44 58 11 16	— — — 47	— 14 30 44 00 14 30 44 00			
Pir →	55 10 25 40 55 10	23 29 55 08 13 25	— 26 42 49 56 25 42 56 12 25 32 50				
Ali ←	01 16 31 46 01 16	29 35 01 14 19 31	— 32 48 55 02 31 48 02 18 31 38 56				
Töt ←	08 23 38 53 08 23	36 42 08 21 26 38	— 39 55 02 09 38 55 09 25 38 45 03				
Et ←	18 33 48 03 18 33	46 52 18 31 36 48	— 49 05 12 19 48 05 19 35 48 55 13				

Tunti	A.—V.	Lauantaisin — Lördagar						
Timme	17 18	5—8	12	13	14	15	16	
Et →	51 57 20		08 22 37*52 08*22*37*52*08*22*37*52*08*22*37*52*					
Töt ←	01 07 30		18 32 47 02 18 32 47 02 18 32 47 02 18 32 47 02					
Ali ←	08 14 37	Kuten	25 39 54 09 25 39 54 09 25 39 54 09 25 39 54 09					
Pir ←	14 20 43	arkisin	31 45 00 15 31 45 00 15 31 45 00 15 31 45 00 15					
Pir →	— — —	Såsom	43 57 13 27 43 57 13 27 43 57 13 25 — — — —					
Ali ←	— — —	vardagar	49 03 19 33 49 03 19 33 49 03 19 31 — — — —					
Töt ←	— — —		56 10 26 40 56 10 26 40 56 10 26 38 — — — —					
Et ←	— — —		06 20 36 50 06 20 36 50 06 20 36 48 — — — —					

*1) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tuleviltä kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift.

Kaksin käyää sisään, ulos,
matkan joutuisuus on tulos

Dubbla dörrar vagnen har,
»kōa» i dem par om par.

RAUTATIENTORI-VANHAKAUPUNKI JÄRNVÄGSTORGET-GAMMELSTADEN

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — VANHAKAUPUNKI.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — GAMMELSTADEN.

Tunti	Arkisin — Vardagar			Pyhäpäivisin — Helgdagar		
	Timme	6	7—22	23	7	8—23
Rt →	— —	30 50 10 30 50 10 ¹ 30 ¹	— —	30 50		
Sö ←	— —	39 59 19 39 59 19 39	— —	39 59		
Vhk ←	— —	48 08 28 48 08 28 48	— —	48 08	Kuten arkisin	
Vhk →	10 30 50 10 30 50 10 ¹ — —		— —	30 50 10	Såsom vardagar	
Sö ←	19 39 59 19 39 59 19 — —		21 39 59 19			
Rt ←	27 47 07 27 47 07 27 — —		29 47 07 27			

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
Vhk = Vanhakaupunki = Vanhankaupungintori
Gammelstaden = Gammelstadens torg

Valitukset

Liikenteeseen tai henkilökuntaan kohdistuvat valitukset pyydetään osoittamaan joko kirjeellisesti Helsingin kaupungin liikennelaitoksen pääkonttoriin osoitteella Et. Esplanadikatu 22 tai puh. 61 761/01 tai 02.

Henkilökuntaa koskevissa valituksissa kehoitetaan valituksen tekijää aina ilmoittamaan nimensä ja osoitteensa, koska nimettömien ilmoitusten perusteella ei voida ryhtyä Helsingin kaupungin virkasäännön mukaisiin toimenpiteisiin henkilökunnan suhteen.

Klagomål

Mot trafiken eller personalen riktade klagomål bör göras endera skriftligen till Helsingfors stads trafikverks kontor, Södra Esplanadgatan 22 eller per telefon 61 761/01 eller 02.

Vid mot personalen riktade klagomål uppmanas rapportören att alltid uppgiva sitt namn och sin adress, emedan i Helsingfors stads tjänstestadga förutsatta åtgärder mot personalen icke kunna vidtagas på grund av anonyma rapporter.

RAUTATIENTORI-MALMIN LENTOASEMA JÄRNVÄGSTORGET-MALM FLYGSTATION

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Malmin maantie — Vanha Porvoontie — Lentokenttätie — **LENTOASEMA**.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Malm landsväg — Gamla Borgåvägen — Flygfältsvägen — **FLYGSTATIONEN**.

Rt	= Rautatientori — Järnvägstorget
Sö	= Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
	Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
Vhk	= Vanhakaupunki — Gammelstaden
Mal	= Malmin hautausmaa — Malm begravningsplats
MLk	= Malmin lentoasema — Malm flygstation

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.40—16.40 ja lauantaina klo 13.40—14.40.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 15.40—16.40 och lördagar kl. 13.40—14.40.

Tunti	Arkisin — Vardagar								Pyhäp. — Helgd.		
Timme	5	6	7	8	9	10	11-18	19-21	22	23	
Rt	—	—	35	—	40	—	40	—	40	—	10 ¹
Sö	—	—	46	—	49	—	49	—	49	—	18
Vhk	—	56	53	—	56	—	56	—	56	—	24
Mal	—	03	58	—	01	—	01	—	01	—	29
Mlk	—	07	02	—	05	—	05	—	05	—	33
Mlk	→	10	10	—	10	—	10	—	10	—	35 ¹
Mal	—	15	15	—	15	—	15	—	15	—	40
Vhk	—	20	21	—	21	—	21	—	20	—	45
Sö	—	27	29	—	29	—	29	—	27	—	KH
Rt	—	34	37	—	37	—	37	—	34	—	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Oven suuta älä sulje,
peremmälle heti kulje!

Stäng ej vägen det är flera,
som skall samma dörr passera.

KORKEASAAREN LAUTTALIIKENNE FÄRJTRAFIKEN TILL HÖGOLMEN

Lautta liikennöi Pohjoissatamasta, Aleksanterinkadun päästä, allaolevan aikataulun mukaisesti:

Färjan avgår från Norra hamnen vid ändan av Alexandersgatan enligt nedanstående tidtabell

	Pohjoissatamasta — Från Norra hamnen						Korkeasaaresta Från Högholmen	
	Arkisin — Vardagar			Pyhäpäivisin — Helgdagar				
	Klo — Kl.	Välillajat Intervaller min.	Viim. vuoro Sista turen	Klo — Kl.	Välillajat Intervaller min.	Viim. vuoro Sista turen		
1. 5.—31. 5.	10.00—21.00	60	21.00	9.00—20.00	30	21.00	Paluu aina	
1. 6.—15. 8.	10.00—22.00	60	22.00	9.00—21.00	30	22.00	10 min. myöhemmin	
16. 8.—31. 8.	10.00—21.00	60	21.00	9.00—21.00	30	21.00		
1. 9.—15. 9.	10.00—20.00	60	20.00	9.00—19.00	30	20.00		
16. 9.—30. 9.	10.00—19.00	60	19.00	9.00—18.00	30	19.00	Retur alltid	
1. 10.—15. 10.	10.00—17.00	60	17.00	9.00—17.00	30	18.00	10 min. senare	

Tarpeen vaatiessa lisävuoroja. — Vid behov extra turer.

Lautan lopetettua liikennöimisensä välittää liikennettä moottorivene, niin kauan kuin jääsuhteet sallivat, seuraavan aikataulun mukaisesti:

Efter det färjtrafiken upphört, förmedlas trafiken av en motorbåt, så länge isläget medger, enligt följande tidtabell:

Pohjoissatamasta Från Norra hamnen		Korkeasaaresta Från Högholmen	
Arkisin Vardagar	Pyhäpäiv. Helgd.	Arkisin Vardagar	Pyhäpäiv. Helgd.
7.25	10.10	7.15	10.00
8.45	12.10	8.15	12.00
11.00	14.10	10.00	14.00
12.30	16.10	12.00	16.00
14.30	18.10	14.00	18.00
16.45		16.10	
18.10		18.00	

Tarpeen vaatiessa lisävuoroja.
Vid behov extra turer.

Lippujen hinnat: — Biljettpris:

		Meno ja paluu Tur och retur	Yksink. matka Enkel färd
Aikuiset — Fullvuxna	50: —	25: —	
Lapset 4-14 v. — Barn 4-14 år	15: —	10: —	
Retkeilyryhmät (helsinkiläiset koululaiset ja invalidit)	10: —		
Exkursioner (skolbarn och in- valider från Helsingfors)	10: —		

SISÄLTÖ — INNEHÅLL

RAITIOLINJAT — SPÅRVÄGSLINJER

Linja- merkintä	Ajoreitti — Körrutt	Siv.-Sid.
Linje- beteckn.		
1	Kauppatori — Käpylä	17
	Salutorget — Kottby	17
1 A	Perämiehenkatu — Käpylä	20
	Styrmansgatan — Kottby	20
1 V	Erottaja — Käpylä	23
	Skillnaden — Kottby	23
3 B	Eira — Rautatientori — Kallio	27
	Eira — Järnvägstorget — Berghäll	27
3 T	Eira — Töölö — Kallio	33
	Eira — Töölö — Berghäll	33
4	Hietalahti — Munkkiniemi	39
	Sandviken — Munksnäs	39
4 E	Erottaja — Munkkiniemi	46
	Skillnaden — Munksnäs	46

4 s	Kauppatori — Munkkiniemi	49
	Salutorget — Munksnäs	49
5	Katajanokka — Etu-Töölö	53
	Skatudden — Främre Tölö	53
6	Maria — Arabia	57
7	Rengaslinja	63
	Ringlinje	63
8	Salmisaari — Vallila	69
	Sundholmen — Vallgård	69
8 K	Salmisaari — Käpylä	72
	Sundholmen — Kottby	72
9	Kauppatori — Vallila	73
	Salutorget — Vallgård	73
12	Kirurgi — Kuusitie	77
	Kirurgen — Granvägen	77
12 A	Arabia — Kuusitie	80
	Arabia — Granvägen	80
12 s	Kauppatori — Kuusitie	81
	Salutorget — Granvägen	81

	Linja- merkintä	Siv.-Sid.
	Linje- beteckn.	
	<i>Ajoreitti — Körrutt</i>	
14	Eira — Naistenklinikka	83
	Eira — Kvinnokliniken	83
15	Hakaniemi — Diakonissalaitos	87
	Hagnäs — Diakonissanstalten	87
16	Eira — Kruununhaka	89
	Eira — Kronohagen	89
17	Merikatu — Aleksi Kiven katu	93
	Havsgatan — Aleksi Kivis gata	93
18	Kirkkokatu — Lastenlinna	97
	Kyrkogatan — Barnets Borg	97
19	Eläintarha — Pasilantori	100
	Djurgården — Böletorg	100
20	Rautatientori — Lauttasaarentie	101
	Järnvägstorget — Drumsövägen	101
21	Erottaja — Seurasaari	103
	Skillnaden — Fölisön	103
22	Rautatientori — Etelä-Haaga	105
	Järnvägstorget — Södra Haga	105

22 A	Rautatientori — Ahjokuja	106
	Järnvägstorget — Ässjegränd	106
23	Erottaja — Isokaari	107
	Skillnaden — Storsvängen	107
24	Rautatientori — Etelä-Lauttasaari	111
	Järnvägstorget — Södra Drumsö	111
25	Erottaja — Malminkartano	115
	Skillnaden — Malmgård	115
26	Erottaja — Konala	117
	Skillnaden — Kånala	117
27	Erottaja — Kaarela	119
	Skillnaden — Kårböle	119
28	Rautatientori — Pohjois-Haaga	121
	Järnvägstorget — Norra Haga	121
28 R	Rautatientori — Ruskeasuo	123
	Järnvägstorget — Brunakärr	123
30	Rautatientori — Kulosaari	127
	Järnvägstorget — Brändö	127
31	Sörnäinen — Kivinokka (kesälinja)	128
	Sörnäs — Stenudd (sommarlinje)	128
32	Rautatientori — Eränkävijäntori	129
	Järnvägstorget — Jägartorget	129
32 A	Rautatientori — Kulosaari — Eränkävijäntori	132
	Järnvägstorget — Brändö — Jägartorget	132

33	Rautatientori — Marjaniemi	133
	Järnvägstorget — Marudd	133
34	Rautatientori — Pohjois-Herttoniemi	135
	Järnvägstorget — Norra Hertonäs	135
36	Rautatientori — Jollas	137
	Järnvägstorget — Jollas	137
37	Rautatientori — Hevossalmi	139
	Järnvägstorget — Hästnässund	139
41	Rautatientori — Mellunkylä	141
	Järnvägstorget — Mellungsby	141
41 A	Rautatientori — Vartiokylä	143
	Järnvägstorget — Botby	143
50	Rautatientori — Koskela	145
	Järnvägstorget — Forsby	145
51	Rautatientori — Pohjois-Käpylä	147
	Järnvägstorget — Norra Kottby	147
51 A	Rautatientori — Olympiakylä	149
	Järnvägstorget — Olympiabyn	149
52	Rautatientori — Maunula	153
	Järnvägstorget — Månsas	153
53	Rautatientori — Itä-Pakila	157
	Järnvägstorget — Östra Baggböle	157
54	Rautatientori — Länsi Pakila	161
	Järnvägstorget — Västra Baggböle	161

54 A	Rautatientori — Pirkkola	163
	Järnvägstorget — Britas	163
55	Erottaja — Länsi-Pakila	165
	Skillnaden — Västra Baggböle	165
55 A	Erottaja — Pirkkola	167
	Skillnaden — Britas	167
62	Rautatientori — Vanhakaupunki	169
	Järnvägstorget — Gammelstaden	169
63	Rautatientori — Malmi lentoasema	171
	Järnvägstorget — Malm flygstation	171
<hr/>		
	Aikataulujen käyttöohjeet	1
	Arvoisille matkustajillemme	10
	Auttakaa liikennettä sujumaan, niin pääsette nopeammin perille	92
	Eri linjojen kantaliikenteen väliajat	13
	Esikaupunkilinjojen maksuvyöhykkeet	114
	Korkeasaaren lauttaliikenne	173
	Linjojen tunnukset	26
	Löytötavara	160
	Raitio- ja linja-autolippujen hinnat	16
	Siirto-oikeus	76
	Valitukset	170
<hr/>		

Anvisning för begagnande av tidtabellerna	6
Färjtrafiken till Högholmen	173
Förortsbusslinjernas avgiftszoner	118
Hittegods	160
Hjälp trafiken att löpa, så kommer ni snabbare fram	125
Intervallerna av de olika linjernas ordinarie trafik	13
Klagomål	170
Linjebeteckningarna	52
Omröstningsrätt	88
Tariff för spårvägs- och bussbiljetter	16
Till våra ärade passagerare	11
<hr/>	

Kuponkeja, jotka oikeuttavat tämän julkaisun mahd. lisälehtiin.
Kuponger, som berättigar till erhållande av event. tilläggsblad till
denna publikation.

Helsingin Kulkuneuvot 30. 8. 1954.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 6**

Helsingfors Kommunikationer 30. 8. 1954.

Helsingin Kulkuneuvot 30. 8. 1954.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 5**

Helsingfors Kommunikationer 30. 8. 1954.

Helsingin Kulkuneuvot 30. 8. 1954.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 4**

Helsingfors Kommunikationer 30. 8. 1954.

Helsingin Kulkuneuvot 30. 8. 1954.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 3**

Helsingfors Kommunikationer 30. 8. 1954.

Helsingin Kulkuneuvot 30. 8. 1954.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 2**

Helsingfors Kommunikationer 30. 8. 1954.

Helsingin Kulkuneuvot 30. 8. 1954.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 1**

Helsingfors Kommunikationer 30. 8. 1954.